

## ANŌPA NE ANWUMME-SŌRE

### *Morning and Evening Prayer*

*Se worebeft asore no ase a, wakan nsentiaa a etoatoo  
so yi mu bi:*

1. Se ɔdebɔneyɛfo san fi n'abɔnefosem a wadi ho beye atemmude ne atreeneɛde a, ɔno de, wɔbɛgye ne kra nkwa. *Hesekiel 18, 27.*
2. Me mmarato no, mahu, na me bɔne wɔ m'anim daa yi. *Isr. Dwom 51, 3.*
3. Yi w'ani fi me bɔne ho hinta, na popa m'amum-ɔye nyinaa. *Isr. Dwom 51, 11.*
4. Monsunsuane mo koma mu, na enye mo ntade mu, na monsan mmra Yehowa, mo Nyankopɔn nkyen, na ɔye ɔdomfo ne mmɔborɔhunufɔ, ne bo kye fuw, na n'adɔe so, na ɔnu he ho adebɔne ho. *Ioel 2, 13.*
5. Onyankopɔn afoɛ ne honhom a abubu; Onyankopɔn, koma a abubu na apɛtɛw na wɔrempo. *Isr. Dwom 51, 19.*
6. Awurade, yen Nyankopɔn na mmɔborɔhunu wɔ no, na yeatɛw n'anim atua: na yeantie Awurade yen Nyankopɔn nne, se yeɛbenantɛw ne mmara a ɔde asi yen anim mu. *Dan. 9, 9.*
7. Yehowa, tes me so wɔ ntentreneɛ mu, na enye abufuw so, na woannwerɛw me. *Ier. 10, 24. Dwom. 6, 1.*
8. Monsakra mo adwene, na ɔsoro ahenni no abɛn. *Mat. 3, 2.*
9. Mesore mako m'agya nkyen, na mase no se Agya, maye ɔsoro ne w'anim bɔne na mense se wofre me wo ba bio. *Luka 15, 18, 19.*

10. Awurade, mfa w'akoa nkŋ atemmu mu, na w'anim no oteasefo biara nni bem. *Isr. Dwom* 14, 32.

11. Se yeŒa se yenni bŋne a, yedaadaa yen ho na nokware nni yen mu: na se yeŒa yen bŋne kyere de a, ŋye ŋnokwafo ne treneeni, se ŋde yen bŋne befiri yen, na watew yen ho afi nea entes nyinaa mu.

1 *Yohane* 1, 8, 9.

ADŌFONOM, Kyerew Kronkron mu nsem horow pii kanyan yen se yenhu, na yenka yen bŋne ne yen amumŋye dodow no, na yenkata so anaa yensiw so wŋ Otumfoŋ Nyankopŋn yen soro Agya no anim, na mmom yemfa ahobrease, odwo, ahonu ne osetie nka, na yeanya bŋne fafiri ne n'adŋe ne ne mmŋborŋhunu no bi. Ewom se bere biara ese se yeŒa yen bŋne kyere Nyankopŋn, nanso ese se yeŋe saa titriw wŋ bere a yeahyam se yerebŋda no ase wŋ yiye dodow a waye yen ho, yeayi no aye senea ese, yeatie n'asem kronkron na yeasre nea yehwehwe, na ehia yen nipadua ne yen kra. Eno nti mekotŋ mesre mo a moahyia ha yi nyinaa se momfa koma kurennyenn ne ahobrease ne me nkŋ ŋsoro dom agua no anim na monni m'akyi nka se:

(*Asafo mma*) Otumfoŋ ne mmŋborŋhunu Agya, yeafom na yeaman afi w'akwan so te se nguan a wŋayera, yeadi yen ankasa komam nsusuwi ne apede akyi dodo: yeafom atia wŋ mmara kronkron. Nea ese se yeŋe no yeanye, na nea ense se yeŋe no na yeaye, na ahosan bi nni yen mu. Na wŋ Awurade, hu yen mmŋbŋ, yen mmaratŋfo a yen ho hia yen. Awurade, wŋn a wŋka wŋn bŋne fa wŋn ho kye wŋn, wŋn a wŋnu wŋn ho no san gye wŋn senea wŋ bŋ a wonam yen Awurade Iesu Kristo so de hye adesamma no te no. Mmŋborŋhunu Agya, ne nti, efi nne ma yemmŋ nyamesuro, trenee ne ne anidaho bra, mfa nhye wŋ din kronkron no anuonyam. Amen.

*Osŋfo nko na ŋka nea edi so yi; se osŋfo nni ho a, wŋnnyaw.* Otumfoŋ Nyankopŋn, yen Awurade Iesu Kristo n'agya a ŋmpe ŋdebŋneyeŋfo wu, mmom se ŋbedan afi ne kwammŋne so na wanya nkwa: ŋde tumi ne ahyede ama n'asŋfo se wŋmfa wŋn a wŋnu wŋn ho bŋne mfiri wŋn. Eno nko na ŋde firi na ŋgyaa wŋn a wŋsakra nokwarem na wŋgye n'asempa kronkron no di pintinn no nyinaa.

Eno nti momma yenkotŋ nsre no se ŋnnom yen nokware adwensakra ne ne Honhom Kronkron na nea yeŋeye mprenpren yi asŋ n'ani, na yen nkwa nna nkae nyinaa aye kronn, na daakye yeakŋ ne daa anigye mu, wŋ yen Awurade, Iesu Kristo nti. Amen.

(*Asafo*): Yen Agya a wowŋ soro, Wo din ho ntew. W'ahenni mmra. Nea wope nye wŋ asase so senea yeŋ wŋ soro. Ma yen yen da aduan nne, na fa yen aka firi yen, senea yede firi wŋn a wŋde yen aka. Na mfa yen nkŋ sŋhwe mu; Na yi yen fi bŋne mu. Na wŋ na ahenni, ne ahŋden ne anuonyam ye wŋ dea daa. Amen.

*Osŋfo*: Awurade, bue yen anofafa.

*Mmuae*: Na yemfa yen ano nyi Wo aye.

*Osŋfo*: O Nyankopŋn, ye ntem begye yen.

*Mmuae*: O Awurade, ye ntem beboa.

*Osŋfo*: Anuonyam nka Agya, ŋba, ne Honhom Kronkron.

*Mmuae*: Senea ste fi mfiase no ste saa nne na ebtena ho saa daapem. Amen.

*Osŋfo*: Monyi Awurade aye.

*Mmuae*: Ayeyi nka Awurade din.

#### VENITE EXULTEMUS DOMINO

1. Mommra mma yento dwom mma Awurade: Momma yemmŋ ose mma yen nkwaye botan.

2. Momma yemfa aseda mmra n'anim: Na yemfa nnwom nni ahurusi mma no.

3. Na Awurade ye Nyame Kese: Ne Ohenkese aman nyinaa so.

4. Ne nsam na asase so abun nyinaa wɔ: na mmepɔw so nsorɔnsorɔmma nso ye ne de.

5. Epo ye ne de: Ono na oyee: Ono na obɔɔ asase kesee nso.

6. Mommra mma yemmutuw, nkotow, nsɔre: Yehowa yen Bɔfo no anim.

7. Na Ono ne yen Nyankopɔn: na yen de, ye ye n'adidibea nkurofo ne ne nsa mu nguan.

8. Enne se mote me nne a, mommpirim mo koma: Se abufuwyi bere ne sohwe nna no wɔ sare so ho.

9. Nea mo agyanom gyigyee me yiimeawershow. Wɔsɔɔ me hwɛe na wɔhuu me nnwuma, na wɔn, na wɔante.

10. Mfe aduanan, na awontoatoaso yi hyee me awershow na mekae se: Oman a wɔfom komam ne wɔn, na wɔanante m'akwan.

11. Enti m'abufuw mu mekaa ntam se: wɔn nan rensi me homebea.

Anuonyam nka Agya ne Oba: Ene Honhom Kronkron. Senea mfiase no, ete no ete saa nne; na ebetena ho saa daapem. Amen.

*Eyi akyi wɔkenkan, anaase nso woto Israel Nnwom a wɔpaw ama da no. Eno akyi wɔkenkan anyamesem a wɔpaw ama da no mu nea edi kan.*

*Eno akyi no woto nea edi so yi.*

#### TE DEUM LAUDAMUS

1. Nyankopɔn ye yi wo aye: Yekamfo wo se wone Awurade.

2. Wiase nyinaa som wo: Odomankoma Agya.

3. Wo na abɔfo nyinaa to wo dwom: Osoro ne mu tumi nyinaa.

4. Wo na Kyerubim ne Serafim: Tesm fre wo daa daa se:

5. Kronkron, kronkron, kronkron: Asafo Nyan-kopɔn.

6. W'anuonyam ahye osoro: Ene asase ma.

7. Asomafo anuonyam kuw no: Yi wo aye.

8. Adiyifo kuw pa no: yi wo aye.

9. Mogya adansefo adehyedɔm: Yi wo aye.

10. Asafo Kronkron a ewɔ mmaa nyinaa: Gye wo so.

11. Agya a: wo tumi nni awiei.

12. Ene wo ba koro treneeni: ne Onuonyamfo no.

13. Ene Honhom Kronkron nso: Owerekyekyefo no.

14. Wone anuonyam Hene: O Kristo.

15. Woys Odomankoma: Agya no Ba no.

16. Bere a wofa too wo ho so se wobegye nnipa no: woampo obaabun no yafunu.

17. Wodii owu so nkonim no: wobuee soro aheman ano pon maa gyidifo nyinaa.

18. Wote Nyame no nifa so: Agya no anuonyam mu.

19. Yegye di se wobeba: abeye Temmufo.

20. Enti yesre se boa wo nkoa a: wode wo mogya kronkron agye wɔn.

21. Kan wɔn fra w'ahotefo mu: wɔ daa anuonyam mu.

22. Awurade, gye wo nkurofo nkwa: Na hyira w'agyapade.

23. Di wɔn so: na ma wɔn nkwa.

24. Da biara adekyee: yekamfo wo.

25. Na yesom wo din: fi nne kɔ wiase a enni awiei.

26. Awurade, dom hwɛ yen: na yeanyse bɔne bi nne.

27. O Awurade, hu yen mməbɔ: hu yen mməbɔ.  
 28. Awurade, ma wo mməborəhunu nhyeren yen so: Efise yede yen ho to wo so.  
 29. O Awurade, mede me ho ato wo so: mma m'anim nngu ase da.

## BENEDICITE OMNIA OPERA

1. O mo Awurade no nnwuma nyinaa, monhyira Awurade: monyi no aye, na monkamfo no daa.  
 2. O Awurade abofo nyinaa, monhyira Awurade: monyi no aye na monkamfo no daa.  
 3. O Ōsorofɔ, monhyira Awurade: monyi no aye na monkamfo no daa.  
 4. O nsu a ewə wim, monhyira Awurade: monyi no aye na monkamfo no daa.  
 5. O Awurade no atumfoɔ, monhyira Awurade monyi no aye na monkamfo no daa.  
 6. O owia ne sram, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 7. O soro nsoroma, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 8. O adonsu ne bosu, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 9. O Nyame mframa horow, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 10. O ogya ne əhyew, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 11. O awow ne ahohuru bere, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 12. O bosu ne nsukyenee, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 13. O nsukyenee ne awow, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.

14. O nsukyenee ne sukyerema, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 15. O adesae ne adekyee, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 16. O hann ne sum, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 17. O anyinam ne mununkum, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 18. O ma asaase nhyira Awurade: Yiw, ma ənyi no aye na ənkamfo no daa.  
 19. O mmepow ne nkoko, monhyira Awurade: monyi no aye, na monkamfo no daa.  
 20. O wura frəmfrəm a mowə asase so, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 21. O nsubura, monhyira Awurade: monyi no aye n.a.  
 22. O Epo ne nsuyiri, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 23. O bonsu ne nea enenam nsu mu nyinaa, monhyira Awurade monyi no aye, n.a.  
 24. O wim nnomaa, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 25. O wuram mmoa ne afieboa, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 26. O nnipa mma, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 27. O ma Israel nhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 28. O mo Nyankopən asəfo, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 29. O Awurade asomfo, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.  
 30. O ahotefo honhom ne wən afra, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.

31. O nnipa mma komam ahobresasefo, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.

32. O Anania, Azaria ne Mikael, monhyira Awurade: monyi no aye, n.a.

Anuonyam nka Agya ne Ōba: ene Honhom Kronkron. Senea ste fi mfiase no, ete saa nne; na ebtena ho saa daapem. Amen.

*Afei wonkenkan Anyamesem mu nsem a etia abien no, na wowie a, wato Dwom a edi so yi:*

## BENEDICTUS

*Luka 1, 68*

Nhyira nka Awurade Israel Nyankopon:

Efise wabehwe, na wagye ne man.

Na wama nkwagye aben so ama yen:

Wo n'akoa Dawid fi.

Senea onam adiyifo kronkron a wowo ho:

Fi tete no so kae no.

Se wonnye yen mfi yen atamfo:

Ne won a wokyi yen nyinaa nsam

Se obedi bo a ohye yen agyanom no so:

Na wakae n'apam kronkron no.

Ntam a oka kyere yen Agya Abraham se.

Obeye ama yen.

Se obema woyi yen afi yen atamfo nsam:

Na yeasom no a yensuro hwee.

Wo ahotew ne trenee mu:

Yen nkwa nna nyinaa

Na wo, Akokoa yi, wobefre wo osorosoroni no diyifo

Na wobedi Awurade anim asiesie n'akwan

Se wode nkwagye ho nimdee bema ne man: ama woanya bone fafiri.

Efi yen Nyankopon mmaborohunu ayamhyehyem: na adekyee a efi soro abehwe yen

Se obehyeren ama won a wote sum mu, ne owu sunsuma bon mu:

Na wateetes yen anan ako asomdwoe kwan so.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

anaa

JUBILATE DEO

*Dwom 100*

1. O asase nyinaa, mommo ose mma Awurade: Momfa anigye nsom Awurade, na momfa ahurusi dwom mmra n'anim.

2. Monhu se Awurade no, ene Nyankopon: Ono na oye yen. Enye yen ankasa: ye ye ne man, ne n'adidi-bea nguan.

3. Momfa aseda nhyen n'aponkese mu, na momfa ayeyi mmra n'abangua so: monna no ase na monhyira ne din.

4. Na Awurade ye, na n'adoe tra ho daa: na ne nokwaredi kodu awo ntoatoaso nyinaa so.

Anuonyam nka Agya, ne Ōba: ene Honhom Kronkron. Senea mfiase no ste no, ete saa nne; na ebtena ho saa daapem. Amen.

## ASOMAFO NO GYIDIKASEM

*Apostles' Creed*

MEGYE Agya Nyankopon, a oye nneema nyinaa so tumfoe ne osoro ne asase bofo no medi.

Megye ne ba a owoo no koro no, Iesu Kristo a oye yen Awurade no medi. Ono na wode Honhom Kronkron na enyinsen no, Ōbaabun Maria woo no. Ohuu amane Pontio Pilato bere so. Woboo no asenduum, na owui, na wosiee no; na osian koo asaman. Na da a eto so nnansa no osore fii awufo mu, na okoo soro.

Èhò na òtè n'agya Nyankopòn nneema nyinaa so tumfoò no nifa: èhò na òfi beba abebu ateasefo ne awufo nten.

Megye Honhom Kronkron, ne Kristo asafo kronkron a eye biako wò mmaa nyinaa no (Katolik asafo kronkron) medi. Ahotefo ayònkofa, bone fafiri, honam sore ne daa nkwa medi. Amen.

*Afei asafo mma no mmutuwo ahobreasem, na osòfo no nka se:*

Ō: Awurade ne mo ntena.

A: Na òne wo honhom ntena.

Ō: Momma yemmò mpae: Awurade hu yen mmòbò.

A: Kristo hu yen mmòbò.

Ō: Awurade hu yen mmòbò.

Yen Agya a wòwò soro, n.a. (Lord's Prayer). Amen.

*Se osòfo ankasa wo ho de a, osore gyina ho.*

Ō: Awurade yi wo mmòboròhunu adi yen so:

A: Na dom yen wo nkwaye.

Ō: Awurade, gye Òhene nkwa.

A: Na iesu frè wo a, tie yen wò mmòboròhunu mu.

Ō: Fa trenèe hye w'asòfo ma.

A: Na ma wo nkuròfo a woapaw wòn no ani nnye.

Ō: Awurade gye wo nkuròfo nkwa.

A: Na hyira w'agyapade.

Ō: Ma yen asomdwoe, wò yen bere so, Awurade.

A: Efise obi nni hò a òko ma yen: se wo nko, O, Awurade.

Ō: O Awurade, tew yen koma ho wò yen mu.

A: Na nyi wo Honhom kronkron mfi yen so.

Momma yemmò mpae.

3 Collects: Mpae horow abiessa

1. Da no so mpae.

2. Asomdwoe mpae.

O NYANKOPÒN a wone asomdwoe farebae a wodo biakoye, Ahunanyankwa a wosom ye nokware ahofadi; bò yen wo nkoa ahobreasofo yi ho ban fi yen atamfo ntaataa mu, na yèdan wo nokware banbò a, yeansuro atamfo biara ahòden wò yen Awurade Iesu Kristo tumi nti. Amen.

3. Òdom ho mpae.

O, AWURADE yen soro Agya, Otumfoò ne Òdomankoma Nyankopòn a wode yen aba nne da yi mfiase dwoodwo, fa wo tumi kese no bò yen ho ban, na boa yen na nne da yi yeanhwe bone bi mu, anaase nso yeankòhyia ahyiakwa bi, na mmom yen nneye nyinaa afa w'akwankyerè so, na yeaye nea ete wò w'anim daa, wò yen Awurade Iesu Kristo nti. Amen.

#### AHEMFO NE ATUMFO MPAE

O, AWURADE yen soro Agya, Opumpuni ne Tumfoò, Ahene mu hene, ne Awuranom mu Awurade a wo nko ne atitriw nyinaa sodifo a wofi w'ahengua so hwe asase sotefo nyinaa, yede ahobreasè sè wo se fa w'adòe hwe yen Daasebre, Òbaahemma Elisabet, na fa wo Honhom Kronkron dom hye no ma, na daa wato akò nea eye wo pè so, na wanantew w'akwan mu. Fa osoro akysede hye no ma, ma no ahòden, ahonya, ne onyinkyè. Hye no den na onka n'atamfo nyinaa ngu, na daakye, nkwa yi akyi no, wabenya anigye ne ahoto a senni awiei, wò yen Awurade Iesu Kristo nti. Amen.

#### ASŌFO NE ASAFO MMA MPAE

OTUMFOÒ ne Nyankopòn a wonni awiei, a wo nko ara na woye anwonwade akese, fa wo Honhom Kronkron

ahooden dom no ma yen Bishops (Asɔfo Mpanyin) asɔfo ne asafo mma nyinaa, na senea ebeye na wɔaso w'ani no, tɔ wo nhyira bosu gu wɔn so daa. Awurade, dom yen eyi, fa hye yen ntamgyinafo, ne dimafo, Iesu Kristo anuonyam. *Amen.*

## OHOTEFŌ KRISTOSOM MPAE

OTUMFOŌ Nyankopɔn a woadom yen ama yede biakoye ahyiam wɔ ha saa bere yi mu, de yen adesre aba w'anim, woahye yen bɔ se nea baanu anaa baasa behyam wɔ wo din mu no, wobetie wɔn adesre. Awurade, ma wo nkoa apede ne adesrede senea eye ma wɔn, na ma yen wiase yim wo nokware no ho nimdee, ne wiase a ebaba no nso mu daa nkwa. *Amen.*

## NHYIRA

*Grace. 2 Kor. 13*

YEN Awurade Kristo dom, ne Nyankopɔn dɔ, ne Honhom Kronkron ayɔnkofa ne mo ntena daa. *Amen.*

## ANADWOFASORE YEBEA

*Order of Evening Prayer*

*Anadwofasore no te se anopa de no ara; nsonoe a ewɔ mu ne se wɔnto Venite, Te Deum anan mu no wɔto Magnificat a ewɔ ase ha yi, na wode Nunc Dimittis nso si Benedictus anan mu.*

Senea woahyehye no ni:

1. Se ɔdeboneyefo san, n.a.
2. Adɔfonom.
3. Nkɔsre anaa bɔneka.
4. Bɔne fafiri.
5. Awurade, bue yen anofafa n.a.

Israel Dwom a wɔapaw ama da no.

*(Psalm for the day)*

Kenkansɛm a edi kan. Apam dedaw mu de.

Dwom

MAGNIFICAT

*Luka 1*

1. Me kra kamfo Awurade: Na m'agyenkwa Nyankopɔn mu na me honhom ho asan no.
2. Efise wabehwe: N'afenaa ahobrease asetra.
3. Na hwe, efi nne: Awo ntoatoaso nyinaa befre me nhyira.
4. Efise OtumfoŌ no aye me kese: Na ne din ne kronkron.
5. Ne mmɔborɔhunu wɔ wɔn a wosuro no so: Awontoatoaso nyinaa mu so.
6. ɔde ne basa aye ahoodenne: Wapansam wɔn a wɔye ahantan wɔn komam nsusuwii mu.

7. Watu atumfoɔ afi wɔn ahengua so: na wama ahobreasefo ne wɔn a wɔdwo so.

8. Ɖde nnepa amee wɔn a ɔkɔm de wɔn: na wagya ahonyafɔ kwan yafumpan mu.

9. Wakae ne mmɔborɔhunu, aso n'akoa Israel mu: Senea ɔhyɛɛ bɔ sɛ ɔbɛys ama Abraham ne n'asefo daa no.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

Afei wɔkenkan Anyamesɛm mu Kenkansɛm a sto so abien no a sfi Apam Foforo mu no.

NUNC DIMITTIS

*Luka 2, 29*

1. Awurade, afei wogya w'akoa kwan: Senea w'asɛm se wɔ asomdwoe mu.

2. Efise m'ani ahu: wo nkwagye a.

3. Woasiesie: Aman nyinaa anim.

4. Ɖkanea a ɛbetew amanaman mu: ne wo man Israel anuonyam.

Anuonyam nka Agya ne Ɖba: sɛne Honhom Kronkron.

Senea mfiase no ste no, ste saa nne; Na ɛbetena hɔ saa daapem. Amen.

GYIDIKASEM (ASOMAFO NO DE)

MEGYE Agya Nyankopɔn a ɔye nneɛma nyinaa so tumfoɔ ne ɔsoro ne asase yɛfo no medi.

Megye ne ba a ɔwoo no koro no, Iesu Kristo a ɔye yɛn Awurade no medi. Ɖno na wɔde Honhom Kronkron na enyinsɛn no, Ɖbaabun Maria woo no; Ɖhuu amane Pontio Pilato bere so. Wɔbɔɔ no asenduam, na ɔwui, na wɔsiee no; na ɔsian kɔɔ asaman. Na da a sto so nnansa no ɔsɔre fii awufo mu, na ɔkɔɔ soro, ɛhɔ na ɔte n'agya Nyankopɔn nneɛma nyinaa so tumfoɔ no nifa: ɛhɔ na ofi bɛba abɛbu ateasefo ne awufo nten.

Megye Honhom Kronkron, ne Kristo asafo kronkron a ɔye biako wɔ mmaa nyinaa (Katolik asafo kronkron) medi. Ahotefo ayɔnkɔfa, bone fafiri, honam sɔre ne daa nkwa medi. Amen.

*Afei asafo no mmutuɔw ahobreasem, na ɔsofo no nka sɛ:*

Ɖ: Awurade ne mo ntena.

A: Na ɔne wo honhom ntena.

Ɖ: Momma yemmɔ mpae: Awurade, hu yɛn mmɔbɔ.

A: Kristo, hu yɛn mmɔbɔ.

Ɖ: Awurade hu yɛn mmɔbɔ.

AWURADE MPAEBO

Yɛn Agya a wowɔ soro, n.a. . . . Amen.

*Sɛ ɔsofo ankasa wo hɔ a, ɔsɔre gyina hɔ:*

Ɖ: Awurade yi wo mmɔborɔhunu adi yɛn so:

A: Na dom yɛn wo nkwagye.

Ɖ: Awurade, gye Ɖhene nkwa.

A: Na yɛsu frɛ wo a, tie yɛn mmɔborɔhunu mu.

Ɖ: Fa trenee hyɛ w'asafo ma.

A: Na ma wo nkurɔfo a woapaw wɔn no ani nnye.

Ɖ: Awurade, gye wo nkurɔfo nkwa.

A: Na hyira w'agyapade.

Ɖ: Ma yɛn asomdwoe, wɔ yɛn bere so, Awurade.

A: Efise obi nni hɔ a ɔko ma yɛn: sɛ wo nko, O Awurade.

Ɖ: O Awurade tew yɛn koma hɔ wɔ yɛn mu.

A: Na nyi wo Honhom kronkron mfi yɛn so.

Momma yemmɔ mpae

3 Collects: Mpae horow abiesa

1. Da no so mpae.

2. Anadwofa mpae a sto so abien.



O ONYANKOPON a ɔpe kronkron nyinaa, agyina pa nyinaa ne treneede nyinaa fi wo, fa w'asomdwoe a wiase ntumi mma no ma wo nkoa, na yen koma adan abedi wo mmara so. Bɔ yen ho ban fi atamfo suro ho, na yeadi yen nkwa nkae wɔ asomdwoe ne ohome mu, wɔ yen Awurade Yesu Kristo yenya nti. *Amen.*

## MPAE A ETO SO ABIESA—ASIANE HO MPAE

O AWURADE, yesre wo, ye yen hann wɔ sum mmere yi mu, na fa wo mmɔborɔhunu kese no bɔ yen ho ban fi anadwo yi mu asiane ne amane horow nyinaa ho, wɔ wo ba koro yen Agyenkwa Iesu Kristo dɔ no nti. *Amen.*

## NHYIRA

*Grace. 2 Kor. 13*

YEN AWURADE Iesu Kristo dom, ne Nyankopon dɔ, ne Honhom Kronkron ayɔnkofa ne mo ntena daa. *Amen.*

## KRISTO KRA HO MPAE

*Anima Christi*

Kristo kra tew me ho.  
 Kristo nipadua gye me.  
 Kristo mogya ma me nkwa foforo.  
 Nsu a efi Kristo mfem guare me,  
 Kristo amanehunu hye me den.  
 O Iesu pa, tie me;  
 Ma menhintaw w'akuru mu  
 Mma mennwae mmfi wo ho  
 Bɔ me ho ban fi ɔtamfo bɔne ho  
 Se me wu dɔn du a, fre me  
 Na mene w'ahotefo no ayi wo aye daa daa.  
*Amen.*

## NKOTOSRE MPAE

*The Litany*

*Nkotosre mpae yi wɔbɔ anaase wɔto wɔ anɔpasore akyi Kwasiada, Wukuda ne Fida, anaase bere biara a ebhia se wɔye saa.*

*Ɔsafo anaa ɔsenkafo no kan ma wɔye so.*

*Ɔsafo:* O, Nyankopon, ɔsoro Agya: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Asafo:* O, Nyankopon, ɔsoro Agya: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Ɔsafo:* O, Ɔba Nyame, wiase agyenkwa: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Asafo:* O, Ɔba Nyame, wiase agyenkwa: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Ɔsafo:* O, Honhom kronkron Nyame a wofi Agya ne Ɔba no mu fi: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Asafo:* O, Honhom kronkron Nyame a wofi Agya ne Ɔba no mu fi: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Ɔsafo:* O, anuonyamfo Baasakoro kronkron a wɔahyira mo, Nyame a wɔye ahonimfo baasa: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Asafo:* O, anuonyamfo Baasakoro kronkron a wɔahyira mo, Nyame a wɔye ahonimfo baasa: Hu yen nne-boneyefo ahiafo yi mmɔbɔ.

*Ɔsafo:* Awurade, nkae yen mfomso anaa yen agyarnom de, nanso ntɔ yen bɔne so were: Gye yen Awurade, gye wo nkurɔfo a wode wo mogya a ne bo ye deno atɔ wɔn no, na mma wo bo mmfu nkɔsi daa.

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsafo:* Gye yen fi bɔne horow nyinaa ne ɔboayo bɔnem:

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Gye yen fi boneye, obonsam nnaadaa ne n'anototom, na gye yen fi w'abufuw ne daa afobu mu:

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Gye yen fi komam anifurae nyinaa, ahantan, anuonyamhunupe, nyaatwom, anibere, nitan, akaye ne atirimoden nyinaa mu;

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Yi yen fi awaresse ne bone akese ahorow nyinaa mu, yi yen fi wiase, ohonam ne obonsam nnaadaa mu.

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Bo yen ho ban fi aprannaa ne ahum, oyaredom, nsanyare ne okom mu. Yi yen fi nnonkoe, awudi ne opatuwu mu:

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Gye yen fi ntwiri, atirisopam ne mansotwe, mpaapaemu, komaden, w'asem ne wo mmara ho atuategu mu:

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Esiane w'apinisi ne wo ho fifiri a eyee se mogya no nti, w'asendua-mu-bo ne w'amanehunu, wo wu a ne bo ye den ne wo sie, w'anonyam wusore ne soroko, ne Honhom Kronkron ba no nti:

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Yen amanehunu bere nyinaa mu, yen ahonya bere mu, yen wu ne atemmu da mu:

*Asafo:* Awurade pa, gye yen.

*Ɔsofo:* Awurade, yen nneboneyefo yi sre se ma enye wo pe se wobedi w'asafo kronkron a ewo mmaa nyinaa no so akyerɛ won nokware kwan no:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo, hwe w'afenaa Elisabet, yen hem-

maa ne yen sodifo no so, hwe no den wo wo nokware som, treneedeys ne obra kronkron mu:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo, ma no koma pa a ode begye wo adi, asuro wo, ado wo, na wanya wo mu nokware ahotoso, na wahwehwe w'anonyam ne w'ayeyi daa:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo, bo no ho ban na hwe no so, ma onni n'atamfo nyinaa so nkonim:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo, hyira yen hemmaa ne na Elisabet, ne ne nua Mary ne ahemmusua no nyinaa:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo fa w'asem no asete ne sho nimdec ma yen asofo ne nsowofowa nyinaa, na wode won asenka ne obra nyinaa akyerɛ de adi wo ho adanse:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo fa wo dom ne nyansa ne nhumu honhom ma mpanyin, agyinatufu ne atitiriw nyinaa:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo se hyira asennifo nyinaa, na boa won hwe won den, na wommu ntentree nni nea eye nokware akyi:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo hyira wo nkoa nyinaa na kora won:

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo, ma aman nyinaa biakoye, asomdwoe ne nkabom.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo, ma yen koma a yede bedo wo, asuro wo, na yede ahobrease adi wo mmara nsem so.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsofo:* Yesre wo, ma wo nkurofo odom mmoroso ma

yemfa ahobrease ntie w'asem, na yemfa nokware dɔ nnye, na yeasow honhom mu aba.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo, dan wɔn a wɔyera na woadaadaa wɔn bra nokware kwan mu.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo, hye wɔn a wɔgyina pintinn den, boa na kyekye wɔn a wɔn koma atɔ beraw wers; ma wɔn a wɔahwe ase so, na bɔ ɔbonsam hye yen nan ase.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo, boa wɔn a wɔda amanehunu, ohia ne ɔhaw biara mu, na kyekye wɔn wers.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo ama asase so ne nsu ani akwantufo, mmea a wɔreko awo, apemfo, ayarefo nyinaa, ne mmo-fra nkumaa: yi wo mmɔborɔhunu adi wɔ afiasedafo ne nneduafo nyinaa so.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo sɛ bɔ nyisaa, akunafo ne wɔn a wɔnni bi nyinaa, ne nnipa a wɔhye wɔn so ntraso ho ban na ma wɔn nea ehia wɔn.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo, hu nnipa nyinaa mmɔbɔ.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo sɛ fa yen atamfo ne wɔn a wɔtaa yen ne yen anototofo bɔne firi wɔn, na sakra wɔn koma.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo, dom ma yen asase nsow nnɔbae pa wɔ ne bere mu; hwe so ma yen, na yɛde anigye adi.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

*Ɔsafo:* Yesre wo, ma yen nokware adwensakra, na fa yen bɔne nyinaa, yen anibiannaso, ne onim a yennim firi yen; ma yen wo Honhom Kronkron na

yemfa nsakra yen suban wɔ w'asem kronkron no mu.

*Asafo:* Awurade pa, yesre wo tie yen.

Onyankopɔn ba: yesre wo, tie yen.

Onyankopɔn ba: yesre wo, tie yen.

*Ɔsafo:* O Nyankopɔn guammaa a wosoa wiase bɔne kɔ.

*Asafo:* Dom yen w'asomdwoe.

*Ɔsafo:* O Nyankopɔn guammaa a wosoa wiase bɔne kɔ.

*Asafo:* Hu yen mmɔbɔ.

*Ɔsafo:* O Kristo, tie yen.

*Asafo:* O Kristo, tie yen.

*Ɔsafo:* Awurade, hu yen mmɔbɔ.

*Asafo:* Awurade, hu yen mmɔbɔ.

*Ɔsafo:* Kristo, hu yen mmɔbɔ,

*Asafo:* Kristo, hu yen mmɔbɔ.

*Ɔsafo:* Awurade, hu yen mmɔbɔ.

*Asafo:* Awurade, hu yen mmɔbɔ.

YEN Agya a wowɔ soro, wo din ho nte. W'ahenni mmra. Nea wopɛ nye asase so senea eye ɔsoro. Ma yen yen daa aduan nne. Na fa yen aka firi yen, senea yɛde firi wɔn a wɔde yen aka. Na mfa yen nkɔ sohwe mu. Na yi yen fi bɔne mu. Na wo na ahenni ne ahɔden ne anuonyam ye wo dea daa. Amen.

*Ɔsafo:* O Awurade, wone yen nni no senea yen bɔne te.

*Asafo:* Na nhwe yen nnebone ntua so ka senea efata yen.

*Ɔsafo:* Momma yemmɔ mpæe.

O NYANKOPɔN, mmɔborɔhunu agya a wompo komam ɔhonufo apinisi, anaa ɔwershofo adesre, fa mmɔborɔhunu' pia yen mpæe a yɛde ba w'anim, bere biara a ɔhaw ne ahokyere hye yen so no, fa wo mmɔborɔhunu

no ara tie yen, na nnaadaa ne afirisum biara a obonsam anaa onipa de betoa yen no aye ohunu; na wode wo hwesie a efi adœ mu no apansam wɔn, na otaa biara antumi yen na yeada wo ase daa wɔ w'asorefi, wɔ yen Awurade Iesu Kristo nti. Amen.

*Osɔfo ne Asafo:* O Awurade, ma wo ho so, beboa yen na gye yen, wo din nti.

O AWURADE, yede yen aso ate, na yen agyanom nso aka yen nneema akese a woyse wɔn bere so, ene nea tete mmere mu nso woyi kyereɛ wɔn.

O Awurade, ma wo ho so, boa yen na gye yen w'anuonyamhye nti.

Anuonyam nka Agya, Ɔba ne Honhom Kronkron, senea mfiase no ste, ste saa nne, na ebetra ho saa daapem. Amen.

*Osɔfo ne Asafo:* Awurade, ma wo ho so beboa yen na gye yen.

*Osɔfo:* Bɔ yen ho ban fi yen atamfo nsam, O Kristo.

*M:* Fa mmɔborɔhunu behwe yen ahohia.

*Ɔ:* Fa ayamhyehye behwe yen koma mu awerehow.

*M:* Na fi wo mmɔborɔhunu mu fa wo nkurofo bone kye wɔn.

*Ɔ:* Fi w'adœ mu dom tie yen mpaebɔ.

*M:* O, Dawid ba hu yen mmɔbo.

*Ɔ:* Tie yen enne ne daa nyinaa, O Kristo.

*M:* Tie yen mmɔborɔhunu mu, O Kristo; tie yen mmɔborɔhunu mu, O Awurade Kristo.

*Ɔ:* Awurade, yi wo mmɔborɔhunu adi wɔ yen so.

*M:* Efise yen anidaso ara ne wo.

Momma yemmo mpæe

YEDE ahobrease sre wo, O Agya, fa mmɔborɔhunu behwe yen mmerswye, wo din anuonyamhye nti, yi

adebone a sfata yen nokwarem no fi yen so, na yen haw nyinaa mu ma yemfa yen ahotoso ne anidaso nto wo dom nko so, na yeasom wo daa wɔ ahotew ne obra kronkron mu, adi wo ni, akamfo wo, wɔ yen ntamgyinafo ne dimafo, Iesu Kristo yen Awurade no nti. Amen.

ƆHOTEFO KRYSTOM MPÆE

OTUMFOƆ Nyankopɔn a woadom yen ama yede biakoye ahyiam wɔ ha saa bere yi mu de yen adesre aba w'anim, na woahye yen bɔ se nea baanu anaa baasa ahyiam wɔ wo din mu no, wobtie wɔn adesre: Awurade ma wo nkoa apede ne adesre yi mmeram senea eye ma wɔn. Ma yen wo nokware no ho nimdes wiase yi mu ene wiase a ebɛba no nso mu daa nkwa. Amen.

NHYIRA

YEN Awurade Iesu Kristo dom, ne Nyankopɔn dɔ; ne Honhom Kronkron ayɔnkofa ne mo ntena daa. Amen.

## MPÆE HOROW

*Various Prayers*

## MPÆE A WƏBƏ MA ABOSONSOMFO

*For the heathen*

O WIASE aman nyinaa Nyankopɔn, yesre wo se kae abosonsomfo mpempem a woabə wɔn wo suban so, nanso wɔnnim wo dɔ ho hwee; wo ba no dima nti, tie w'asafo kronkron no mpæe a wəbə ma wɔn, na yi wɔn fi osuro hunu ne asooden a ennye w'asem nni no mu, na wəmmesom wo mfa wo ba a wosomaa no beyee yen nkwagye, owusore, ne gyidifo nkwa no so, wə ɔno ara yen Agyenkwa Kristo no nti. *Amen.*

## NNƏNKOE NE BASABASA BERE MU MPÆE

*War Time*

OTUMFOƏ Nyankopɔn, Ahene mu Hene, ade nyinaa Sodifo a w'abode biara ntumi ne wo nni asi, na nokware tumi mu wotwe nneboneyefo aso, na wohu wɔn a wɔnu wɔn ho nokwarem no mmobə, yede ahobrease sre se, gye yen, bə yen ho ban fi yen atamfo nsam, bre wɔn ahantan ase, dwudwo wɔn nitan ano, hwete wɔn agyinatu bone mu, na wo banbə aye yen kyem a ebegye yen amane nyinaa mu, na yeayi wo aye; wo ara na nkonim nyinaa wə wo; tie yen adesre yi, wo ba yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

## MPÆE A WƏBƏ MA NNIPA AHOROW NYINAA

*Prayer for all sorts and conditions of men*

ONYANKOPɔN a woye nnipa nyinaa Bəfo ne wɔn Hwefo, yekotə sre wo ama nnipa horow ne wɔn asetra horow nyinaa, na aman nyinaa anya wo nkwagye no bi, ne titiriw no yesre ama w'asafo a eye biako mmaa nyinaa (Katolik asafo) no nkoso. Ma wo Honhom no nni wɔn so nkyere wɔn w'akwan, na wɔn a wəfre wɔn ho Kristofo no wəde wɔn afa nokware kwan so, na wəde honhom no mu biakoye ne obra kronkron aso gyidi no mu. Bio yesre de wɔn a wərehu amane, anaa wəbrebre wə adwennwenem, nipadua, ne asetra biara mu no hye wo agyado no nsa (ne titiriw no . . .) dom kyekye wɔn werə, na boa wɔn senea shia wɔn biara, na ma wɔn boasetə wə wɔn amanehunu mu, na wɔn yaw asow ahoto aba. Ye eyinom ma yen, yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

## OSUTƏ MPÆE

*Prayer for Rain*

OTUMFOƏ Nyankopɔn, yen soro Agya a wonam wo ba Iesu Kristo so ahye wɔn a wəhwəhwe w'ahemman nom trenee no bə se wobema wɔn nea shia wɔn əhonam fam nyinaa, yesre wo se bere a ahia yen yi, ma osu ne bosu a efata ngu yen afunduan so bere a fam awo yi, na yeanya aba ne adwumade a esse, anya ho anigye, de ahye wo din kronkron no anuonyam, wə yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

## ƏYAREDƏM BERE MU MPÆE

*Prayer for Time of Plague*

O ONYANKOPɔN a wofi w'abofuhyew mu de əyaredəm baa w'ankasa wo man so wə sare so, wə wɔn komaden

ne manso a wotwe tiaa Mose ne Aaron no nti, na ohene Dawid bere so nso wode oyaredom kum nnipa ope-duosia, nanso wode mmaborohunu san kae won ponoo wo aweretɔ nsa no mu gyee nkae no nkwa, hu yen nneboneyefo mmaborofo yi mmobo, yen a wode oyaredom ne owu abegu yen so yi; na senea wogyee mpata afore na womaa Osse Bofɔ no gyae asotwe bere no, saa ara na dom yi oyaredom ne wu yi fi yen so; ma saa ohaw yi nte w yen ho, ma yenu yen mmere ne hwee a yenyɛ, na ma yen nyansa koma, bere a yewo nkwa mu yi, na ede yen aba wo daa nkwa no mu wo yen Awurade Iesu Kristo dima nti. *Amen.*

MPAE A WOTUMI DE SI MPAE BIARA AKYI

*Prayer that may be said after any prayer*

O AWURADE a wo su ne wo pe ne se daa wohu mmobo, tie yen ahobrease mpaebɔ, na ewom se yen bone nkyehama akyekye yen abo yen duam de, nanso fa wo mmaborohunu kese no san yen, fa hye wo ba a oye yen Ntamgyinafo koro no anuonyam. *Amen.*

BERE A WODE BO MPAE MA WON A WOREBEHYE  
WON ASOFO NO

*Ember Days*

OTUMFOO Nyankopon a wode wo doba no mogya ato w'asafo a ewo wiase mmaa nyinaa, yesre se fi wo mmaborohunu mu hwe w'asafo na saa bere yim kyere wo Bishops koma kwan, na di won adwene so, na wampɛ ntem amfa nsa angu obiara so, na mmom wode nyansa ne nokwardedi apaw nnipa a wofata se wosom w'asafo mu osom kronkron. Won a wode adwuma kronkron biara behye won nsa no ma won

nyinaa osoro dom ne nhyira, na wode won bra ne kyerekyere ayi wo anuonyam adi, wo yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

BIAKOYE HO MPAE

O, AWURADE Iesu Kristo a wosee w'asuafo se: Asomdwoe na mede gyaw mo m'asomdwoe na mede ma mo, nhwe yen bone, na fa w'ani to w'asafo gyidi so, na ma no asomdwoe ne biakoye a eso w'ani, wo a wone Agya no ne Honhon Kronkron ye Nyame koro ko wiase a enni awiei mu. *Amen.*

ASEMPA NO TREW

*For the Spreading of the Gospel*

O, ASASE so aman nyinaa Nyankopon, kae abosomfo dodow a wabɔ won wo suban so, nanso wonnim wo do no ho hwee; Wo ba yen Awurade Iesu Kristo mpata no nti, ma w'asafo kronkron no mpaebɔ ne won adwumaye nnyi won mfi osuro hunu, ne gyidi a wonni mu, na fa won nso bra na wammesom wo, wo nea wosomaa no beyee yen Agyenkwa, Owusore, ne Nkwa ma gyidifo no, wo Ba koro yen Awurade Iesu Kristo no nti. *Amen.*

DENHYE-HWEHWESO

*Confirmation Candidates*

O, ONYANKOPON a wonam wo ba Iesu Kristo so siesie asuafo no maa Owerekyekyefo no ba, yesre se boa ma wonsiesie won a bere yi mu wrehwehwe Honhom Kronkron akysede no, wo nsa a wode begu won so mu no, ma wamfa ahonu ne komam nokwardedi ntwiw

mmen, na osoro maye kronkron no ahye won ma, atra won mu daa. *Amen.*

## Kwasidadi

*The observance of the Sunday*

OTUMFOO Nyankopon a woapaw Homeda ama wo mma, na wonam Honhom Kronkron a oye w'asafo mu adwuma so atew da a edi kan nnawotwe mu no ho se enye wo ba no Wusore no ho nkae a entwam da; ma yennya saa akysede yi ho mfaso na yenso mu, na emma yen ahosepew ne ahoden okra ne nipadua mu na yede nokwaredi asom wo, yen nkwa nna nyinaa. *Amen.*

## NKOTOSRE MPÆE TIAA

*A short prayer for all persons*

O AWURADE pa, hyira adasamma nyinaa, na twe won bra wo ho nimdee, odo, gyidi ne Katolik asafo gyidi mu wo wiase mmaa nyinaa na fa won bra wo nguan-kuw kronkron no mu.

Hyira won a woben yen, yen abofo nyinaa, ne won a wone yen nka nso. Boa ahiafo ne onnibie, ayarefo ne won a nsem ato won nyinaa; na hwe won a worewu.

Hu nokwafo akra a wafi ha ko mmobo, ma won ahoto, nkoso, hann ne asomdwoe, wo yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

## NYAME AKWANKYERE

AWURADE pa, kyere me senea mesom wo na aso w'ani, senea mema a meremmu ho akontaa, senea meko a merennwen apirakuru ho, senea mebre ama wo a merenhwe ohome bi kwan, senea meye adwuma a

m'ani renna akatua bi so, na nea mehwehwe ara ne se meye w'apede daa. *Amen.*

*anaase eyi:*

AWURADE boa yen enne da yi wo obra mu ohaw dodow yi mu, kosi se sunsuma beware, na onwini beto, na wiase mu ahoyeraw ano bebre ase, na aperepere betwam na yebewie ha adwuma. Edo ho a, Awurade fa mmoborohunu ma yen trabea pa, ohome kronn, ne asomdwoe awiei bere no, yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

## ANWUMMERE

*An Evening Prayer*

AWURADE pa se yen ani gu so a, gye yen, na se yeda nso a, wen yen, na se yen ani gu so a, yene Kristo awen, yeda nso a, yene no ahome wo asomdwoe mu. *Amen.*

## MPÆE HOROW NTOASO

## AYARESA

*For Healing*

O ONYANKOPON a wotumi tu nnipa honam mu nyarewa ne ahoomere, ne yaw, fa w'adom behwe wo somfo yi, na woyi n'ahoommere yi san ma no ahoden a, watra ase ayi wo din kronkron no aye asom wo afa yen Awurade Iesu Kristo so. *Amen.*

## ABOFRA YAREFO

*For a sick child*

O AWURADE Iesu Kristo a wode anigye gyee mmofra nkumaa a wode won bree wo; Hyira abofra yi, na

bere a ebeso w'ani no yi no fi ohonam yaw yi mu, na wasom wo ne nkwa nna nyinaa. *Amen.*

OBI A N'AHONIM HAW NO

*For one troubled in conscience*

O AWURADE a wəahyira wo, Mməborəhunu Agya, awerəkyekye nyinaa Nyame, fa mməborəhunu ne ayamhyehye hwe wo ba yi a əhaw ahye ne kra ma yi, ma ənhu n'ankasa suban mu fann, na ənhu nea eye wo pe wə ne ho, na wannyi n'ahotoso amfi wo mu, nso wamma n'ani anna obiara so se wo nko ara, mma ənnsuro bone biara, ma w'anim hann nhyeren no so na ma w'asomdwoe wə yen Awurade Iesu Kristo yenya ne ne dima nti. *Amen.*

ƏYARE KESE AKYI AHONINIM

*For a Convalescent*

O AWURADE a w'ayamhyehye nsa da, na daa adekyee wo mməborəhunu ye foforo, yeda wo ase fi yen komam se wo dom ama yen mma yi afi yaw mu anya ahooden-nya ho anidaso, yesre se adwuma pa a woafi ase wə ne mu no toa so, na da biara ənkə anim ahooden mu, na n'ani agye wə wo dom nti. Boa no na n'asetra ne ne kasa mu daa ənnwen na ənye nea ebeso w'ani nko, wə yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

ABOFRA A ƏREWU

*For a dying child*

O AWURADE Iesu Kristo, Onyankopən ba koro a yen nti wobeyse abotafoa wə Bethlehem, yede abofra a wofre no yi hye wo də nsam. Soma wo bəfo na

əmmegye no taataa nkə nea akra a wəhome wə wo mu no wə daa home ne anigye; fa wo də a sto ntwa da no gye no to wo nsa so; wo a wone Agya no ne Əba no te ase daadaa no. *Amen.*

AWUFO AKWANNYA MPÆE

*Commendatory Prayer*

AWURADE a wənim yen komam ahintasem nyinaa, nsisiw wo mməborəhunu aso no yen mpaebə ho, na mmom gye yen, Awurade Kronkron, O Onyankopən Otumfoə, O mməborəhunu Agyenkwa Kronkron, wo a woye daa Temmufo a əteə, yen dən a ədi akyiri mu mma owu yaw biara nwae yen mfi wo ho. *Amen.*

AWURADE yede wo somfo . . . kra hye wo nsa na se owu fi wiase yim a, watra ase ama wo, na bone biara a ohonam mmerewe nti waye wə ne nkwa mu no, yesre se fa wo də kese no hu no mməbə na fa firi no, na tew ne ho wə yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

O! OKRISTONI Kra, si w'akwantu a əfi wiase ha no so, wə Agya Nyame a əbəə wo no din mu. *Amen.*

Wə Əba Nyame Iesu Kristo a əhuu amane maa wo no din mu. *Amen.*

Wə Honhom Kronkron Nyame a ətew yen ho, ka yen bə Nyame ho no din mu. *Amen.*

Wə Ahotefo Kronkron no din mu, əsoro abəfo ne abəfo mpanyin, ne əsoro dəm nyinaa mmoa wo. *Amen.*

ƏNNE da yi, asomdwoe nye wo kyefa, na Əsoro Ierusalem nye wo daa atənae. *Amen.*



## ASEDA MPÆE

*General Thanksgiving*

OTUMFOO Nyankopon, Mmaborohunu nyinaa Agya, yen wo nkoa a yemfra yi de ahobrease kese fi yen koma nyinaa mu da wo ase pii wo yiye horow a wode aye yen ne nnipa nyinaa no nti, (Titiriw no . . .) ana asiamasi a yene no reda wo ase yi. Yeyi wo aye wo yen bo, yen hwe, ne asetra mu nhyira horow nyinaa nti, na nea eboron ne nyinaa so no, wo do kese a wode nam yen Awurade Iesu Kristo so gyee nnipa nyinaa nkwa wo odom kwan a wode yen asi so, ne anuonyam ho anidaso no nti. Yesre se ma yenkae, nnwene adoe bebrebe yi ho daa, na yeammre aseda da, na yeamfa yen anofafa nko anyi wo aye, na mmom yen bra mu nso, se yebsom wo koraa, na yeabu yen bra wo w'anim, wo ahotew ne trennee mu yen nkwa nna nyinaa, yen Awurade Iesu Kristo nti, Ono na anuonyam ne ayeyi, nka Wo ne No ne Honhom Kronkron nko wiase a snni awiei mu. *Amen.*

## KWASIDA HOROW NE NNAPONNA SO MPÆE

*Collects, Epistles and Gospels for  
Sundays and Holy Days throughout the year*

ADVENT ANAASE KRISTO KWANHWE  
KWASIDA A EDI KAN

## MPÆE

OTUMFOO Nyakopon yesre wo se boa yen na yentow sum nnwuma ngu, na yenhye hann akode, wo wiase nkwa tiaa yi a yen Awurade Iesu Kristo de ahobrease behwe yen wo mu yim, na da a edi akyiri a ode tumi besan aba bio abebu atasefo ne awufo aten no, yeasore ako daa nkwa mu; wo ono a one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Romafo* 12, 8-14.

ASEMPA NO: *Mateo* 21, 1-13.

ADVENT ANAASE KRISTO KWANHWE  
KWASIDA A ETO SO 2

## MPÆE

AWURADE pa a wama woakyerew Kyerew nsem kronkron no, na yeasua, boa yen na yentaa nkan, nhye mu nsem nsow, nsua, mpuw nwesaw wo yen mu na yenam w'asem kronkron no mu boaseto ne awerkyekye so aso daa nkwa ho anidaso pa a wode ma yen, yen Awurade Iesu Kristo mu no mu pintinn, wo ono a one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Romafo* 15, 4-13.

ASEMPA NO: *Luka* 21, 28-33.

ADVENT ANAASE KRISTO KWANHWE  
KWASIDA A ETO SO 3

MPÆE

O AWURADE Iesu Kristo a wo wiase ba a eɗi kan no mu no wosomaa obofo dii w'anim besiesiee w'akwan, ma w'asofu, ne w'ahintasem ho asomafu nyinaa mfa saa kwan so nsiesie w'akwan, se wobedan asoodenfo aba nimdeɛ ne treeneede kwan so, na se wosan ba bio bebu wiase aten a, yeafata wo nkwagye, wo a wo ne Agya no, ne Honhom Kronkron ye Nyamekoro te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Korinto* 4, 1-18.ASEMPA NO: *Mateo* 11, 2-10.ADVENT ANAASE KRISTO KWANHWE  
KWASIDA A ETO SO 4

MPÆE

O AWURADE yesre wo, yi wo tumi adi na bra yen mu, na fa w'ahooden kese no beboa yen; yen bone ne amumoye aye akwanside a emma yentumi nsi mmi-rikakane a eɗa yen anim no, na wo dom kese no agye yen ntem ara, wo ba yen Awurade Iesu Kristo mpatawu no nti, Anuonyam nka ono ne wo, ne Honhom Kronkron nko wiase a enni awiei mu. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Filipi* 4, 4-7.ASEMPA: *Yohane* 1, 19-28.IESU AWODA DAPONNA, ANAASE BURONYA  
KWANHWE DA*Christmas Eve, December 24*

O, ONYANKOPON a woma woma yen anigye wo wo Ba Kristo awo yi kwanhwe yim, boa yen, na yede anigye regye no se yen Gyefo yi, yeha no wo ahotoso mu

bere a oɓeba se yen Temmufo no, Ono a one wo ne Honhom kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Romafu* 1, 1-6.

ASEMPA MATTEO 1, 18-21.

## IESU AWODA DAPONNA (BURONYA DA)

*Christmas Day**ɔdasu mu Mass. Mass I*

ONYANKOPON a wode wo nokware Hann turodoo no hyeren ahyeren anadwo kronkron na yeha n'ahintasem no hann asase so ha yi, na yeanya ne soro anigye no, yesre wo se yen a yeha ne hann no mu ahintasem wo asase so ha yi, ma yenye n'anigye yi mu aba wo soro, wo ono a one wo ne Honhom kronkron te ase di hene daadaa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Tito* 2, 11-15.

MMOGUO: Wo tumi da no so na wo mma bebo wo komam odo afere asom osom kronkron: Awurade see me wura se: tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye wo nan ase ntiaso.

ASEMPA: *Luka* 2, 1-14.*Buronya Da no Anopatutu (At Dawn). Mass II*

NNIANIM: Hann ahyeren ama yen nne; efise wawo Awurade no ama yen, na wobefre no Onwonwafu, Onyame Tumfo, Asomdwoe hene, Wiase a sɓeba no Agya a N'ahenni nni awiei. Awurade ye ohene, wahye n'anuonyam atade, Awurade ako n'amiade mu, na ode tumi abo ne ho so. Anuonyam nka, n.a.

MPÆE

OTUMFOO Nyankopon yesre wo se senea wahwie wo Asem a sɓeyɛ Ohonam no hann foforo no agu yen so, na onam gyidi so hyeren yen koma mu no, saa ara na

ma onyi ne hann no adi wə yen nneyee nyinaa mu nso, Ono a one wo ne Honhom Kronkron te ase, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Tito* 3, 4–7.

MMOGUO: Nhyira ne nea oreba wə Awurade din mu no. Onyakopon ne Awurade no, Ono ara na wahyeren yen so. Eyi ye Awurade no nneyee, na eye yen nwonwa. Alleluia, Alleluia, Awurade no ye Ohene, na wahye n'anuonyam atade, Awurade akə n'amiade mu, na ode tumi aye aboso.

ASEMPA: *Luka* 2, 15–20.

*Iesu Awoda (Buronya). Mass III.*  
*Da no Mass titiriw*

NNIANIM: Wəawo akokoa ama yen, wəama yen babanin, na n'ahenni beda ne mmati so, na wəafre ne din se: Oboafu, Fotufu, Tumfo: O, monto Awurade no dwom foforo: efise waye anwonwade. Anuonyam nka no.

MPÆE

Otumfo Nyankopon a wode wo do ba koro Iesu Kristo mae, ma obefaa yen nipasu na bere a ste see mu Obaabun kronkron no woo no: ma yen nso a wonam wo dom so ama wəawo yen foforo, na woafa yen aye wo mma yi, wo Honhom kronkron no nye yen nnipa foforo da biara, Yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Hebri.* 1, 1–12.

MMOGUO: Asase awiei behu Nyankopon nkwagye, Nsase nyinaa monni ahurusi Nyame mu, Awurade ayi ne nkwagye adi, ne trenee ada adi pefee abosonsomfo anim.

ASEMPA: *Yohane* 1, 1–14.

OHOTEFU STEFANO DA. December 26

NNIANIM: Ahene mma bəə me so gua, na wədii adansekurum tiaa me, wən a wənnim Nyame hyee me so. O Awurade me Nyankopon, sere beboa me na w'akoa di wo mmaranssem so daa, Nhyira ne wən a wən akwan ye pe: na wənam Yehowa mmara so.

MPÆE

O AWURADE yesre se, amane horow a yebehu wə asase so ha, wə wo nokware no ho adansedi nti no ma yemma yen ani so nnyen nhwe soro hə, na yeama gyidi so ahu anuonyam a da bi wobeyi no adi no, na se honhom no hye yen ma a, yede Stefano a əsre maa wən a wəkum no no nhweso asua senea ese se yedə, na yehyira yen atamfo. O Awurade Iesu a wogyina Nyankopon nifa reboa wən a wəhu amane wo nti no, Wo ara ne yen Ntamgyinafo ne Dimafo, a wo ne Agya no, ne Honhom Kronkron te ase di hene daa daa no. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafo* 7, 55–60.

MMOGUO: Ahene mma boə me so gua kasa tiaa me, na nnipa bone taa me; Boa me Awurade me Nyankopon: Alleluia Alleluia, mehu se soro abue, na Iesu te Onyankopon nifa so.

ASEMPA: *Mateo* 23, 34–39.

OSEMPAKYEREWFO YOHANE DA. December 27

MMƏBORƏHUNU Awurade, yesre wo se, fa wo hann nsesae no gu w'asafo so, na se wo somafo kronkron Yohane Osempakyerewfo no kyere abue w'asafo ani no, ma wənantew wo nokware no hann mu, na akyiri no wəabedu daa nkwa hann no mu, wə Iesu Kristo yen Awurade no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA 1: *Yohane* 1, 1-10.

MMOGUO: Na asem no hehae wo asuafo no mu se saa osuani no renwu da, nanso Jesu anka se orenwu, na mmom ose se mepɛ se otena ho kosi se meba a, wo de, di m'akyi ara.

Alleluia, Alleluia, Osuani yi na oredi nsem yi ho adanse, na yenim se n'adanse no ye nokware. Alleluia.

ASEMPA: *Yohane* 21, 19-25.

MMOTAFOWA KRONKRON NO DA. December 28

*Feast of the Holy Innocents*

NNIANIM: O Onyankopon, nkokoaa ne mmofra anom na wasiesie aye yi, wo w'atamfo nti. O Awurade yen sodifo, wo din so den ara wo wiase mmaa nyinaa. Anuonyam, n.a.

MPAE

O, OTUMFOO Nyankopon a mmofra ne nkokoaa anom woasiesie tumi, na wonam mmofra wu so yii wo din aye, kum, na tu bone a ewo yen mu nyinaa na fa wo dom no hys yen den, na yede obra a efi bi nni ho, ne gyidi dennen a sko owu mu po ayi wo din kronkron no aye, Yen Awurade Iesu Kristo, n.a. Amen.

OMENA NHOMA: *Adiyisem* 14, 1-5.

MMOGUO: Yen kra aguan se anomaa afi ofirisumfo afiri mu: Afiri no abubu, na woagye yen nkwa. Yen nkwagye fi Awurade din mu, Ono na oyes osoro ne asase. Alleluia, Alleluia, Mmofraa nkumaa monyi Awurade aye. Alleluia.

ASEMPA: *Mateo* 2, 11-18.

KRISTO AWODA AKYI KWASIDA

*Sunday after Christmas*

NNIANIM: Ebere a wim atem dinn, na anadwo resen ntem no, Awurade w'asem sian fii soro ahengua no so

sii fam. Awurade ye Ohene, na wahye n'anuonyam atade, Awurade ako n'amiade mu, na ode tumi aye aboso.

MPAE

AWURADE Otumfoo ne Daa Nyankopon, yesre wo se di yen nneyee nyinaa so fa akwan pa a eso w'ani so, na se yesom wo, wo doba no din mu a, yeako anim wo nnwuma pa nyinaa mu, yen Awurade Iesu Kristo, n.a. Amen.

*Anaase Buronya Da no Mpaee no*  
(or the Collect for *Christmas Day*)

OMENA NHOMA: *Galati* 4, 1-7.

MMOGUO: BURONYA DE.

ASEMPA: *Mateo* 1, 18-25.

KRISTO TWETIATWA DA A.S. AFE FOFORO DA

*New Year's Day*

NNIANIM: Wawo akokoa bi ama yen, woama yen babanin, na n'ahenni beda ne mmati so, na woafre ne din se: Oboafu, Fotufu, Tumfoo: O monto dwom foforo mma Awurade; efise waye anwonwade. Anuonyam, n.a.

MPAE

OTUMFOO Nyankopon a woma wotwaa wo Ba no twetia de dii mmara no so maa yen, yesre wo se ma yen nokware honhom mu twetiatwa na yekum yen koma ne yen honam akwaa fi wiase pe ne honam akonnɔ mu a, yeays w'apede wo nnesma nyinaa mu wo yen Awurade Iesu no ara a Ono wo, n.a. Amen.

OMENA NHOMA: *Roma* 4, 8-14.

ALLELUIA, Alleluia, Nyankopon a tete no onam bere

horow ne su horow so kasa kyereɛ agyanom faa adiyifo so no, nna a ɛdi akyiri yi mu no ɔnam ne Ba no so kasa kyere yen. Alleluia.

ASEMPA: *Luka 2, 15-21.*

EPIFANI A.S. KRISTO AHOYI DA

*Epiphany*

Hwɛ, Ɖreba o, Awurade ne Sodifo no nen; Ne nsam na ahenni, tumi, ne ahemman nyinaa wɔ. Onyankopɔn fa atemmude ma Ɖhene no, na fa wotrenɛe ma Ɖhene Ba no.

MPÆE

O, ONYANKOPON a wonam nsoromma akwankyere so yii wo Ba koro no adi kyereɛ amanaman, dom ma yen nso a yenam gyidi so ahu wo nne yi, nkwa yi akyi no yennya wo Nyame-ye mu anuonyam abagye no bi, mfa Ɖno ara a Ɖne wo Agya ne Honhom kronkron te ase di hene daa daa no so. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Efeso 3, 1-12.*

MMOGUO: Wɔn a wɔfi Seba reba Alleluia, Wɔde sika ne aduhuam reba abɛyi Awurade aye Alleluia.

Sɔre hyeren, O Yerusalem na Awurade anuonyam apue wɔ wo so Alleluia, Alleluia, yehuu ne nsoromma wɔ apuei.

Alleluia, Alleluia, yehuu ne nsoromma wɔ apuei, na yede afɔrebɔde rebesom Awurade no Alleluia.

ASEMPA NO: *Mateo 2, 1-12.*

EPIFANI AKYI KWASIDA

MPÆE

O AWURADE yesre wo, fi wo mmɔborɔhunu mu tie wo mma mpæe a wɔde su fre wo yi, na dom ma wɔnhu nea ese se wɔye, nya mu ntease, na woama wɔn ahɔɔden

ne tumi a wɔde bɛye ne nyinaa nokware mu, yen Awurade Iesu Kristo a, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Roma 12, 1-5.*

MMOGUO: Nhyira nka Awurade Israel Nyankopɔn a ne nko ara na ɔye anwonwade: Mmepɔw de asomdwoe bɛba, ne nkokoaa nso de trenɛe abre ne man. Alleluia, Alleluia, Nsase nyinaa monni ahurusi wɔ Awurade no mu, momfa anigye nsom Awurade.

ASEMPA NO: *Luka 2, 41-52.*

EPIFANI ANAASE AHOYI AKYI KWASIDA II

MPÆE

OTUMFOO ne Daa Nyame a wodi nneɛma a ɛwɔ Ɖsoro ne asase so nyinaa so, dom tie wo nkoa mpæbo nkotɔsre, na ma yen w'asomdwoe yen nna nyinaa wɔ yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Romafo 12, 6-16a.*

MMOGUO: Awurade maa N'asem kɔe, na esaa wɔn yare: na wɔgyee wɔn fii ɔsee mu. O se nnipa mma bɛyi Yehowa aye wɔ n'adoe nti, na wɔaka n'anwowade no akyere nnipa.

Alleluia, Alleluia, abɔfo nyinaa monnyi Awurade aye, ɔsoro asafo nyinaa monkamfo no. Alleluia.

ASEMPA NO: *Yohane 2, 1-11.*

EPIFANI ANAASE AHOYI AKYI KWASIDA III

MPÆE

OTUMFOO ne Daa Nyankopɔn fa wo mmɔborɔhunu hwe yen mmerɛwye, na yen amane ne hia nyinaa mu, na tee wo nsa nifa boa yen bɔ yen bɔ yen ho ban, wɔ yen Awurade Iesu nti, Ɖno na ɔne wo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Roma 12, 16-21.*

MMOGUO: O Awurade, amanaman besuro wo din, na

wiase ahemfo nyinaa asuro wo tumi no. Bere ben na Awurade beto Sion bio, na n'anuonyam apue. Alleluia, Alleluia, Awurade ye ohene, nsase nyinaa ani begye ho, yiw nsupow mpempem nyinaa bedi ho ahurusi. Alleluia.

ASEMPA NO: *Mateo* 8, 1-13.

#### EPIFANI (AHOYI) KWASIDA IV

MPÆE

O, ONYANKOPON a wonim se amane dodow a emu ye den atwa yen ho ahyia, na yen nipasu mmerɛye nti yentaa nnyina pintinn daa, dom yen ahooɔden ne banbo a ebekora yen wo yen amanehunu nyinaa mu, na agye yen yen sohwe nyinaa nso mu, wo yen Awurade, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Roma* 13, 1-7.

*Mmoguo no te se Kwasida 111 de no ara.*

ASEMPA NO: *Mateo* 8, 23-34.

#### EPIFANI (AHOYI) KWASIDA V

*Nnianim ne mmoguo no te se Kwasida 111 no ara.*

MPÆE

O, AWURADE yesre wo se kora w'asafo a woye wo fifo ko nokware Nyamesom mu daa daa, na esiane se won anidaso ne wo soro dom no nko nti, wo tumi kese no abo won ho ban daa, wo yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Kolosefo* 3, 12-17.

ASEMPA NO: *Mateo* 13, 24-30.

#### EPIFANI KWASIDA VI

MPÆE

O, ONYAKOPON a wo Ba a wohyira no daa no beyii ne ho adi, se orebese obonsam nnwuma, na waye yen Nyame mma ne nkwa a enni awiei no mu adedifo, yesre se, saa anidaso a yewo yi nti boa yen ma yentew yen ho senea ne ho tew no, na bere a obesan de tumi ne anuonyam kese abepue no, yeaye se ono, wo n'anuonyam ahemman a enni awiei no mu, sho na one wo O, Agya, ne Honhom Kronkron no te ase di hene daa daa no. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Yohane* 3, 1-8.

ASEMPA NO: *Mateo* 24, 23-31.

#### SEPTUAGESIMA ANAASE MMUADA BERE ANIM KWASIDA A ETO SO ABIESA

MPÆE

O, AWURADE yesre wo, dom tie wo nkoa mpaeba, na yen a yenya yen bone so asotwe a ese yen yi, wo mmoborohunu nti, wode adoe agye yen, ahye wo din anuonyam, wo yen Awurade Iesu Kristo a, One wo ne honhom Kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

NNIANIM: Owu awerehow twaa me ho sii, na asaman yaw soo me mu; na m'awerehow mu mesu mefree Awurade, na ofi ne kronkronbea ho tiee me sufr. Medo wo, O m'awurade, m'ahooɔden, Awurade no ne me Botantim M'abankese ne me Nkwagye. Anuonyam, n.a.

OMENA NHOMA: *1 Korinto* 9, 24-27.

ASEMPA NO: *Mateo* 21, 1-16.

#### SEXAGESIMA. A.S. KWASIDA A ETO SO 2 A EDI MMUADA BERE NO ANIM

NNIANIM: Awurade sore e, eden na woda, na wo

agyaw yen koraa; sɛn na wode w'ananim ahinta yen, na wo wɛrɛ refi yen mmɔborɔye ne amane? Yen yafunu tetare fam, sore beboa yen: O, Awurade, yen aso ate, na yen agyanom nso abɔ yen. Anuonyam, n.a.

## MPÆ

O, AWURADE a wonim sɛ yenni ntintim biara wɔ yen nneyɛ mu, yesrɛ sɛ ma wo tumi mmɔ yen ho ban mfi asiane nyinaa mu, wɔ yen Awurade Iesu Kristo, n.a. Amen.

OMENA NHOMA: 2 Korinto 2, 19-31.

ASEMPA NO: Luka 8, 4-15.

KWUINKUAGESIMA KWASIDA ANAASE KWASIDA  
A EDI MMUADA BERE NO ANIM PƐƐ

NNIANIM: Yɛ me botantim ne me ho banbɔ fi, na woagye me: na wo nko ara ne me botantim ne m'abankɛse. Yɛ me kwankyerɛfo na gya me wo din nti. Awurade, wo na mede me ho ato wo so, mma m'ananim nngu ase, fa wo trenee di me so, na gye me. Anuonyam, n.a.

## MPÆ

O, AWURADE a wakyɛrɛ yen sɛ, yen nneyɛ biara sɛ ɔdɔ nni mu a, eho nni mfaso, soma wo honhom kronkron no, na ɔmmehwie akyɛde mmoroso a ɛso nni no ngu yen koma mu; eno ne asomdwoe hama ne suban a obiara a ɔnni bi no yɛ tease-awu wɔ w'ananim. Dom yen eyi, wo Ba Yen Awurade Iesu Kristo a one wo, n.a. Amen.

OMENA NHOMA: 1 Korinto 13, 1-13.

ASEMPA NO: Mateo 18, 31-43.

## NSO WUKUDA A.S.

Ash Wednesday

Mmuada bere mu da a ɛdi kan

NNIANIM: Wohu nnipa nyinaa mmɔbɔ, na wonkyi ade biara a woabɔ. Wobu w'ani gu nnipa mma bone so, na woasakra, na woagye wɔn; efisɛ wo ara ne Awurade Nyankopɔn. Hu me mmɔbɔ O, Onyankopɔn hu me mmɔbɔ, na wo na me kra tweri. Anuonyam, n.a.

## MPÆ

OTUMFOO ne daa Nyame a wompo ade biara a wobɛe, na wode wɔn a wɔnu wɔn ho bone firi wɔn, yesrɛ wo, yɛ ahonu ne koma foforo wɔ yen mu na yeresu yen bone senea ɛsɛ, na yɛahu yen sɛe a yɛasɛe yi, yɛanya wo mmɔborɔhunu Nyame no ho bone fafiri a ɛwie pɛye, yen Awurade Iesu Kristo, n.a. Amen.

OMENA NHOMA: Yoel 2, 12-17.

MMOGUO: Hu me mmɔbɔ, O, Onyankopɔn hu me mmɔbɔ, na me kra dan wo: Ɔbesoma afi soro na wabɛgye me afi wɔn a wɔhwɛhwɛ amene me no nitan mu.

ASEMPA: Mateo 6, 16-21.

## MPÆ A EDI AKYIRI

1. Awurade yesrɛ wo sɛ bɔ yen a yɛabɛgye Sakrament Kronkron yi ho ban, na ma yen mmuadadi yi nso w'ani, na ɛnye ayaresa mma yen kra, yen Awurade, n.a. Amen.

2. Awurade fa mmɔborɔhunu ani hwe yen a yɛbutuw wo tumidi anim yi, na yen a yɛabenya ɔsoro akyɛde no bi yi, wo soro ahooɔden no ahye yen den daa, aboa yen, wɔ yen Awurade, n.a. Amen.

LENT ANAASE MMUADA BERE MU KWASIDA  
A EDI KAN

NNIANIM: Ɖbesu afre me, na metie no; msgye no na mahye no anuonyam. Mema no nkwa tenten. Nea ote osorosoroni no hintabea, tena Tweaduampon nwini ase.

MPÆE

AWURADE a yen nti wodii abuada adaduanan, awia ne anadwo, ma yen mmuadadi a ebers honam ase hye honhom no ase, na yeatie honhom no akwankyers wo trenee ne nokware ahotew mu, ama w'anuonyamhye ne aysyi wo a wone Agya no ne Honhom Kronkron te ase ye Nyame koro de ko wiase a enni awiei mu. *Amen.*

OMENA NHOMA: 2 *Korinto* 6, 1-10.

MMOGUO: Ɖbema n'abofo ahwe wo w'akwan nyinaa mu: Wobesoa wo won nsam na wamfa wo nan ampem obo.

ASEMPA NO: *Mateo* 4, 1-11.

LENT II A.S. MMUADA BERE MU KWASIDA  
A ETO SO ABIEN

MPÆE

OTUMFOO Nyankopon a wonim se yenni yen ankasa ahooden bi a yede boa yen ho, yesre wo se, aniani ha wen yen nipadua, na yen mu nso, wen yen kra, na woagye yen afi amane a ebeto yen nipadua fam, ne adwemmone biara a ebhaw yen kra mu, wo yen Awurade Iesu, n.a. *Amen.*

OMANA NHOMA: 1 *Tes.* 4, 1-8.

ASEMPA NO: *Mateo* 15, 21-28.

LENT III ANAASE MMUADA BERE MU KWASIDA  
A ETO SO ABIESA

MPÆE

OTUMFOO Nyankopon yeskoto sre wo se tie wo nkoa ahiasem a wode aba w'anim yi, na tee wo tumi nsa no fa bo yen ho ban fi atamfo nyinaa ho, wo yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Efeso* 5, 1-11.

ASEMPA NO: *Luka* 11, 14-28.

LENT IV MMUADADI BERE MU KWASIDA A  
ETO SO ANAN

MPÆE

YESRE Otumfoo Nyankopon se, yen a yen nnebone fata asotwe kese yi, dom fa wo mmaborohunu awerekyekye no begye yen fi mu, wo yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Galatifo* 4, 21-31.

ASEMPA NO: *Yohane* 6, 1-14.

LENT V MMUADA BERE MU KWASIDA A ETO  
SO ANUM; ANAASE AMANEHUNU KWASIDA

NNIANIM: Onyankopon, bu nten gye me, na wo ne oman a ennye nni no nni asem mma me. Gye me fi okontomponi ne omimdifo nsam, Na wo ne me guantoa Nyankopon Ps. Ma wo hann ne wo nokware mmegya me, na omfa me nko wo bepɔ kronkron no so, ne wo trabea ho. Onyankopon bu me nten, n.a.

MPÆE

YEKOTO sre wo, Otumfoo Nyankopon, se fa wo mmaborohunu hwe wo nkoa, na fa w'adoe kese no di



wɔn so, kɔra wɔn komm wɔ nipadua ne honhom fam,  
wɔ yɛn Awurade Iesu, n.a.

OMENA NHOMA: *Heb.* 9, 11–15.

ASEMPA NO: *Yohane* 8, 46–59b.

MMOGUO: O Awurade gye me m'atamfo nsam: na  
kyere me w'apɛde yɛ. V; Awurade no ara na ɔyi me  
fi atamfo atrimɔdenfo nsam, na ɔde me di wɔn so.

Wobɛgye me ampa ara afi nnipabone nsam.

BEREW KWASIDA. MMUADA BERE MU  
KWASIDA VI

*Palm Sunday*

NNIANIM: Na wo, O Awurade, ntena akyiri, m'aho-  
oden, yɛ ntem beboa me. Gye me gyata anom na eko  
mmen mu po na wo tie me. Me Nyame, me Nyame,  
den nti na woagyaw me, mma su a mesu frɛ wo, ne me  
nkwagye ntem nware, V. O Awurade, ntena, n.a.

MPÆE

OTUMFOO Nyankopɔn a wofi wo dɔ kese a wode dɔ  
nnipa mu somaa wo Ba yɛn Agyenkwa Iesu Kristo ma  
ɔbɛfaa yɛn nipadua yi bi, na ɔhuu amane wɔ asendua  
ho maa yɛn, senea ebeye na nnipa nyinaa bedi n'aho-  
brease nhweso kese no akyi, dom yɛn na yɛnsua n'abo-  
tɔase kese no, na yɛaye ne wusɔre no ho fafafo bi,  
Yɛn Awurade Iesu no ara, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Filipi* 2, 5–11.

MMOGUO: Woaso me nsa nifa mu, wonam wo atrimpo  
so akyere me kwan, na akyiri no woafa me ako anuon-  
yam mu: Ampa ara Onyankopɔn dɔ Israel, Yiw, wɔn a  
wɔn komam tew nyinaa. Anka m'anan reye awatiri,  
na medii yaw sɛ mehoo nnipa bone sɛ wɔdi yiye saa.

ASEMPA NO: Amanehunu nsem; ASEMPA: *Mateo* 27,  
1–54.

Dwoda Kronkron Omɛna Nhoma; *Yesaia* 63, 1–19.

BENADA: *Yesaia* 50, 5–11; ASEMPA: *Marko* 15, 5–39.

WUKUDA: *Hebri.*, 19, 16–28; ASEMPA: *Luka* 22, 1–71.

YAWDA KRONKRON

*Maundy Thursday*

NNIANIM: Na yɛn de, eys yɛn anigye sɛ yɛbɛhoahoa  
yɛn ho wɔ Awurade Iesu Kristo asendua no ho; emu  
na yɛn nkwagye, yɛn nkwa, ne yɛn wusɔre wɔ, ne mu  
na wɔagye yɛn, na yɛanya ahofadi. Ps. Awurade hu  
yɛn mmɔbɔ na hyira yɛn, yi wo animtew kyere yɛn, na  
hu yɛn mmɔbɔ.

MPÆE

O, ONYANKOPON a womaa Yuda ne bone so akatua a  
ɛsɛ, na owudifo no nso womaa no ne boneka ne adwen-  
sakra so akatua: yɛsɛ wo sɛ ma yɛnya yɛne wo nka-  
bom no mu aba, na senea wo Ba yɛn Awurade Iesu  
Kristo amanehunu mu nnipa baanu no mu biara nyaa  
n'akatua a sɛfata no no, yɛn nso a yɛnu yɛn ho wɔ yɛn  
bone ne ɔbra a atwam no ho no, ma ne wusɔre mu  
ahooden no nhys yɛn ma, wɔ ɔno a ɔne wo ne Honhom  
Kronkron te ase, n.a. *Amen.*

OMANA NHOMA: I *Korinto* 11, 17–34.

MMOGUO: Kristo brɛɛ ne ho ase kɔsii owu mu,  
asendua ho wu mu mpo, ɛno nti Onyankopɔn ama no  
so kese, na wama no Din a eboro din biara so.

ASEMPA: *Luka* 23, 1–49; anaase *Yohane* 13, 1–12.

OWU FIDA

*Good Friday*

NNIANIM: Senea Yehowa se ni: Wɔn ho hia wɔn a,  
wɔbɛhwehwe me ntem. Mommra mma yɛnsan nko  
Yehowa nkyɛn, ɔno na watetew yɛn mu, na ɔbesa yɛn  
yare, na wabobɔ yɛn a, ɔbɛkyekyere yɛn. Nnanu

akyi no obema yeanya nkwa na da a eto so nnansa no obema yeasore, na yeatra ase wo n'anim. Eno na yebehu, na yeatiw Awurade no nimdes no: Woasiesie n'adifi se adekyee na obeba ama yen se osuto, se adonsu a eto gu asase so. Den na menye wo O, Efraim? na den na menye wo, O Yuda? na w'adoe te se anopa suwisiw na ete se obosu a spe ntem ako. Enti mede adiyifo masensene won, na mede m'anom asem makum won, na m'atemma yi adi se hann. Na mepse adoeye, na enye aforebo, na Nyankopon nimdes sen ohyew-afore.

## MPAE

1. Otumfoo Nyankopon, yesre wo se fa wo ahummo behu w'abusua yi a eno nti yen Awurade Iesu Kristo pene ma woyii no mae na wode no hyee nnipa bone nsa, na owui wo asendua ho, Ono a enne one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene ye Nyame koro ko wiase a enni awiei mu. *Amen.*

2. Otumfoo ne Daa Nyame a wo Honhom na edi w'asafo nyinaa so, tew won ho, tie yen adesre ne mpaee a yede ba w'anim wo nnipa horow a ewo w'asafo kronkron mu nyinaa no nti, na obiara de Nyame suro ne nokwardi aye ne fre ne ne som mu adwuma; wo yen Awurade, n.a. *Amen.*

3. O, Mmaborohunu Nyame a woboo nnipa nyinaa, na wonkyi biribiara a woboe, nanso wompe odeboneyefo wu, na mmom se obesakra na wanya nkwa, hu Yudafo, Nkramofo, Abosonsomfo, ne Nyamesom anidanfo mmobo, yi won adwenhunu, komaden, ne w'asem ho atuategu mu, na fa won bra fie, Awurade a woaahyira wo, fa won befra wo nguankuw no mu, na woagye won ne nokware Israel no nkwa abom, na woagye kuw biako wo Guanhwefo biako ase, yen

Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Heb.* 10, 1-25.

AMANEHUNU NSEM NO: *Yohane* 18 and 19, 1-37.

ASEMPA: *Mateo* 27, 57-66.

Nkotasre Mpaee ahorow ma nnipa horow di eyi akyi.

*Afei Asendua no ho aseda som ne mpaeebo.*

ADIDI Kronkron a ososo no nko na ogye; Eye osom tiaa, asafo mma no nyinaa de ahonu ne ahobrase de won adesre ma Nyame don no mu, na w'owie a, won nyinaa de kommye afi adi.

## NNONHWEREW ABIESA ASORE

*(Three Hours' Service)*

Se obi wo ho a obetumi aye asore titiriw yi a, efi non 12 kosi non 3 no asafo mma no nyinaa san ba asore bewen Awurade Iesu wo n'amanehunu nonhwere mmiensa a odii asendua ho no, tie nsem horow 7 a okae wo asendua no ho no ne asekyere. Eye mpaeebo bere kese, efise dupon mu dupon atutu da no. Eye wiase asetena mu a, anka besewe da ne no wo osoro. Osagyefoo de ne ho abo afore.

## MEMENEDA KRONKRON NO

NNIANIM: Amanehunu ahye me kra so, na me nkwa reko amanehunu mu asaman. O Awurade Nyankopon, me nkwaye, masu mafre wo awia ne anadwo. Amanehunu ahye me kra so.

## MPAE

YESRE wo Awurade se, esiane asu a wabo yen ahye wo Ba yen Awurade Iesu Kristo wu mu nti, ma yemfa

yen daa asendua-mu-bɔ so nkum yen akonno bone, na wɔasie yen ne no, na yeafa damoa no asaman apon mu akohyen anigye wusɔre mu, wɔ nea ɔwui, na wɔsiee no, na ɔsan sɔree bio, wo Ba yen Awurade Iesu Kristo no yenya nti, Ɔno a ɔne wo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Petro* 3, 17–22.

MMOGUO: Owu yaw atwa me ho asi, na owu nkyehama aso me mu, Meda wɔ asomdwoe mu, na mahome.

ASEMPA NO: *Matteo* 27, 57–66.

### OWUSORE DAPON

*Easter Day*

NNIANIM: Masɔre, na me ne wo na ɛwɔ hɔ, alleluia wo de wo nsa too me so, alleluia, saa nimdes yi ye me nwonwa, na ɛso ma me, alleluia, alleluia. Yehowa wo hwewɛ me mu, na wohu me, Wo na wonim m'asetra ne me sɔre. Anuonyam nka, n.a.

### MPÆE

OTUMFOO Nyankopon a wonam wo doba koro Iesu Kristo so adi owu so nkonim na ɔde abue daa nkwa apon ama yen, yekoto sre wo se, senea wonam ɔdom titiriw yi akwankyere so de ɔpe pa ahye yen mu no, fa wo daa mmoa so ma yentumi nsow aba pa, wɔ yen Awurade Iesu Kristo a ɔne wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Kol.* 3, 1–7.

MMOGUO: Da a Awurade aye ni Alleluia, momma yenni ahurusi, na yen ani nnye wɔ mu. O monna Nyame ase daa, na ɔye, na nadoe wɔ hɔ daa. Alleluia, alleluia, wode Kristo yen Twamguan no abɔ afoɔre ama yen.

ASEMPA: *Yohane* 20, 1–10.

*Offertory*: Asase suroe na ɛtɛme: efise Onyankopon asɔre bebu aten.

### OWUSORE DWODA

*Easter Monday*

Nnianim ne Mpae te se Owusore Da no ara.

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 10, 14–43.

MMOGUO: Kristofo, momfa aseda ne ayeyi mma mo Twamguan no. Oguammaa no agye ne nguan: Kristo a fi bi nni ne ho no reka Agya no ne nneboneyefo abom. Owu ne nkwa nhyiae wɔ Ɔko kese no mu: Nkwa Hene a ɔwui no te ase di hene.

Maria, ka nea wohui wɔ ɔkwan no so no kyere yen “Mehuu Kristo a ɔte ase no damoa ne nea wasɔre no anuonyam. Abɔfo a wɔhyeren di tam a wode kye-kyeree no, ne nea ɛbɔɔ n'abogyɛ no ho adanse se egu hɔ.

Ampa ara, Kristo m'anidaso asɔre: Wadi mo anim ko Galilea.”

Ampa ara Kristo asɔre a fi owu mu, yenim saa pefee: O Ɔhene, Nkonimdifo dom yen wo mmɔborɔhunu. Amen. Alleluia.

ASEMPA NO: *Luka* 24, 13–35.

### EASTER AKYI BENADA

Da yi so Nnianim ne Mpae te se Easter Da no ara.

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 13, 26–41.

MMOGUO: Afei won a Awurade agye won no nna no ase, won a wagye won a fi atamfo nsam, na waboaboa won ano a fi nsase horow so.

Alleluia, Alleluia, Awurade a wɔbɔɔ no asenduum no asɔre a fi da mu, Alleluia.

ASEMPA NO: *Luka* 24, 36–48.

OWUSORE NNAWOTWE. EASTER AKYI KWASIDA I

Wodi Kwasida yi se Easter Da ara, enti wotaa fre no *Low Sunday* (Easter Adiakyiri).

NNIANIM: Wama won nyansa nsu anom, alleluia! Obetra won mu daa, na hwee rentumi ntwitwi won, alleluia, obetintim won daa, alleluia, O monna Awurade ase na mommo ne din; momma amanaman nte nea waye. Anuonyam, n.a.

## MPÆE

OTUMFOO Nyankopon a wode wo Ba koro no mae na obewu maa yen na yen bemdi nti osoree, ma yenyi nitan ne bone mmokaw a ewo yen mu no, na daa yeatumi de trenee ne nokware asom wo, wo wo Ba yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Yohane* 5, 4-12.

MMOGUO: Alleluia, Alleluia, Awurade kae se: Me wusore akyi no medi mo anim ako Galilea, Alleluia, Nnawotwe akyi no bere a watoto apon mu no, Iesu begyinaa won mfinimfini, na okae se: Asomdwoe nka mo. Alleluia.

ASEMPA NO: *Yohane* 20, 19-23.

OWUSORE AKYI KWASIDA II. WOFRE NO  
OGUANHWEFO PA KWASIDA

NNIANIM: Awurade no adoe ahye asase ma Alleluia N'anom asem na eboo osoro: Alleluia Mo ani nnye Awurade mu, mo atreneefo, na efata se won a wotee no da ase.

## MPÆE

O, OTUMFOO Nyankopon a wode wo Ba koro no mae, ma obeyee bone ho mpata ne nyamesuro bra ho

nhweso, boa yen na daa yemfa aseda nnye ne yenya a ne bo ye den no, na daa yemfa mmodenbo nni n'annamon akyi wo obra trenee mu wo yen Awurade Iesu, n.a. *Amen.*

MMOGUO: Alleluia, alleluia, Asuafo no huu Awurade no wo abodoo bubu mu Alleluia. Me ne Guanhwefo Pa no menim me nguan, na mede nso nim me, Alleluia.

ASEMPA NO: *Yohane* 10, 1-16.

## OWUSORE AKYI KWASIDA III

NNIANIM: O Nsase nyinaa mo ani nnye wo Awurade no mu Alleluia, Monto ne din ho ayeyi nnwom Alleluia, Momma n'anuonyam so nko soro Alleluia, Alleluia.

## MPÆE

OTUMFOO Nyankopon a wode wo nokware hann no kyere won a woafom no kwan na woasan aba kwantrenee so, ma won a wode won afra Kristosom ayonkofa nom no ahoden, na wode akyi nea ene won som di asi nyinaa, na woatiw nea ene osom no hyia mmom daa, wo yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Petro* 2, 11-17.

MMOGUO: Alleluia, alleluia, Awurade no de nkwagye abre ne man, Alleluia. So ese se Kristo hu amane see, na ode ahyen n'anuonyam mu?

ASEMPA NO: *Yohane* 16, 16-22.

## OWUSORE AKYI KWASIDA IV

NNIANIM: Monto Awurade no dwom foforo, Alleluia, na Awurade aye anwonwade Alleluia. Wayi ne trenee akyere amanaman Alleluia, Alleluia, Ode ne nsa nifa, ne nsa kronkron no na adi nim ama no Anuonyam nka, n.a.

## MPÆE

OTUMFOŌ Nyankopŋn a wo nko ara na wotumi dan nnipa bone atirimpŋw ne ɔpɛ bone ma eye ohunu, ma wo nkurofo dɔ a wɔde bedi wahyede so, na wɔmpere nkɔ wo bɔhye no ho, na wiase adannandi, ne nsakrae horow mu no yen ani ada nea yeɓenya nokware anigye hɔ no nko so, yen Awurade Iesu Kristo nti. Amen.

ŌMENA NHOMA: *Yakobo* 1, 17-27.

MMOGUO: Awurade no nsa nifa ye tumide akese Awurade nsa nifa ama me so Kristo anya asɔre afi awufom yi Ɖrenwu bio, Owu nni ne so tumi. Alleluia.

ASEMPA: *Yohane* 16, 5-15.

OWUSŌRE AKYI KWASIDA V. ADESRE  
KWASIDA A.S.

*Rogation Sunday*

NNAWŌTWE yim nnansa a edi Ɖsorokɔ Da no anim no ye nkotɔsrɛ nna. Efi Kwasida yi, daa yede mmom-momme twe (Litani) bɔ yen adesre horow boaa, de amena yen Awurade a ɔrekɔ ɔsoro no.

Saa bere yi nso na yesre ma kuadwuma anaa wɔn a ekɔ po nso. Asɔfo taa hyira mfuw bi ne epo nso, na emu ade aba ama yen.

## MPÆE

O, ONYANKOPŋN a nneɓma pa nyinaa fi wo, yesre wo ma wo mma akwankyere, kronkron na wɔadwen nea eye nko, na wo mmɔborɔhunu nteeso no ahwe ma wɔaye nea ɛɛ nko. Yen Awurade Iesu Kristo, n.a.

ŌMENA NHOMA: *Yakobo* 1, 22-27.

MMOGUO: Alleluia, alleluia, Kristo asɔre afi awufom de ne hann ahyeren yen a ɔde ne mogya a ne bo ye den agye yen no so. Alleluia, alleluia. Mefi Agya no

nkyen na mebaa wiase, na afei merefi wiase, na makɔ Agya no nkyen. Alleluia.

ADESRE NNA NKOTɔSRɛ NNA DWODA KŌSI  
WUKUDA A EDI ƉSOROKɔ DA NO ANIM

*Rogation Days*

MPÆE A EDI KAN: Kwasida no mpæe.

NEA ƉTO SO ABIEN: Awurade yesre wo se, yen a yen haw mu yen ani da wo mmɔborɔhunu nko so yi, bɔ yen ho ban fi yen atamfo nyinaa ho, wo yen Awurade Iesu Kristo, n.a. Amen.

MPÆE A ƉTO SO 3. Awurade yesre se ma wo mma ahooden wo adwene ne nneyse mu, na ma Ɖbaabun kronkron Maria Onuonyamfo no mpæbɔ nnye yen nne yi awerehow mu, na yeanya anigye wo daa nkwa mu nso. Amen.

ŌMENA NHOMA: *Efeso* 4, 7-16.

MMOGUO: Alleluia, alleluia, Kristo asɔre afi awufo mu, de ne ho ahyeren yen a ɔde ne mogya a ne bo ye den agye yen no so. Alleluia, alleluia, mefi Agya no nkyen na mebae, na afei merefi wiase, na makɔ Agya no nkyen.

ASEMPA NO: *Yohane* 17, 1.

ƉSOROKɔ DA

*Ascension Day*

GALILEA mmarima, eden na mogyina rehwe ɔsoro haa yi? Iesu yi ara a wɔafa no afi mo nkyen kɔ ɔsoro yi ɔɓɓa saa ara senea mohu no se ɔrekɔ ɔsoro yi, Alleluia, alleluia, alleluia, O Amanaman nyinaa mommɔ mo nsam na yemfa dwom a eye de mmɔ ose mma Nyankopŋn. Anuonyam, n.a.

## MPÆE

OTUMFOO Nyankopon yesre se, senea yegye di se wo dɔba koro yen Awurade Iesu Kristo aforo kɔ soro no, saa ara na ma yen nso mforo nkɔ bi wo koma ne adwenem, na yene no ntena daa, Ono na one wo ne Honhom kronkron te ase di hene daapem. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafosɛm* 1, 1-11.

MMOGUO: Alleluia, alleluia, Onyankopon de osebo kese kɔ soro, Alleluia. Awurade de torobento nne kɔ soro, Awurade wɔ ne kronkronbea wɔ Sinai, Oforo akɔ soro, na wafa nneɔdufo nnomum. Alleluia.

ASEMPA NO: *Marko* 16, 14-20.

## OSOROKO DA NO AKYI KWASIDA

NNIANIM: Awurade se mɛfrɛ wo a, tie me, Alleluia, Me koma frɛ wo daa. Monhwehwe m'anim kwan, Awurade mɛhwehwe w'anim, O mfa w'anim nhintaw me, Alleluia, alleluia, Sɛ Awurade ye me hann ne me nkwagye a, hena na mesuro no bio? Anuonyam, n.a.

## MPÆE

O, ANUONYAM Hene a woama wo Ba koro Iesu Kristo so wɔ anuonyam kese mu kɔ osoro, yesre wo nnyaw yen awershow mu, na soma wo Honhom kronkron no na ommekeyekye yen were, na omma yen so nkɔ bea koro no ara a yen Agyenkwa Kristo adi kan kɔ hɔ no wɔ nea one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa daa no. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Petro* 4, 7-11.

MMOGUO: Alleluia, alleluia, Awurade di amanaman so hene. Nyankopon te n'agua kronkron so, Alleluia Merennyaw mo nyisaa, meko na maba mo nkyen bio, na mo kra anya anigye.

ASEMPA NO: *Yohane* 15, 26-16. 4.

## NWERA KWASIDA ANAASE PENTEKOSTE DA NO

*Whit Sunday*

ONYANKOPON honhom ahyɛ wiase nyinaa ma, Na nea eso ade nyinaa no nim enne no Alleluia, alleluia, alleluia, Ma Nyankopon mma ne ho so, na n'atamfo nyinaa nhwete n'anim, wɔn a wɔkyi no no nguan mfi n'anim.

## MPÆE

O, Onyankopon a wonam wo Honhom Kronkron no hann a wosoma bae no so kyerskyere wo nkoa nokwafo wɔ wɔn komam, ma yen saa Honhom no ara na yemmu nnesma nyinaa mu ntentreneɛ na yen ani agye daa wɔ n'awerskyekye kronkron no mu, Wɔ yen Awurade Iesu Kristo yɛnya no nti, ono a one wo ne Honhom Kronkron ye biako no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafosɛm* 2, 1, n.a.

ALLELUIA, alleluia, O soma wo Honhom no ma obeye wɔn bio, na wobesan aye wiase yi bio. Alleluia (*Bu nkotodwe wɔ ha*) Bra Honhom Kronkron. BRA na behye wo nokwafo mu ma, na sɔ wo dɔ gya no wɔ wɔn mu.

ASEMPA NO: *Yohane* 14, 15-31.

## PENTEKOSTE WHIT SUNDAY AKYI DWODA

OMENA NHOMA: *Asomafosɛm* 10, 34-48.

ASEMPA: *Yohane* 3, 16-21.

## ONYAME BAASAKORO KWASIDA

*Trinity Sunday*

NNIANIM: Nhyira nka Nyame Baasakoro kronkron no, ne wɔn Biakoyɛ a mpaapaemu nni mu no: Yebebo no abodin akyere, efise wayi ne mmɔborɔhunu akyere yen. Ps. O, Awurade yen sodifo, Wo din so den ara wɔ asase so nyinaa.

## MPÆE

OTUMFOO ne Daa Nyankopon a wadom ama wo nkoa nokware gyidi ne paemuse, ne Nyame Baasakoro no daa-howo, na wo Nyame tumi nom woma yesom biakoye no, yesre wo se kora yen wo saa gyidi yi mu pintinn, na daa woabo yen ho ban afi asiane horow nyinaa mu, Wo a wote ase Nyame koro ko wiase a enni awiei mu. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Adiyisem* 4, 1-11.

NHYIRA nka wo, Nyame a wohwe abon kuronkuron mu, na wote Kerubim so Nhyira nka wo, O Awurade wo soro mu soro, na woyi wo aye hys wo anuonyam daa daa.

Alleluia, alleluia, Nhyira nka wo, O Awurade, yen agyanom Nyankopon: Ese se wohyira wo, kamfo wo kyen biribiara. Alleluia.

ASEMPA NO: *Yohane* 3, 1-15.

## KRISTO NIPADUA NKAË DA

*Corpus Christi*

ODE awi mmore pa fekoo na eyen won, Alleluia, na ode swo a sfi abotan mu ma wodi mee, Alleluia Momma yemfa anigye nto Yehowa, yen ahooden no dwom, Momma yemmoo ose mma Yakob Nyankopon no, Anuonyam nka, n.a.

## MPÆE

O, ONYANKOPON a adomenade nwanwaso yim woahye-hye w'amanehunu no ho nkae, yesre wo, ma yenni wo nipadua nwonwaso ne mogya yi, na daa yeate wo nkwagye mu aba no nka wo yen mu, Wo a wone Agya no ne honhom Kronkron, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA I *Korinto* 11, 23-29.

AWURADE aniwa nyinaa hwe wo se woma won won

aduan wo ne bere ano, Wobue wo nsam a na nnepa amee nea ste ase nyinaa.

Alleluia, alleluia, Me honam ye aduan ampa, na me mogya ye annonne ampa. Nea odi me honam na onom me mogya no te me mu, na me nso mete ne mu.

ASEMPA NO: *Yohane* 6, 55-58.

ONYAME BAASAKORO DA NO AKYI KWASIDA  
A EDI KAN

## MPÆE

O, ONYANKOPON a woye won a wode won ho to wo so nyinaa ahooden, yesre wo se tie yen mpaebo, na esiane se yen awosu mu mmerewye nti, yekwati wo a, yentumi nye hwee nti, fa wo dom no ma yen, na wo mmara sodi mu no yeaso w'ani wo adwene ne nneyee mu, wo yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: I *Yohane* 4, 7-21.

ASEMPA NO: *Luka* 16, 19-21.

ONYAME BAASAKORO DA NO AKYI KWASIDA A  
ETO SO 2

## MPÆE

ONYANKOPON a won a woyen won wo wo ho nokware suro ne do mu no, wonnyae won boa ne akwankyerda, yesre wo fi wo daa hwessie no mu boa yen na yeasuro wo din kronkron no daa, wo yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: I *Yohane* 3, 13-24.

ASEMPA NO: *Luka* 14, 14-24.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 3

NNIANIM: Dan behwe me O Awurade, na hu me mmabo; meye ankonam na meye mmabo, Hwe me haw

ne me mmaboroye, na fa me bone nyinaa firi me, O me Nyankopon. O Awurade wo na mema me kra so ma wo; mede me ho ato wo so, mma m'anim ngu ase. Anuonyam nka, n.a.

MPAE

O AWURADE, yesre wo se fa mmaborohunu kese tie yen a woama yen mpaebo koma ne sho pe pa yi, Wode wo tumi kese no abo yen ho ban akyekye yen wers amane ne asiane nyinaa mu, wo yen Awurade, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Petro* 5, 5-11.ASEMPA NO: *Luka* 15, 1-10.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 4

NNIANIM: Se Awurade ne me Hann ne ne Nkwagye a, ehena na mesuro no bio, Awurade ne me nkwa mu ahoođen, ehena na obeyi me hu? M'atamfo tow hysse me so no wohintiw hwehwee ase. Ewom se dom kese sore tiaa me nanso me bo antu.

MPAE

O, ONYANKOPON a wobɔ wɔn a wɔtweri wo no ho ban, wo a se yegyaw wo a, ahoođen nni adeye biara mu, na ade biara nso ho ntew, ma wo mmaborohunu no nnɔso mmoroso wo yen mu, na se wo ara wodi yen so, kyere yen kwan a, yeatwam wo nneema a etwam yim, na da bi nea stra ho daa no ammo yen. Dom yen eyi O Osoro Agya, wo Iesu Kristo, yen Agyenkwa no nti. Ono na, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Romafo* 8, 18-23.ASEMPA NO: *Luka* 6, 36-42.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 5

MPAE

AWURADE yesre wo se, fa wo nniso so teetes yen wiase ha akwantu wo asomdwoe mu, na w'Asafo atumi asom wo, wo anigye ne Nyamesuro kommye mu. Yen Awurade Iesu, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Petro* 3, 8-15a.ASEMPA NO: *Luka* 5, 1-11.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 6

MPAE

O, ONYANKOPON a wasiesie nnepa a eboro ade nyinaa so ama wɔn a wɔdɔ wo, fa dɔ kese hys yen ma, na yɛdɔ wo kyen nneema nyinaa a, yeanya bohys a ekyen ade biara, wo yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Romafo* 6, 3-11.ASEMPA NO: *Mateo* 5, 20-26.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 7

NNIANIM: Amanaman mommo mo nsam: Monto Dwom dsde mma Nyankopon. Awurade no koron, na ese se wosuro no, odi asase nyinaa so Hene. Anuonyam, n.a.

MPAE

TUMI ne ahoođen nyinaa Wura a woye nnepa nyinaa mafo ne Farebae, tew wo din no ho dɔ wo yen koma mu, ma nokware Nyamesom nyin wo yen mu, fa wo nnepa nyinaa yen yen, na wo mmaborohunu kese no nti kora yen saa daa, yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*



OMENA NHOMA: *Romafo* 6, 19-23.

ASEMPA NO: *Marko*, 8, 1-9.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 8

MPÆE

ONYAME a wo daa hwesie na edi nea ewo osoro ne asase so biara so, yede ahobrease sre wo se yi ade biara a ebhaw yen fi yen kwan mu, na ma yen nea ebasi yen yiye nko ara. Yen Awurade Iesu Kristo n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Romafo* 8, 12-17.

ASEMPA NO: *Mateo* 7, 15-21.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 9

MPÆE

AWURADE yesre wo se, ma yen honhom a yede bedwene, na yeaye nea stes nko wo w'anim na yen a yekwati wo ye biribi pa biara a enye yiye yi, woaboa yen ma yeabu yen bra senea eso w'ani, yen Awurade Iesu Kristo a, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Korinto* 10, 1-13.

ASEMPA NO: *Luka* 16, 1-9.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 10

MPÆE

O, AWURADE, bue wo mmoborohunu aso tie wo nkoa ahobreasefo mpaebo. Na se ebeye na woanya nea wosre nti, ma wommisa nea eso w'ani nko ara yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Korinto* 12, 1-11.

ASEMPA NO: *Luka* 19, 41-47a.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 11

MPÆE

O, ONYANKOPON, a nea wode kyere wo tumi kесе no ne mmoborohunu ne ayamhyehye, fa wo dom no ma yen senea efata, na yenam wo mmara kwan so yi, da bi yeanya w'adom bohye no na woaye yen wo soro ademude no ho fafafa bi, wo yen Awurade Iesu Kristo nti, Ono a, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Korinto* 15, 1-11.

ASEMPA NO: *Luka* 18, 9-14.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 12

MPÆE

OTUMFOO ne daa Nyame a woaye aso retie yen kyen senea yebo mpaе, na wotaa ma yen kyen nea yebisa anaase nso efata yen: Hwie wo mmoborohunu no mmoroso gu yen so, fa nea yen ahonim bu yen ho fo nyinaa kye yen, na fa nneema pa nyinaa a yemfata se yesre no ma yen, wo yen Awurade Iesu Kristo dima, ne ne yanya nko ara nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Korinto* 3, 4-7.

ASEMPA NO: *Marko* 7, 31-37.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 13

MPÆE

OTUMFOO ne mmoborohunu Nyame a w'akyede mu nko na wo nkoa nokwafo fi de osom turodoo a eso ani som wo, boa yen na yensom wo nokwarem wo nkwa yi

mu, na da bi osoro bohye a etwa ade nyinaa to no ammɔ yɛn, wɔ yɛn Awurade Iesu Kristo yɛnya no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Galatifo* 3, 16–21; anase *Heb.* 13, 1–6.

ASEMPA NO: *Luka* 17, 11–17.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 14

MPÆE

OTUMFOO ne daa Nyankopon yesre wo se, ma yɛn gyidi, anidaso ne odo, mmoro so nko so. Na se ebeye na yɛn nsa aka wo bohye no nti, ma yɛnno w'ahyede, wɔ yɛn Awurade Iesu Kristo a, n.a.

OMENA NHOMA: *Galatifo* 1, 16–24.

ASEMPA NO: *Luka* 17, 11–19.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 15

MPÆE

O AWURADE yesre wo, fa wo daa mmoborohunu no hwe w'asafo so, na esiane se onipa mmerewye yi kwati wo a, obehwe ase nti, boa gye yɛn fi ade biara a ebsese yɛn mu, na ma yɛn nea eye ma yɛn nkwaye nko ara, wɔ yɛn Awurade Iesu Kristo a one wo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Galatifo* 6, 11–18.

ASEMPA NO: *Mateo* 6, 24–34.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 16

NNIANIM: Hu me mmobo, O Awurade, na mesu mafre wo daa. Awurade ye mmoborohunufu, na n'adoe dooso ma won a wofre no nyinaa. Bre w'aso ase tie me Awurade na meye mmobo. Anuonyam, n.a.

MPÆE

O, AWURADE yesre wo se, ma wo mmoborohunu a eto ntwā da no nte w'asafo ho daa, mmɔ ho ban, na esiane se woammoa yɛn a, yentumi nnya ahosan bi nti, fa wo mmoo ne adoe kora yɛn daa, yɛn Awurade, n.a.

OMENA NHOMA: *Efeso* 3, 13–21.

ASEMPA NO: *Luka* 7, 11–17.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 17

MPÆE

AWURADE yesre se, ma wo dom no nni yɛn anim, na enni yɛn akyi nso; na daa yeaye nnwuma pa nko ara, wɔ yɛn Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Efeso* 4, 1–6.

ASEMPA NO: *Luka* 14, 1–11.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 18

NNIANIM: O Awurade, fa w'asomdwoe ma won a woretwen wo, na ma w'adiyifo nye nokwafo; Tie wo nkoa mpaebo, ne wo man Israel nso. M'ani gyei se wosee me se: Ma yɛnko Yehowa fi. Anuonyam n.a.

MPÆE

AWURADE yesre wo se boa wo nkoa na wontumi nnyina wiase, ohonam ne obonsam sohwe ano, na wode koma kronn ne adwenemtew adi wo a wo nko ara ne Nyame no akyi daa, wɔ yɛn Awurade Iesu, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 1 *Korinto* 1, 4–8.

ASEMPA NO: *Mateo* 22, 34–46.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA AKYI  
KWASIDA A ETO SO 19

MPÆE

O, ONYANKOPON, esiane se yekwati wo mmoa a, yentumi mfi yen ankasa mu nsɔ w'ani nti, ma wo Honhom Kronkron no nkyerskyere yen kwan wɔ ade nyinaa mu na onni yen koma so, wɔ yen Awurade Iesu Kristo a, one wo ne Honhom Kronkron, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Efeso* 4, 17-34.

MMOGUO: Awurade ma me mpaebɔ nye se aduhuam wɔ w'anim, na ma me nsa so ma enye se anwummere aforɛ. Alleluia, Alleluia, monna Awurade ase na mommɔ ne din. Momma nnipa nte nea waysɛ no. Anuonyam, n.a.

ASEMPA NO: *Mateo* 9, 1-8.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 20

MPÆE

OTUMFOO ne Nyame Desfoɔ, yesre wo se fi w'adɔe kese no mu bɔ yen ho ban fi ade biara a ebhaw yen ho, na yeays krado wɔ nipadua ne okra mu de anigye awie nea anka wobeyɛ no nyinaa, wɔ yen Awurade, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Efeso* 5, 15-20.

ASEMPA NO: *Mateo* 22, 1-14.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 21

MPÆE

AWURADE mmɔborɔhunufɔ yesre wo se dom wo nkoa nokwafo bɔne fafiri ne asomdwoe, tew wɔn ho fi bɔne mu, na wɔde ahotɔ asom wo, yen Awurade Iesu Kristo, n.a.

OMENA NHOMA: *Efeso* 6, 10-20.

ASEMPA NO: *Yohane* 4, 46-54.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 22

MPÆE

AWURADE yesre wo se fa wo dom a eto ntwa no hwɛ wo fifo a eyɛ W'asafo no so; na enam wo banbɔ no so agye wɔn amane nyinaa mu, na wɔde ahobrease asom wo wɔ nnwuma pa nyinaa mu ahyɛ wo din anuonyam, Wo a wone Agya no te ase di hene daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Filipi* 1, 3-11.

ASEMPA NO: *Mateo* 18, 21-35.

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 23

MPÆE

O, ONYANKOPON, yen guankɔbea ne ahoɔden, a woyɛ nnɛpa nyinaa ti, yesre wo, ye ntem tie w'asafo ahobrease mpaebɔ, na ma nneema a yɛde gyidi asre no nyinaa mmra mu mma yen pepɛpɛ, wɔ yen Awurade, n.a. *Amen.*

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 24

MPÆE

AWURADE yesre wo se, fa wo nkoa mfomso horow nyinaa firi wɔn na fa w'adɔe kese no gye yen fi bɔne nkyehama a yen mmerewye nti yɛahwe mu no nyinaa mu. O, Osoro Agya, fa eyi dom yen, wɔ Iesu Kristo yen Awurade a wɔhyira no daa, yen Agyenkwa no nti, Ono na one wo ne Honhom Kronkron te ase, Nyame koro kɔ mfesanten mu. *Amen.*

*Se Kwasida bi aka ansa na Advento anaase Kwanhwe no aba de a, wofa Ahoyi anaase Epifani Kwasida a wogyawe no bi hye ha, ye no Kwasida a eto so 25 ne 26. Na Kwasida a edi Advent Kwasida no anim pee no de, womfa nea eye Kwasida 25 ankasa no, na womfre no Kwasida a edi Advento (Kwanhwe) no anim.*

ONYAME BAASAKORO KWASIDA NO AKYI  
KWASIDA A ETO SO 25, ANAASE KWASIDA  
A EDI KRISTO KWANHWE NO ANIM

MPÆE

O AWURADE yesre wo se kanyan wo nkoa pe, na won-sow nnwuma pa aba pii, na woanya akatua mmoroso, wo yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene ko mmeresanten a enni awiei mu. Amen.

OMENA NHOMA: *Yeremia* 23, 5-8.

ASEMPA NO: *Yohane* 6, 5-14.

AHOTEF0 NNAPONNA

ASOMAFO NO AFAHYE KWANHWE DA

MPÆE

AWURADE Tumfo0 Nyankopon, yesre wo se ma wo hotefo a woahyira no . . . afahye a yerehwe no kwan yi mpia yen mma yensuro nokwarem nko anim, na emfa yen mmen yen nkwagye, wo yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa daa no nti. Amen.

OMENA NHOMA: *Salomo Nnwom* 44, 22, n.a.

ASEMPA NO: *Yohane* 15, 12-16.

OHOTEF0 ANDREW DA, Obubuo a.s., November 30

MPÆE

OTUMFO0 Nyankopon a wodom wo Somafo ne Ohotefo Andrew, na otiee wo Ba yen Awurade Iesu Kristo fre

a wantwentwen ne nan ase, boa yen nso, na wode w'asem kronkron no afre yen yi, yen nyinaa mfa yen ho mma ahobrease mu enne yi ara na yenni wo mmara kronkron no so, wo yen Awurade, n.a. Amen.

OMENA NHOMA: *Romafo* 10, 9-21.

ASEMPA NO: *Mateo* 4, 18-22.

OHOTEF0 THOMAS (TOMA) OSOMAFO NSO,  
Openimma, December 21

MPÆE

OTUMFO0 Nyankopon a wo din ho gyidi mu denhye nti, womaa ho kwan na wo Somafo kronkron Thomas gyee wo Ba no wusore no ho akyinnye, ma yennye wo Ba Iesu Kristo no nni koraa a akyinnye biara nni mu, na yeanya yen gyidi ho animka wo w'anim, Tie yen O Awurade wo Iesu Kristo no ara a ono ne wo ne Honhom kronkron enne ne daapem nyinaa. Amen.

OMENA NHOMA: *Efeso* 2, 19-22.

ASEMPA NO: *Yohane* 20, 24-31.

OSOMAFO NE OHOTEF0 PAULO ADWENSAKRA DA,  
Opepon, January 25

MPÆE

O, ONYANKOPON a wonam wo somafo kronkron Paulo a woahyira no no asenka so ama asempa no hann ahyeren wiase mmaa nyinaa, yesre se, yerekae n'adwensakra a eye nwonwa yi, ma yemfa ne kyere kronkron ne nhweso no sodi so nnyi yen aseda a yewo ne nti no adi daa, wo yen Awurade Iesu Kristo no nti, n.a. Amen.

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 9, 1-11.

ASEMPA NO: *Mateo* 19, 27-30.

ØBAABUN MARY DA A WØDE NINSEN NO  
 Øpenima, December 8

*Feast of the conception of the Blessed Virgin Mary*

ONYAME a wonam ninsen kronkron a wode ninsen Øbaabun Maria no so siesiee trabea maa wo ba no, yesre wo se, senea ne wu no mu yenyaa wo husie a enam so ma woyii ena fii bone mu no, Ena yi dima nti, yede koma ne adwene kronn adi w'akyi, wo a woye Nyame koro no, wø yen Awurade Iesu Kristo nti, n.a. *Amen.*

ØMENA NHOMA: *Øsenkafo* 24, 17.

ASEMPA NO: *Mateo* 1, 1-16.

ØBAABUN MARIA AHODWIRA DA A.S. DA A WØDE  
 KRISTO KØØ ASØREFI A.S.

*Candlemas (Kandle) Afahye, Ogyefuo, February 2*

NNIANIM: Yetwen w'adøe wø W'asørefi, senea wo din te no. Awurade, se w'anuonyam so ara nen kødu wiase awiei: Wo nsa nifa ye treneede nko ara. Ps. Awurade no korøn, momma n'ayeyi so wø Nyame kurow kese no mu, yiw, wø ne srønsrømmea kronkron hø.

MPÆE

OTUMFOØ ne daa Nyankopøn, yekotø wo sre wo Nyame-tumidi se, senea enne da yi wode wo Ba koro no bekyyerse wø Asørefi wø nipadua a ete se yen de yi ara mu no, saa ara nso na ma wømfä yen mmre wo wø yen komam korønnye ne ahotew mu, wø wo døba Iesu Kristo yen Awurade a øne wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa daa no nti. *Amen.*

ØMENA NHOMA: *Malaki* 3, 1-5.

ASEMPA NO: *Luka* 2, 22-52.

ØSOMAFO KRONKRON MATTIAS DA,  
 Ogyefuo, February 24

MPÆE

O, OTUMFOØ Nyankopøn a øfatwafo Yuda anan mu no, wopaw w'akoa nokwafo Mattias de fraa dumien no mu, yesre se, esiane se wøbø w'asafo ho ban fi asomafo atorokyyerøkyerøfo ho nti, ma wøn ahwøfo nokwafo a wøbedi wøn so akyyere wøn kwan; wø yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

ØMENA NHOMA: *Asomaføsem* 1, 15-21.

ASEMPA NO: *Mateo* 2, 25-30.

MARIA AMANESBØ DA A.S. ØBAABUN KRONKRON  
 NO DA, Øbenem, March 25

MPÆE

AWURADE yesre wo se hwie wo dom no gu yen kra mu pii, na senea yenam øbøfo no so ahu wo Ba Iesu Kristo no nipaye no, yenam n'asendua ne n'amanehunu nso so aba n'anuonyam wusøre nom bi wø yen Awurade no ara Iesu Kristo nti. *Amen.*

ØMENA NHOMA: *Yesaia* 7, 10-15.

MMOQUO: Adom nsem ahye w'anom ma, efise Nyankopøn ahyira wo daa, V. Wo nokware ne wo aho-brease, ne wo trenee nti, wo nsa nifa bekyyere anwonwade.

ASEMPA NO: *Luka* 1, 26-38.

ØHOTEFØ NE ASEMPAKYERØWFO MARKO DA,  
 Oforisuo, April 25

MPÆE

OTUMFOØ Nyankopøn a wonam Øsempakyyerøwfo Marko so de øsoro kyere abekyyerøkyere w'asafo, dom yen na yeanye se mmofra a økyere bone mframa biara

hinhim wɔn, na mmom yeatintim wɔ asempa kronkron no nokwasem nom, wɔ yen Awurade, n.a. *Amen.*

AHOTEFO NE ASOMAFO FILIPO NE YAKOBO DA,  
Kotonimma, May 1

MPÆE

O, OTUMFOO Nyankopɔn a wo hu nokwarem ye ahunanyankwa, ma yenhu nokwarem se wo ba Iesu Kristo no ne Okwan no, Nokware ne Nkwa, na se yedi Asomafo kronkron Filipino ne Yakobo anammɔn akyi a, yeatintim afa okwan a skɔ daa nkwa mu no so, wo Ba yen Awurade Iesu Kristo, n.a.

OMENA NHOMA: *Yak.* 1, 1-12.

ASEMPA NO: *Yohane* 14, 1-14.

OHOTEFO BARNABAS OSUANI NO DA,  
Ayewohomumɔ, June 11

MPÆE

O AWURADE Nyankopɔn a womaa wo somafo kronkron Barnabas Honhom kronkron akyede titriw no, yesre se mma w'akyede horow no mmɔ yen, na mmom ma yenye ho adwuma senea ese, mfa nhye wo din kronkron no anuonyam, nyi wo aye, wɔ yen Awurade, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 11, 22-30.

ASEMPA NO: *Yohane* 15, 12-16.

OHOTEFO NE OSUBONI YOHANE DA,  
Ayewohomumɔ, June 24

MPÆE

OTUMFOO Nyankopɔn a wofi wo daa hwesie atirimpɔw no mu ma wɔwoo Osuboni Yohane wɔ anwonwa kwan so na wosomaa no dii wo Ba yen Agyenkwa no anim,

na ode ahonu ne adwensakra asenka siesiee n'akwan, ma yenni ne kyere ne bra kronkron no akyi, na yeasakra nokwarem senea n'asenka no kyere no, na yede abotoase ahu amane nokware nti, wo Ba yen Awurade Iesu, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Yesaia* 40, 1-11.

ASEMPA NO: *Luka* 1, 57-80.

OHOTEFO NE SOMAFO PETRO DA,  
Ayewohomumɔ, June 29

NNIANIM: Afei na mahu nokwarem se Awurade no asoma ne bofo abegye me afi Herode nsam ne Yudafo no anidaso mu, Awurade wohwehwe me mu na wohu me, wonim m'asetra ne me sore. Anuonyam, n.a.

MPÆE

OTUMFOO Nyankopɔn a wonam wo Ba Iesu Kristo so maa wo Somafo Petro odom akyede horow a eboro so pii, na wohyee no ketee se onyen wo nguan, yesre wo se ma Bishops ne Asafo-so-hwefo nyinaa mfa nsiye nka w'asem kronkron no, na nnipa mfa ahobrease nti, na da bi woabenya Nkwa Ahyenkysw no wɔ yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 12, 1-11.

ASEMPA NO: *Mateo* 16, 13-19.

OBAAABUN MARIA NSRA DA NO, Kitawonsa, July 2  
*Visitation*

MPÆE

O, AWURADE yesre wo hwie wo dom no gu yen so, na senea yen nkwaye fii ase wɔ Obaabun kronkron no ninsen mu no, yenam ne sra a okosraa Elisabet no ho

nkaeda yi so anya w'asomdwoe wə yen Awurade, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Salomo Nnwom* (Canticles) 2, 8-14.  
ASEMPA NO: *Luka* 1, 39-47.

OHOTEFŌ NE OSOMAFO YAKOBO DA, (YOHANE  
NE NUA NO), Kitawonsa, July 25

MPÆE

AWURADE yesre wo se, senea wo Somafo ne ohotefo Yakobo gyaw n'agya ne nea əwə nyinaa, na wantwentwen ne nan ase, na otiee wo Ba Iesu Kristo fre no na ədii n'akyi no, yen nso ma yennyaw wiase ne honam akonnə horow, na yenye krado daa mfa nni ne mmaransem no so wə yen Awurade, n.a. nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 11, 27-12, 3a.  
ASEMPA NO: *Mateo* 20, 20-28.

OHOTEFŌ NE SOMAFO PETRO NKYEHAMA MU  
DA NO, Osannaa, August 1

MPÆE

O, ONYANKOPON a woyii wo Somafo Petro fii nkənsənkəson mu na əkəe səkyyee, yesre wo se san yen nso fi bone nkyehama mu, na əhaw biara a əbeba yen so no mu yeatra ase komm wə yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 12, 1-11.  
ASEMPA NO: *Mateo* 16, 13-19.

OHOTEFŌ ANNA, ƏBAABUN MARIA NE NA  
NKAƏ DA, Kitawonsa, July 26

O, ONYANKOPON a w'adəe de adom kəse maa Əhotefo Anna a wəhyira no daa daa no, ma əfatae se əbenisen wo Ba koro no na, yesre se yen a yen ani gye ne nkae

da ho yi, ma ne mpaebə mmoa yen wə w'anim, əsiane yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Mmebusem* 31, 10-31.  
ASEMPA NO: *Mateo* 13, 44-52.

YESU ANUONYAM HARAN DA, Osannaa, August 6

MPÆE

O, ONYANKOPON a wonam wo dəba koro no anuonyam yikyere so dii yen agyanom adanse de hye əhintasem ho gyidi no den, na enne a əfi omununkum hrann no mu bae no nso dii yen nkwagye ho adanse, yesre wo se dom ye yen anuonyam hene no yənkə-dedifo, na yeaye N'anigye no nso ho fafafo bi, wə əno ara yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: 2 *Petro* 1, 16-19.  
ASEMPA: *Mateo* 17, 1-9.

ƏBAABUN MARIA WUDA, Osannaa, August 15

*Feast of the Assumption*

MPÆE

O AWURADE yesre se fa wo nkoa mfomso firi wən, na yen a yenni ahəden bi a yede besə w'ani yi, Awurade Iesu ne na dima agye yen, wə nea əne wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa daa no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Eccles.* 24, 7, 15a.  
ASEMPA NO: *Luka* 10, 38-42.

OHOTEFŌ BARTHOLOMEW DA, Osannaa, August 24

MPÆE

OTUMFOƏ ne daa Nyankopon a womaa wo Somafo kronkron Bartholomew ədom a əde gye dii na əkae w'asempa no, yesre wo se ma w'asafo ədə a wəde bədə

W'asem na wɔage adi, na wɔaka akyin, na wɔadi so saa ara wɔ yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Asomafosem* 5, 12-14.

ASEMPA NO: *Luka* 22, 24-30.

OHOTEFŌ AUGUSTINE DA, Osannaa, August 28

MPÆE

YESRE wo Otumfoɔ Nyankopɔn se ye aso tie yen adesre, na senea woama yen wo timmɔbɔ, fafiri, anidaso wɔ Augustine wo hotefo ne Sofopanyin a wɔahyira no no nkotɔsre nti, boa yen na yennya odom a yehwehwe no, wɔ yen Awurade, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *2 Tim.* 4, 1-8.

ASEMPA NO: *Mateo* 5, 13-16.

OSUBONI YOHANE TITWA-DA NO NKAÆ,

Osannaa, August 29

MPÆE

AWURADE yesre wo se, ma w'animdifo ne Mogyadanseni, Ohotefo Yohane Osuboni no wu nkae fa a yerehye yi mmoa yen yiye mma yen nkwage, wɔ yen Agyenkwa Iesu Kristo a, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Yeremia* 1, 17.

ASEMPA NO: *Marko* 6, 17-29.

OHOTEFŌ NE OSUANI MATEO DA, Ebo, September 2

MPÆE

OTUMFOɔ Nyankopɔn a wo ba a wɔahyira no no frɛe Mateo fii atowgyei, na obeyse osuani, ne Osempakyerewfo, boa yen na yempa anibere ne ahonya nnaadaa bone anaa adifudepe nyinaa, na yenni wo Ba. koro no Iesu Kristo akyi. Ono na one Honhom Kronkron, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *1 Korinto* 4, 1-6.

ASEMPA NO: *Mateo* 9, 9-13.

OBŌFO PANYIN MIKAEL NE ABŌFO NYINAA DA,

Ebo, September 29

NNIANIM: Yehowa abɔfo monhyira no, Mo tumi a eboro so no, mo a modi n'asem so, na motie n'anom asem no. Me kra hyira Yehowa, na me mu ade nyinaa nhyira ne din kronkron no. Anuonyam nka, n.a.

MPÆE

O, ODOMANKOMA Nyankopɔn a wonam anwonwakwan so ahyehye abɔfo ne nnipa som horow ne sodi horow no agu hɔ pepɛpe, senea w'abɔfo kronkron no som wo daa wɔ osoro no, dom hye na wɔmmɛboa yen mmɔ yen ho ban wɔ wiase ha, wɔ yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Adiyisem* 12, 7-12.

ASEMPA: *Mateo* 18, 1-10.

OHOTEFŌ LUKA, OSEMPAKYEREWFO NO DA,

Ahinime, October 18

MPÆE

OTUMFOɔ Nyankopɔn a wofrɛe Luka oduruyefo a wɔbɔ no din pa wɔ Asempa no mu se ommeyɛ Osempakyafo ne akra yaresafo, ma nnuru pa a eye a okyerɛkyerɛe no nsa yen kra mu nyarewa horow nyinaa, wɔ yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *2 Timoteo* 4, 5-15.

ASEMPA NO: *Luka* 10, 1-7.



AHOTEFŌ NE ASOMAFO SIMON NE YUDA DA,  
Ahinime, October 28

MPÆE

O, OTUMFOŌ Nyankopon a wode w'asafo asi Asomafo ne Adiyifo no nhyease so, na Iesu Kristo ankasa ye ne Tweatibo, dom yen na yenka yen ho mmom wə honhom no biakoye a efi wən kyere no mu no, na yeaye asorefi kronkron a esə w'ani, wə Iesu Kristo yen Awurade no nti. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Yuda* 1, 1-8.

ASEMPA NO: *Yohane* 15, 17-27.

OHENE KRISTO DAPONNA. KWASIDA A EDI  
AKYIRI WƏ, Ahinime, October mu

NNIANIM: Oguammaa a wəkum no no fata se ogye tumi ne ahonya, ne nyansa ne ahoden ne nidi ne anuonyam ne nhyira daa daa. O, Onyankopon fa atemmu no hye Ohene no nsa, na fa wo trenee ma Ohene ba no. Anuonyam, n.a.

MPÆE

OTUMFOŌ Nyankopon daa Nyame a woama wo dɔba no so asi no wiase nyinaa so hene, na woama no tumi se onye nneema nyinaa foforo bio, ma mmusua horow a ɔwo asase so a bɔne apirapira wən abɔ wən ahwete no nyinaa mmeaka mmom nye biako wə n'anuonyam ahenni no ase. Ono a one wo, n.a.

OMENA NHOMA: *Kolose* 1, 12-20.

ASEMPA NO: *Yohane* 18, 33-37.

AHOTEFŌ NYINAA DA NO AHOSIESIE DA,  
Ahinime, October 31

MPÆE

O AWURADE yen Nyankopon, yesre wo se ma yen wo dom no mmoroso na yenam osom kronkron yi so akɔ

anim akɔdu anigye bere kese a yehwe no kwan no mu, wə yen Awurade Iesu Kristo nti, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: *Adiyisem* 5, 6-13.

ASEMPA NO: *Luka* 6, 17-23.

AHOTEFŌ NYINAA DA, Obubuo, November 1  
*All Saints' Day*

MPÆE

O, OTUMFUOŌ Nyankopon a woaka wən a woapaw wən no nyinaa abom wə ayɔnkofa ne biakoye mu wə wo Ba Yen Awurade Iesu Kristo nipadua nwonwaso no mu, dom yen na yenni ahotefo a woahyira wən no akyi wə obra pa ne nyamesuro mu, na da bi yen nso yeaba anigye a enni kabea a woasiesie ama wən a wɔdɔ wo nokwarem no nyinaa mu bi, wə yen Awurade Iesu Kristo a, n.a. *Amen.*

AKRA, ANAA AWUFO NYINAA NKAË DA,  
Obubuo, November 2

NNIANIM: Ma wən daa home, O Awurade, na ma daa han no nhyeren wə wən so. Awurade wəyi wo aye wo Sion, na wɔbeboa aboade nyinaa ama wo wə Yerusalem: Wo a wotie mpaebɔ, wo na ohonam nyinaa beba wo hɔ. Ma wən daa home, O Awurade, na ma daa hann nhyeren wən so.

MASS A EDI KAN NO MPÆE: O Onyakopon, gyidifo Bɔades ne wən Gyefo, fa wo nkoa ne wo mfena nyinaa bɔne firi wən, na esiane se daa yi wəhwehwe wo mmɔborɔhunu ne bɔne fafiri nti, ma wən nuanom nkotɔsre mmoa na wən nsa nka, wo a wone Agya no ne Honhom Kronkron ye Nyamekoro a ɔte ase daa no. *Amen.*

OMENA NHOMA: *1 Korinto* 15, 51-55.

ASEMPA NO: *Yohane* 5, 25-29.

AKRA ANAA AWUFO NYINAA NKAÉ DA MASS  
A ÉTO SO 2 MU MPAE

O, ONYANKOPON kese a mmaborohunu ne fafiri wò wo, yesre wo se dom wo nkoa ne wo mfenaa, na ma wòn ohomebea pa, ahodwo a nhyira wom, ne wo Hann kese no mu anuonyam, wò yen Awurade, n.a. *Amen.*

OMENA NHOMA: 2 *Makabiifo* 12, 42-45.

ASEMPA NO: *Yohane* 6, 37-39.

MASS NO AWIEI MPAE: Awurade yesre se ma saa aforebo yi nte wò nkoa ne wo mfenaa a yeasre ama wòn no kra ho, na wonya bone fafiri ne daa nkwa, ohome a enni awiei wò yen Awurade, n.a. *Amen.*

AWUFO NYINAA NKAÉ DA NO MASS A  
ÉTO SO 3 MU MPAE

O, ONYANKOPON a wompe odeboneyefo wu, na mmom se wobegye adasa nyinaa nkwa, yesre wo, fi wo mmaborohunu bun nom ma wo nkoa ne mfenaa a wofa wiase ha ko nyinaa no Obaabun Maria ne Ahotefo nyinaa dima ne mpaebò ma wone wòn nkonya anigye ne nhyira a enni awiei no, wò yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daadaa no nti. *Amen.*

MPAE YI WOBÒ NO AWUFO MASS ASEMPA NO  
BIARA AKYI (WÒ TOWGYIGYE BERE NO  
ANIM ANSA NA WÒAGYIGYE TOW)

O, AWURADE Iesu Kristo, anuonyam Hene, gye wo nkoa ne wo mfenaa a wofa ha ko no fi asaman osee bun donkudonku no mu, gye wòn fi gyata no anom, na odamoa ammene wòn, na woansian anko sum kabii man no mu, Na soma wo frankaatufò panyin kronkron Mikael, na onye ntem mmeyi wòn nko anuonyam hann

no mu, nea efi dedadedaw no wode hye yen agyanom Abraham ne n'asefo bo no.

Awurade yede saa afore a eye mpaebò ne aysyi yi ba w'anim, gye wò w'akra a wofa ha ko a wòn nti yerebo afore no nti.

Ma womfi owu mu nko nkwa mu, senea wode hye yen agyanom Abraham ne n'asefo no bo no.

OMENA NHOMA: *Adiyisem* 14, 13.

ASEMPA NO: *Yohane* 6, 51-53.

## AHODWIRA

### *Asperges*

*Ɔsofo:* Wode Hisope (adwerɛ) betew me ho, O Awurade, na me ho afi. Wobegware me na mahoa akyen sukyerema.

*Isr. Dwom 51.* Onyankopɔn hu me mmɔbɔ senea w'adɔe te Wo mmɔborɔhunu a ɛdɔso no nti popa me mmarato.

(Hohoro me ho fi m'amumɔye mu koraa  
Na prapra me ho fi me bɔne mu!  
Na me mmarato no mahu:  
Na me bɔne wɔ m'anim daa.  
Wo nko ara na mafom wo:  
Na maye nea eye w'ani so bɔne, n.a.)

Anuonyam nka Agya ne Ɔba, Ɛne Honhom Kronkron. Senea ɛte fi mfiase no ɛte saa nne, Na sbetra ho saa daapem. Amen.

Wode Hisope (adwerɛ) betew me ho, O Awurade: na me ho afi; Wobegware me na mahoa akyen sukyerema.

*Ɔsofo no de nsu kronkron no pete wie a, ɔsan ko Afɔremuka no anim.*

Ka sɛ:

*Ɔsofo,* O Awurade yi wo mmɔborɔhunu adi kyere yen,

*Asafomma:* Na dom yen wo nkwagye.

*Ɔsofo:* O Awurade tie me mpaebo.

*Asafomma:* Na ma me sufɛ nnu w'anim.

*Ɔsofo:* Awurade ne mo ntra.

*Asafomma:* Na ɔne wo honhom ntra.

## AHODWIRA

85

Momma yemmɔ mpae

O, AWURADE, Otumfoɔ Agya Kronkron, Daa Nyankopɔn, fi wo mmɔborɔhunu mu tie yen, na soma wo bɔfo kronkron, na ɔmfi soro mmewen wɔn a wahyia wo ha yi nyinaa na ɔnhye yen den, mmɔ yen ho ban, nsrasra yen, na ɔnko nnye yen daa, wɔ yen Awurade Kristo nti. *Amen.*

anaase nso

*Efi Easter (Owusɔre) kɔsi Whitsuntide Honhom Kronkron-hwiegu bere:*

no nea ɛdi so yi na wɔka:

Mehuu nsu bi a ɛfi asɔrefi no nifa resen, Alleluia!

Na wɔn a nsu no guu wɔn so no nyinaa nyaa nkwa, na wɔkae sɛ: Alleluia!

PSALM 118

O, MONYI Iehowa aye, na ɔye, na ne mmɔborɔhunu wo ho daa.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

Mehuu nsu a ɛfi Asɔrefi no nifa, n.a.

*Ɔsofo:* Awurade yi wo mmɔborɔhunu adi kyere yen, n.a.

*Sɛ nea ɛdi anim no ara.*

## AWURADE ADIDI A.S. MASS

*The Lord's Supper*

*Osfo:* Yen Agya a wowo soro, Wo din ho ntew, W'ahenni mmra, Nea wope nye wo asase so senea eye wo soro, Ma yen yen da aduan nne, Na fa yen aka firi yen, senea yede firi won a wode yen aka. Na mfa yen nko sohwe mu, Na yi yen fi bone mu. *Amen.*

*Osfo:* Onyankopon a koma nyinaa mu da w'anim, na wonim apede nyinaa, na ahintasem bi nhintaw wo; fa wo Honhom Kronkron ntewani so tew yen komam adwene ho, ma yennw wo koraa na yenyi wo din kronkron no aye senea ese, wo yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

*Afei Osfo no nnan n'ani nkyere asafo mma no, na onkenkan mmaramsem du no kronn. Asafomma no nkotow ho, nsre Onyankopon ho mmoborohunu, won bone a woye bere a atwam no ho, na wonsre ne dom a wode bedi ne mmara so bere a ereba nom se:*

*Osfo:* Onyankopon kaa nsem yi se: Me ne Awurade wo Nyankopon, Nnya onyame foforo bi nka me ho.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo na dan yen koma ma yenni mmara yi so.

*Osfo:* Nye ohoni bi, anaase ade a ewo wim wo soro, anaa asase so wo fam, anaa ade a ewo nsum wo asase ase. Nkotow won, na nsom won; Na me Awurade wo Nyankopon, meye Onyame ninkufo a, mehwehwe agyanom amumoye fa mma so, kosi awontoatoaso abiesane anan a wotan me no so; na mehu mpempem a wodo me na wodi me mmara so mmobo.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma na yenni wo mmara yi so.

*Osfo:* Mmo Awurade wo Nyankopon din sakasaka, na Awurade mma nea obo ne din sakasaka no mfa ne ho totorotoo.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma na yenni wo mmara yi so.

*Osfo:* Kae Homeda na di no kronkron, nnansia na fa ye adwuma na ye w'ade nyinaa; na da a sto so ason no ye Awurade wo Nyankopon no homeda; emu de, nye adwuma biara; wo ne wo babarima, ne wo babea; w'akoa ne w'afenaa, wo mmoa ne wo hoho a ewo wo kurow pon mu. Na nnansia na Awurade de yee osoro ne asase epo ne nea ewom nyinaa, na ohomee da a sto so ason no, enti na Awurade hyiraa Homeda na yee no kronkron.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma na yenni wo mmara yi so.

*Osfo:* Di w'agya ne wo na ni, na wo nna aware asase a Awurade, wo Nyankopon de rema wo no so.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma na yenni wo mmara yi so.

*Osfo:* Nni awu.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma na yenni wo mmara yi so.

*Osfo:* Nsee aware.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma ma yenni mmara yi so.

*Osfo:* Mmo koron.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma na yenni mmara yi so.

*Osfo:* Nni wo yonko ho adansekurum.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmobo, na dan yen koma ma yenni mmara yi so.

*Osfo:* Mma w'ani mmere wo yonko fi, mma w'ani mmere wo yonko yere, anaa n'akoa, anaa n'afanaa,

anaa ne nantwi, anaa n'afurum, anaa biribiara a eye wo yonko dea.

*Asafo mma:* Awurade hu yen mmɔbɔ, na kyere wo mmara yi, yen komam, yesre wo.

Anaase eyi

### MMARANSEM NO TIAATWA

*Osɔfo:* Yen Awurade Iesu Kristo kae se: Tie, O Israel, Awurade yen Nyankopɔn no ye Awurade koro, na do Awurade wo Nyankopɔn no fi wo koma nyinaa, wo kra nyinaa, w'adwene nyinaa, ne w'ahooden nyinaa mu, eyi ne mmara nom nea sdi kan. Na nea eto so abien no nso te saa ara, ese: Do wo yonko se wo ho ara. Mmara bi nni ho a eso kyen eyinom. Mmaransem abien yi so na mmara ne adiyifo no nyinaa gyinae.

*Asafo mma:* Awurade, hu yen mmɔbɔ, na dan yen koma ma yenni mmara yi so.

Anaase eyi nso

*Osɔfo:* Awurade hu yen mmɔbɔ.

*Asafo:* Awurade hu yen mmɔbɔ.

*Osɔfo:* Awurade hu yen mmɔbɔ.

*Osɔfo:* Kristo hu yen mmɔbɔ.

*Asafo:* Kristo hu yen mmɔbɔ.

*Osɔfo:* Awurade hu yen mmɔbɔ.

*Osɔfo:* Awurade hu yen mmɔbɔ.

*Asafo:* Awurade hu yen mmɔbɔ.

*Osɔfo:* Awurade hu yen mmɔbɔ.

Momma Yemma Mpae

*Mpae a wobɔ ma Dhemmaa (Dhene)*

OTUMFOɔ Nyankopɔn a w'ahenni tim ho daa, na wo tumi nni awiei, hu w'asafo mmɔbɔ, na di wo Somfo

yen hemmaa ne Sodifo . . . koma so, na onhu nea oye ne somfo, na wahwehwe w'anuonyam ne aysyi akyen biribiara, na yen a ye ye ne manfo nso (yeni nea okura ne tumi nti) yede nokwaredi asom no wo nnidi mu, abre yen ho ase ama no wo wo mu, ne wo nti, senea w'asem a nhyira wom ne w'ahyede no te, yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron ye Nyame koro te ase di hene daa daa ko wiase a enni awiei mu no nti. *Amen.*

1. DA NO SO MPAE

2. MPAE A WɔBɔ MA ASAFO MMA

*Collect for the Church*

AWURADE YESRE wo ma w'asomfo adwenemtew ne akwahosan, na Maria a wahyira no daa, obaabun no, ne ohotefo Yosef, Ahotefo Petro ne Paulo Ohotefo . . . (nea ne din da asɔre ko no so) ne ahotefo nyinaa dima anaa mpaebɔ nti, yi yen fi asiane ne bone biara mu, na w'asafo de ahofadi ne ahotɔ asom wo daa. *Amen.*

3. MPAE A ETO SO 3 NEA WɔBɔ MA BISHOPS

ONYANKOPɔN a woye wo nokwafo nyinaa Korafɔ, Ohwefɔ, ne won Sodifo, hwe wo somfo . . . a wɔde wo pe apaw no asi yen so se Ohwefɔ, ma no so, na ne kasa ne nkommɔdi nyinaa nye nhweso pa mma won a wode won ahye n'ase, na da bi one won nyinaa abenya daa nkwa wo yen Awurade Iesu Kristo a One wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa no nti. *Amen.*

*Osɔfo no nkan Epistle a.s. Kyerekyere Nhome no. Eyi mu no asafo mma no ntra ase nti.*

*Esi a, Osɔfo no kogyina afremuka no benkum kenkan Asempano. Okogyina ho pe a, asafo mma no nsɔre nnyina ho. Okyere nea treakan a fi a, otwen ma asafomma no gye so se: "Anuonyam*

*nka wo, O Awurade” Ɔwie kenkan a, asafo mma no gye so se:  
“Aseda nka wo, O Awurade.”*

## NIKEA GYIDIKASEM

*Nicene Creed*

*Ɔsofo no fi ase na asafo mma no agye so:*

MEGYE Nyankopon koro, Agya Tumfoo, Ɔsoro ne asase ne nneema a wonhu ne nea wonhu no nyinaa yefo medi.

Megye Awurade koro Iesu Kristo, Onyame Ba a ɔwoo no koro, N'agya woo no ansa na wiase nyinaa reba. Nyame a ɔfi Nyame Hann a ɔfi Hann mu, Nyame Turodoo a ɔfi Nyame Turodoo mu, Wɔwoo no, na wɔammɔ no; Ɔne Agya no ye ade koro; Wɔnam no so na eyɛe ade nyinaa: Ɔno na yen nnipa ne yen nkwagye nti ɔfi soro bae, Na WɔNAM HONHOM KRONKRON SO YEƐ NO ONIPA Wɔ ƆBAABUN MARIA MU: NA ƆYEƐ ONIPA, Na wɔbɔɔ no asendua mu yen nti wɔ Pontio Pilato bere so, Ɔhuu amane, ɔwui, na wɔsiee no. Na da a eto so abiɛsa no ɔsɔree bio, senea kyerew nsem no ka no, na ɔforo kɔɔ soro, na ɔkɔtraa Agya Nyankopon no nifa, na ɔde anuonyam bebɔ bio, abebu atasefo ne awufo aten; n'ahenni nni awiei.

Na megye Honhom Kronkron medi, Awurade ne Nkwamafo no. Nea ɔfi Agya ne Ɔba no mu fi; nea wɔsɔre no hye ɔne Agya ne Ɔba no anuonyam bom, Ɔno na ɔnam adiyifo no so kasae no. Megye Katolik asafo kronkron ne Asomafo asɔre koro no medi. Megye bone fafiri ho asubɔ koro medi. Na mehwe awufosore ne wiase a sɛba no mu nkwa no kwan. Amen.

*Ɔsofo no dan ne ho ka se:*

*Ɔsofo:* Awurade ne mo ntra.

*Asafo mma:* Na one wo honhom ntra.

## OFFERTORY SENTENCES

*Ɔsofo no kan nea edidi so yim nea efata:*

*Ɔsofo:* Momma mo akanea nhyeren wɔ nnipa anim, na wonhu mo nneyɛe pa, na wonhye mo agya a ɔwɔ soro no anuonyam. *Mateo 5, 2.*

2. Monnhyebye ademude wɔ asase so, nea nwewee ne nkanare sɛe no, na awifo bubu kɔwia. Na monhyehye ademude wɔ ɔsoro, nea nwewee ne nkanare nsɛe no na awifo mmubu nkɔwia. *Mateo 6, 19.*

3. Ade nyinaa a mope sɛ nnipa nnye mma mo no, mo nso monye wɔn saa ara, na eyi ne mmara ne adiyifo no kyere. *Mateo 7, 2.*

4. Enye wɔn a wɔse me sɛ: “Awurade, Awurade” no nyinaa na ebekɔ Ɔsoro ahemman mu, na nea ɔye m'agya a ɔwɔ soro no apɛde no. *Mateo 7, 21.*

5. Sakeo sɔre gyinae ka kyere Awurade sɛ: “Awurade, Hwe mede m'ahode fa mekye ahiafo, na sɛ menam nkontompo so m'agye obi biribi a, meɔ ho anan metua ka.” *Luka 19, 8.*

6. Hena na ɔde n'ankasa sika tu ɔsa, na hena na ɔye bobefuw na ɔnni aba no bi? Anaase hena na ɔyen mmoa na ɔnnom wɔn nufu bi. *1 Korinto 9, 7.*

7. Sɛ yeagu honhom fam aba wɔ mo mu a, so eye ade a ɛboro so sɛ yebetwa mo honam fam nneema bi? *1 Korinto 9, 11.*

8. Monnim sɛ won a wɔsom nneema kronkron ho no di aforebode no bi? Na wɔn a wɔsom aforemuka ho no di aforemuka no so ade bi? Saa na Awurade ahye sɛ won a wɔka asempa no nnidi asempa no ho nen. *1 Korinto 9, 15.*

9. Nea ɔgu nkyekye mu no, betwa nkyekye mu, nea ɔgu ayamye so no betwa pii. Senea obiara susuw ne komam no ɔmma, enye anwiinwii mu, na Awurade

Nyankopon do nea ode animtew ma no.

2 Korinto 9, 6.

10. Ma nea wokyerekyere no asem no nsom nea orekyerekyere no, nnwuma pa nyinaa mu, Mommma wonnadaa mo, wonsi Onyankopon atwetwe, nea oni-pa gu no, eno ara na obetwa.

Galatifo 6, 6.

11. Yewo bere yi, momma yenye nnipa nyinaa yiye, titiriw no gyidifo fifo.

Galati 6, 10.

12. Onyamesom pa a opene wom ye adenya kese, na yeamfo hwee amma wiase, na yeremfa hwee mfi mu nko.

1 Timotio 6, 6.

13. Kasa kyere ahonyafu a wowo wiase ha se wonye yiye, na wonkye ade few so, na womfa nhye nhyease pa mma won ho, mfa nsie daakye na woanya daa nkwa no bi.

1 Timotio 6, 18.

14. Onyankopon nye nea ontes se ne were befi mo nnwuma, ne mmoden a mode odo bo ne din ho, se mosom ahotefo no, na moda so som won.

Hebri 6, 10.

15. Yiyeye ne adekye na momma mo ani mpa so, na saa aforebo na eso Awurade ani.

Hebri 13, 16.

16. Nea owu wiase asetrade, na obo ne nua a ahia no ayamonwene no, Onyankopon do no te ne mu den?

1 Iohane 3, 17.

17. Fi nea wowo mu ma ayeyede, na nyi w'ani mfi ohiani so, na Awurade nso anyi n'ani amfi wo so.

Tobit 4, 7.

18. Ye adoe senea wobetumi, se wowo nea edooso a, ma pii, se wowo ketewaa nso a, bo mmoden fi ketewaa nom ma ahomekam, na wonam saaye so aboaboa akatua pa ano ama wo ho wo ohia da mu.

Tobit 4, 8 and 9.

Nea ohu ohiani mmobo no, ode fem Awurade, na hwe, nea ode ama no, obehye no anan mu.

Mmebusem 19, 17.

Se wogyigye tow wo nsem a edi anim yi kenkan akyi a:

Osfo no ka se: Awurade ne mo ntra.

Asafo mma: Na one wo honhom ntra.

Osfo: Momma yemma mpae mma Kristo asafo nyinaa.

OTUMFOO ne daa Teasefo Nyankopon a wonam wo Somafo kronkron so akwere yen se, yemma mpae, nkoto nsre, na yenna ase mma nnipa nyinaa, yekoto sre wo se fa w'ahummobo gye yen ayeyede ne aforebode a yede rebre Wo Tumfoo Kronkron yi; yesre se fa nokware honhom, biakoye, nokoro kanyan, na fa ma w'asafo a eye biako wo mmaa nyinaa no daa, na ma won a wobo wo din kronkron no nyinaa ano nko benkoro mu wo w'asem kronkron ho nokwasem mu, na wontra ase wo biakoye ne nyamedo mu. Yesre wo nso ama Kristofo ahemfo, ahene mma, asafohene ne Sodifo nyinaa nkwaye anaa ohwepa, na woabo won ho ban, ne titiriw no ELISABET yen hemmaa no; na wadi yen so wo nyamesuro mu dwoodwo, na dom n'ahotrafo nyinaa ne won a wode won asisi tumidi so n'ase, na woabu ntentenee nokwarem de atwe nne-boneyefo ne mmaratofu aso, na wahwehwe na wapia wo som turodoo na obra pa ako so. Osoro Agya fa wo dom no ma yen Bishops ne asofo ne asempakafu nyinaa na womfa won bra ne won kyere nyi wo nokwasem a nkwa wom no nkyere, na wonsom wo Sakrament kronkron no ho senea ese: Fa wo soro nhyira ma wo mma nyinaa, ne titiriw no asafo mma a wahyia ha yi, ma womfa ahobrase ne nidi a efatantie na wonnye w'asem kronkron no na wonsom wo ahotew ne trenee mu won nna nyinaa.

Awurade yekoto wo, sre wo awura, boa na kyekye won a nkwa nna tiaa yim woda amanehunu, awereshow,

ohia, oyare anaase ohaw biara mu no wese. Na yehyira wo din kronkron no wo wo nkoa a woafi wiase ha ko wo ho suro ne do mu no nti; boa yen na yenni won nhweso pa no akyi, na da bi yene won abeye wo soro ahemman no difo, Osoro Agya fa eyi dom yen wo yen ntamgyinafo ne Dimafu Iesu Kristo no nti. *Amen.*

*Eto da bi a, eha wokan adidi kronkron sobo ne eho ahosiesie kokobo abiesia nom biako.*

## OFRE

*Invitation*

*Afei Osoro no nnan n'ani nkyere won a ereba Adidi no ase no nka nkyere won se:*

Mo a moanu mo ho mo bone ho nokwarem, na moasakra mo adwene ampa ara, na mo wo mo mfefo ho do ne ayamye, na moabo mo tirim se efi bere yim mo bebu obra foforo, adi Nyame mmaramsem no so, na moafa n'akwan kronkron no so no, momfa gyidi ntwiw mmen mmegye Sakrament Kronkron yi nkekye mo wese, na momfa ahobrese, mmu nkotodwe, Otumfo Nyankopon anim, na monni m'akyi nka se:

## BONEKA

*Confession*

*Asafo mma:* Otumfo Nyankopon, yen Awurade Iesu Kristo n'agya, ade nyinaa Yefo, nnipa nyinaa Temmufo, Yeha na yesu yen bone ne amumoye pii a yeatoatoa so aye mmere pii, wo adwene, okasa ne nneye mu de atia wo Nyame tumidi, yede atwetwe w'abufuw ne w'abufuhyew aba yen ho so. Yenu yen ho nokwarem na yedi yen bone no ho yaw. Eho nkae hye yen awereshow, n'adesoa yentumi nsoa. Hu yen mmabo, Hu yen mmabo, mmaborohunu Agya. Wo Ba yen Awurade Iesu Kristo nti, fa nea atwam nyinaa

kye yen, na dom yen, na efi nne, yensom Wo, nso w'ani, wo abraho foforo mu mfa nyi wo Din aye, nhye wo anuonyam wo yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

## BONE FAFIRI

*Absolution*

*Osoro no nsore nnyina ho, na nnan n'ani nkyere asafo mma no nka se:*

OTUMFOO Nyankopon, yen soro Agya a ofi n'ahum-mobo kesem ahye bonefafiri ho bo ama won a wode komam ahonu, ne nokware gyidi besan aba ne nkyen no, nhu mo mmabo, mfa mo bone mfiri mo, na onyi mo mfi bone nyinaa mu, nhye mo den, ntintim mo wo papaye mu na omfa mo nko daa nkwa mu, yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

## AWEREKYEKYE NSEM

*Comfortable Words*

*Osoro:* Montie awerkyekye nsem a yen Agyenkwa Kristo ka kyere won a wotan ba ne nkyen nokwarem no nyinaa:

Mo a moabre, na woaso a mo nea eye duru nyinaa mommra me nkyen na mema mo ohome.

*Mateo 11, 22.*

Senea Onyankopon do wiase ni, se ode ne Ba a owo no koro no mae, na obiara a ogye no di no anyera, na wanya daa nkwa.

*Iohane 3, 16.*

Montie nea Ohotefo Paulo nso ka:

Eye nokwasem a ese se se wogye di koraa se Kristo Iesu baa wiase begyee nneboneyefo.

*2 Timoteo 1, 15.*



Montie nea Ɖhotefo Iohane nso ka:

Se obi ye bone a, yewo kamafo wo Agya no nkyen, Iesu Kristo, Ɖtreneeni no, ono ne yen bone ho nwensa.

1 Iohane 2, 1.

*Ɖsofo:* Awurade ne mo ntena,

*Asafo mma:* Na one wo honhom ntena.

*Ɖsofo:* Momma mo koma so,

*Asafo mma:* Yema so ma Awurade.

*Ɖsofo:* Momma yemfa aseda mma Awurade yen Nyankopon,

*Asafo mma:* Efata na ese se ye ye saa.

ƉSOFO no dan n'ani kyere (*Altar*) aforemuka no ka se: efata koraa, ne etee, na eye yen asede a eda yen so se mmere nyinaa, ne mmaa nyinaa yede aseda ma wo O Awurade, Agya Kronkron, Otumfo daa Nyankopon (*Onyame Baasakoro da no onnyaw asem "Agya" no*).

*Da titiriw biara nso wo ne nnianim nsem a wodu ha a wakan, ansa na nea edi so wo ha yi aba:*

ENO nti yene abofo, abofo-mpanyin ne osoro asafo nyinaa kamfo na ye yi W'anuonyam din no aye, na ye ka se: KRONKRON, KRONKRON, KRONKRON, ASAFO IEHOWA NYANKOPON W'ANUONYAM AHYE OSORO NE ASASE MA, ANUONYAM NKA WO, O AWURADE PUMPUNI. AMEN.

NHYIRA NE NEA ƉREBA AWURADE DIN MU NO, HOSANNA, HOSANNA WO SOROSORO.

NNIANIM AHOROW

### *Prefaces*

*Buronya (Christmas) ne nnanson a edi akyi no de*

ESIANE se wode wo Ba koro Iesu no mae ma wawoo no bere a ete see mu maa yen Ɖno na enam Honhom

Kronkron adeye so oye onipa turodoo se Ɖbaabun Maria ne na no, na bone biara nni ne ho nti no watew yen ho afi bone nyinaa mu, Eno nti, n.a.

*Owusore Da (Easter) ne nnanson a edi akyi no*

NE titiriw no ese se yeda wo ase wo Ba Iesu Kristo, yen Awurade no anuonyam WUSORE nti, Ɖno ne Nokware Twamguan a wode no boo afore maa yen, na wayi wiase bone ko, Ɖno na onam ne wu so ayi owu ho na onam ne wusore so ko nkwa bio de anya daa nkwa no ama yen bio, Eno nti, n.a.

*Ɖsoroko Da ne nnanson a edi akyiri*

ESIANE wo Ɖoba yen Awurade Iesu Kristo a n'anuonyam Wusore no akyi no oyii ne ho adi pefee kyere N'asomafo, na oforo ko soro wo won anim se orekosie baabi ama yen, na nea wo no yen nso yeforo ako ho ne no akodi hene anuonyam mu, Eno nti yene abofo, n.a.

*Honhom Kronkron Hwiegu Da a.s. Nwera Kwasida ne nnanson a edi akyi*

ENAM yen Awurade Iesu Kristo so, senea ne bohye a eye nokware koraa no maa Honhom Kronkron sian fi soro bae mpofirim bere a ete see mu, de enne kese a eye den a eye se ahum kese, na ete se ogya tekrema besisii Asomafo no atifi, de bekyerekyere won de won ako nokware nyinaa mu, Ɖmaa won kasa horow ho akyede, ne nnamye, na ode akokoduru ne ne daa anemye aka Asempa no akyeri amanaman nyinaa; Eno na wode ayi yen afi sum ne bone mu de yen aba hann kronn ne wo ba Iesu Kristo ne Wo nso ho nokware nimdee mu; Eno nti yene, n.a.

*Onyame Baasakoro Kwasida afaye ne Kwasida  
horow a edi akyi no nyinaa de*

Wo a woye Onyame koro, Awurade koro, nso wonye onipa biako pe, na mmom ahonimfo Baasa a woye koro, Na senea yegye Agya no anuonyam di no saa ara na yegye Oba no, ne Honhom Kronkron nso so, a nsonoe ne osen a obi sen bi nni mu. Eno nti yene abofo, n.a.

*Asomafo Da*

NA ese se yesre ahobrease mu O Awurade, se wo a woye Daa Guanhwefo no rennyaw wo nguankuw no, na wonam w'asomafo a wahyira won no so toa so hwe won daa wo wo banbo a sto ntwā nom, na sodifo a woapaw won w'ananmu se wonhwe w'adwuma no adi won so se wo man no nguanhwefo. Eno nti, n.a.

*Okronkronni Maria Nnaponna*

NA efata se yeyi wo aye, hyira wo enne Obaabun Maria . . . da. Ono a Honhom kronkron baa no so no Owoo wo Doba koro no, na oye Obaabun ara no owoo Daa Hann no Iesu Kristo baa wiase. Eno nti, n.a.

*Christmas, Epifani, Iesu anuonyam hran, n.a.*

EFISE enam W'asem a ebeyee ohonam ahintasem mu, na W'anonyam hyeren yen adwene-mu-ani so, na yehu Onyame fann, gye no a Ono nso ama yen so ne no ako nneema a wonhu no ho dom. Eno nti n.a.

*Kristo Ahoyi, Epifani*

Efise bere a Wo ba koro no yii ne ho adi fann wo yen nipadua mu no Ode ne Hann foforo a owu nni mu san maa yen nkwa foforo: Eno nti, n.a.

*Mmuada Bere, Lent*

ONO a onam yen honam fam mmuadadi no di akonno a ewo yen mu no so na oma yen adwene so ko no ankasa

nkyen, Enye ahooden nko na oma yen na mmom Osoro akatua ho bohys nso wo yen Awurade Kristo mu, Ne mu na Abofo yi woaye, na Tumidi som wo, na Ahooden popo wo wo tumi anim; Osoro mu Anuonyamfo ne Serafim a wahyira won de biakoye yi wo aye, yesre se ma yemfa yen nne mfra mu se: Kronkron kronkron, n.a.

*Amanehunu Bere No*

ONO a onam asendua so de nkwagye abre adasamma, se nea owu fi bae no, nkwa nso mfi ho afei; na nea da bi ho no ode dua dii nkonim no, wode dua adi no so nim. Eno nti, n.a.

*Awufo asore mu de*

ENAM yen Awurade Iesu Kristo so, ne mu na Owusore ho anidaso ahyeren ama yen, na won a woressu Owu a eda ho yi nti no, daa nkwa a ereba no ho anidaso akyekye won were. Awurade wo nokwafo mu no nkwa sakra ara, na wonnye won nsam, na bere a asase yi so dan no resse no, na woressiesie trabea pa bi ama yen wo osoro. Eno nti yene Abofo, Abofo Mpanyin, Tumidi ne osoro dom nyinaa to wo ayeyi dwom se: Kronkron, kronkron, n.a.

Nhyira ne nea ereba Awurade din mu no. Hosanna wo sorosoro. Amen.

OFI TITIRIW

*The Canon of the Mass*

Osofo no bo mpae horow 3 breoo wo ha, sre nhyira gu afrebode no so, Okae ateasefo nyinaa Nyame anim, ene Ahotefo ayonkofa no. Afei strew ne nsam hyira afrebode no so, sre Nyame aniso ba so. Osomfo no wosow don ketewa bi de kyere nea wadu ho, se eho ye duru: Obiara a ste ho no mmu nkotodwe.

## AHOBREASE MPAEBØ

*Prayer of Humble Access*

*Ɔsofo:* Awurade mmøborøhunufø, yemma wo pon yi ho se yefata, anaa nso yede yen ho tweri yen nneyse trenee bi, na mmom w'ahummøbø no ara na yedan; yemfata se ystase mporoporowa a efi wo pon so gu fam no po. Nanso Wo ne Awurade a wo suban ne se daa wohu mmøbø, enti Awurade dsefoø, dom yen na yenni wo dōba Iesu Kristo Honam, na yennom ne Mogya no na ne Nipadua Kronkron no ntew yen nipadua bone yi ho, na ne mogya a ne bo ye den no nguare yen kra, na yentra ne mu daa, na øno nso ntra yen mu daa daa. *Amen.*

## NHYIRASO MPAE

*Consecration Prayer*

ANUOYAM nka wo Otumfoø Nyankopøn yen soro Agya a esiane wo mmøborøhunu kесе no nti wode wo dōba koro Iesu Kristo mae, ma øbøwui asendua ho de gyee yen, Øho na øde (aføre koro a øde ne ho bøe) yse aføre a edi mu, eso ani, na eye ayeyede ne aførebo a ewie peye, na eso wiase nyinaa bone ho mpata; Øhyehye too ho, na øhye wø N'asempa nom se yentoa so daa nye ne wu a esom bo no ho nkae nkøsi se øbeba bio;

Mmøborøhunu Agya yesre wo ara se tie yen na dom ma yen a yerebgye W'abode a eye abodoo ne bobesa senea Wo Ba yen Awurade Yesu Kristo Adeye Kronkron a ese se yede kae ne wu ne n'amanehunu no, na yeaye ne nipadua ne ne mogya a wahyira no ho fafafa bi: Øno na anadwo a wøyii no mae no, øfaa abodoo na ødaa ase no, øbubui na øde maa n'asuafo no se: Monnye nni, me Nipadua a wøbubu ma mo ni: Monye eyi mfa nkae me. Saa ara na adidi no akyi no,

øfaa Kuruwa, no na ødaa ase no øde maa wøn se: Mo nyinaa nnom bi: Eyi ne me Mogya a eye Apam Foforo de a mo ne bebree bone fafiri nti wøhwie gu: Monnye eyi; da biara a mobenom no, monye mfa nkae me.

[Øno nti O Awurade, Øsoro Agya, yen wo nkoa mmøborøfo yi sre se fa wo agyadø no gye yen ayeyi-aførebo ne aseda wo dom nti, Yede ahobrease kесе sre se wo dōba Iesu Kristo yennya ne ne wu, ne gyidi a yewø wø ne Mogya nom nti, ma yene w'asafo mu nyinaa nya yen bone fakye, ne n'amanehunu no ho mfaso nyinaa bi. Na Awurade, øha yi, yede yen ho, yen kra, ne yen nipadua bø wo aføre kronkron a eso ani, na ete ase ma wo; na yesre se, fa wo soro nhyira ne ødom ma yen a yeaba Adidi Kronkron yi nyinaa. Øwom se yen bone dodow nti yemfata se yebo aføre biara ma wo de, nanso yesre wo se gye eyi a eye yen asede ne dwuma a eda yen so yi, nhwe yen se a yense, na mmom ma yen bone fafiri, wø wo Ba yen Awurade Iesu Kristo a yenam no so na yede anuonyam ma Øno ne Honhom Kronkron ne wo Agya Tumfoø a moye koro no, de kø wiase a enni awiei mu.] *Amen.*

*Afei Ɔsofo no bø mpae brøe ma Kristo asafo nyinaa, atasefo, awufo ne won a ahyia no nyinaa, wø ahotefo ayønkofa mu. Saa bere no wo nso fa w'ahiaide nyinaa to Nyame anim. Ɔsofo no boa adesre horow ne ayeyi no ano se: "Efi mmeresanten kø mmeresanten mu" Asafo mma gye so se: Amen.*

*Ɔsofo:* Momma yemma mpae.

SENEA yen Agyenkwa Kristo hyee na økyerese no, yede akokoduru ka se. Yen agya a wowø soro, Wo din ho ntew, W'ahenni mmra. Nea wope nye wø asase so, senea eye wø soro. Ma yen yen da aduan nne, na fa yen aka firi yen, senea yede firi wøn a wøde yen aka, Mfa yen nkø øhwe mu.

*Asafo mma:* Na yi yen fi bone mu. *Ɔsofo:* *Amen.*

*Ɔsofo no bubu abodoo no, de kakra bi to nsa no mu, bo mpae tiaa bi breoo; owie se: "Efi mmeresanten ko mmeresanten mu" Mmuae: Amen.*

Awurade asomdwoe ne mo ntena daa.

*Asafo mma:* Na ɔne wo honhom nso ntena.

*Ɔsofo ne Asafo mma:*

Nyame Guammaa a ɔyi wiase bone ko: Hu yen mmɔbo.

Nyame Guammaa a ɔyi wiase bone ko: Hu yen mmɔbo.

Nyame Guammaa a ɔyi wiase bone ko: Dom yen w'asomdwoe.

*Ɔsofo no de mpae tiaa bi siesie ne ho wo ha. Ɔwie a, aka se Awurade me mfata n.a. na Ɔsofo no adi Sakrament no bi, na wadan ne ho akwere asafomma no aka se:*

Hwe Nyankopɔn Guammaa a ɔyi wiase bone ko no; Awurade me mfata se wo ba me suhye ase, na ka asem ara, na w'akoa ho beye no den.

*Afei woma Sakrament no, na won a woasiesie won ho no de ahobrease kogye.*

#### ADIDI KRONKRON NO AKYI ASED A

*Ɔsofo no dan n'ani kyere asafo mma no ka se:*

Awurade ne mo ntena.

*Asafo mma:* Na ɔne wo honhom nso ntena.

*Ɔsofo:* Afei a yede gyidi agye Kristo Honam ne ne Mogya a ne bo ye den no yi, momma yemfa aseda mma Awurade Nyankopɔn:

#### ASEDA MP AE

OTUMFOO ne Daa Nyankopɔn, yefi yen komam da wo ase se wofi ɔdom mu amee yen a yeabegye anwonwade

kronkron yi ne honhom mu aduan a eye Wo Ba yen Agyenkwa Iesu Kristo Honam ne ne Mogya a ne bo ye den no; wonam so si yen wo dom ne nnepa so duaa ma yen bio, se yeye wo Ba no Nipadua-Nwanwaso a wode yen afra ahye mu a eye nokwafo nyinaa asafo a woahyira won no, ho akwaa bi; na enti nso anidaso mu yeye w'ahemman a enni awiei no mu adedifo wo wo Doba no wu a ne bo ye den, ne n'amanehunu nti. Yesre wo, O Ɔsoro Agya se fa wo dom so boa yen, na yentra saa ayɔnkofa kronkron no mu daa, na yenye nnwuma pa nyinaa a woasiesie ama yen asetra no, wo yen Awurade Iesu Kristo mu; Nidi ne anuonyam nka Ɔne Wo ne Honhom Kronkron nko wiase a enni awiei mu. *Amen.*

#### ASEDA MP AE 2

AWURADE yeabegye nea eboa yen nkwagye yi, yesre se ma enye banbo mma yen wo mmaa nyinaa ne daa nyinaa, Maria a woahyira no daa, Ɔbaabun a n'anuo-nyam mu yeabebo saa afore yi nti. *Amen.*

#### MP AE 3

AWURADE ma adomenade kronkron a yeabegye yi mmɔ yen ho ban, na boa wo somfo . . . a wode no asi w'asafo so Ɔhwefo no, ne won a wode won ahye ne nsa nyinaa, yen Awurade Iesu Kristo a Ɔne wo ne Honhom Kronkron te ase di hene, Nyame koro ko mfesanten a enni awiei mu. *Amen.*

*Afei obiara nsore nnyina ho*

ANUONYAM WO SOROSORO

*Gloria in Excelsis*

Anuonyam nka Nyankopɔn wo soro, asomdwoe wo asase so, aniso wo nnipa mu. Yeyi wo aye, yehyira wo, yekotow wo, yekamfo wo. Yeda wo ase w'anuo-nyam

kɛsɛ no nti, Awurade Nyankopɔn, ɔsoro Hene, Agya Nyame Otumfoɔ.

O Awurade, ɔba a wɔwoo no koro Iesu Kristo; O Awurade Nyame Nyankopɔn Guammaa, Agya no Ba, Wo a woyi wiase bɔne kɔ, hu yen mmɔbɔ. Wo a woyi wiase bɔne kɔ, hu yen mmɔbɔ. Wo a woyi wiase bɔne kɔ, tie yen mpæbɔ, Wo a wote Agya Nyankopɔn nifa no, hu yen mmɔbɔ. Na wo nko ara na wo ho tew, Wo nko ara ne Awurade, Wo nko ara O Kristo ne Honhom Kronkron no na esɔ koraa wɔ Agya no anuonyam mu. *Amen.*

NHYIRA

*ɔsofo:* Awurade ne mo ntena.

*Asafo mma:* Na ɔne wo honhom ntena.

*ɔsofo:* Momma yenhyira Awurade.

anaase

*ɔsofo:* Monko Asomdwoe mu

*Asafo mma:* Aseda nka Nyame.

*Afei obiara nkotow nnye nhyira:*

*ɔsofo:* Onyankopɔn asomdwoe a ɛtra adwene nyinaa so no, nhwɛ mo koma ne mo adwene so, wɔ Onyankopɔn ne ne Ba Iesu Kristo yen Awurade no ho do nimdeɛ mu, na Otumfoɔ Nyankopɔn, Agya, ɔba ne Honhom Kronkron no nhyira ne mo ntena daa. *Amen.*

*Awiei no Asempa*

ASEMPA A WɔDE WIE ɔSOM NO

*Last Gospel*

OBIARA NSɔRE NNYINA Hɔ

*ɔsofo:* Asempa no senea Yohane kyereɯ no mfiase.

*Asafo mma:* Anuonyam nka wo O Awurade.

*ɔsofo:* Mfiase no na Asem no wɔ ho, na Asem no ne

Nyankopɔn na ɛwɔ ho, na Asem no ye Onyame. ɔno ara na mfiase no ɔne Nyankopɔn wɔ ho, ɛnam no so na woyɛɛ ade nyinaa, na wɔankwati no annye biri-biara a woyɛɛ. Ne mu na nkwa no wɔ, na nkwa no ne nnipa hann; na hann no hyeren wɔ esum mu na sum no annye no. Onipa bi wɔ ho a Onyankopɔn somaa no a ne din de Iohane; ɔno na ɔbaa adansedi, sɛ ɔrebedi hann no ho adanse, sɛ nnipa nyinaa mfa no so nnye nni. ɛnye ɔno ne hann no, na sɛ ɔrebedi hann no ho adanse, Nokware hann a ɛtew nnipa nyinaa mu no, na ɛreba wiase. ɔwɔ wiase dedaw, na wɔnam no so na ɛyɛɛ wiase. ɔbaa n'ankasa ne de mu, na wɔn a woyɛ n'ankasa ne de no annye no. Na dodow a wɔgyee no no, ɔmaa wɔn kwan sɛ wɔnyɛ Onyankopɔn mma, Wɔn a wɔgye ne din no di a ɛmfi mogya anaase nea ɔhonam pɛ, anaase nea ɔbarima pɛ mu, na ɛfi Nyankopɔn mu na wɔwoo wɔn (*Obiara nkotow*) Na Asem no ye ɔhonam, na ɔbetenaa yen mu, na yɛhuu n'anonyam sɛ agya no ba a ɔwoo no koro, na ɔdom ne nokware ahyɛ no ma. *Yohane 1, 1.*

*Asafo mma:* Aseda nka Nyame.

AWIEI

*Adidi kronkron no akyi mpae bi:*

ASEDA

AWURADE yeabegye nea eboa yen nkwagye yi, yesre wo se ma emmɔ yen ho ban wɔ baabiara ne bere biara mu, wɔ Daa Ɔbaabun Maria a wɔahyira no no mpaebo nti, ɔno nti na yeanya anuonyam abebo saa afoɔre yi, yen Awurade Iesu Kristo, n.a. *Amen.*

3.

AWURADE ma Adomenade kronkron a yeabegye yi mmɔ yen ho ban; na twitwa daa gye wo somfo . . . a wode no asi ho se W'asafo so hwɛfo, ne wɔn a wode wɔn ahyɛ ne nsa no nyinaa daa, yen Awurade Iesu Kristo a ɔne wo ne Honhom Kronkron te ase di hene se Nyame koro daa daa no nti. *Amen.*

## MASS AKYI MPAE

*Prayers after the Lord's Supper*

Mo! Maria mpɛn abiisa (3).

Mo! Ɔhemmaa kronkron, ahummɔbo na, yen nkwa, yen anigye, ne yen anidaso, Mo! Yen Hawa (*Eve*) mma a wɔapam yen, yesu frɛ wo. Yɛfi nusu bon mu de yen nkɔmmɔdi yen apinisi, ne yen awɛrɛhow ba w'anim. Enti yen dimafo, dan w'ahummɔbo ani hwɛ yen, na yen anworammanbo yi akyi no, ma yenhu wo yafumma Iesu a wɔahyira no no; O Ahummɔbo, O Ayame, O Ɔbaabun pa Maria.

Ɔ: Bɔ mpae ma yen, O Nyankopɔn ne na kronkron.  
M: Na yeafata Kristo bohyɛ no.

Momma yemmɔ mpae.

O ONYAME, yen guankɔbea ne yen ahoɔden, fa w'ahummɔbo hwɛ wo nkoa a wɔsu frɛ wo, wɔ Ɔbaabun Maria Onyame ne na no, Ɔhotɛfo Iosɛf, asomafo Petro ne Paulo, ne ahotɛfo nyinaa dima nti, dom tie yen mpae a yerebo ama nnebɔneyɛfo adwɛnsakra, ne yen na a ɔne w'asafo kronkron no ahofadi ne nkɔso, wɔ yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

ƆHOTɛFO Mikael, Ɔbofo Panyin, twitwa gye yen ɔko bere mu; boa yen na yɛmfi ɔbonsam amumɔyɛ ne ne mfiri no mu. Yɛde ahobɛase sɛ se Onyankopɔn ntwiw n'anim, na wo ɔsoro safohene fa Nyame tumi ka ahonhommɔne a wɔkyin wiase resɛ akra no nyinaa no gu ahoyeraw bea ho; *Amen.*

O Iesu koma kronkron, *Hu yen mmɔbo.*

O Iesu koma kronkron, *Hu yen mmɔbo.*

O Iesu koma kronkron, *Hu yen mmɔbo.*

## ADOMENADE KRONKRON NO HO SOM

### *Benediction*

*Se ɔsofo no bue adaka kronkron (Tabernacle) no a, asafo mma no nyinaa kotow, to dwom a edi so yi, bere a ode resi Aforemuka no so ahyew adukuam asre Nyame no:*

### *Dwom 311, ɔfa II*

1. Nkwagye Mpatade a ebue  
Soro pon ma nnipa wɔ fam ha  
Yen atamfo atwa yen ho  
Beboa yen, ma yen ahooden
2. Anuonyam ne aseda nka Wo  
Baasa koro enne ne daa  
O, ma yen nkwa a ensa da  
Wo yen fi pa a ewɔ wo nkyen nɔ mu. Amen.

*Eha wɔbɔ nkwɔsɔre mpae, anaase wɔto AYEYI, anaa ADE-SRE dwom bi ansa na nea edi so yi aba:*

### *Dwom 309, ɔfa II*

1. Enti yskotow w'ananim ha  
Som Sakramento Kronkron yim  
Nsusuwso ne Sunsuma atwam kɔ  
N'osom foforo no ni  
Gyidi ma yenya ntease  
Ahintade no yi adi fann
2. Yede anuonyam ne nhyira  
ma Agya ne ɔba,  
Ayeyi, tumi, ne Nkamfo  
ye mo de enne ne daa

## ADOMENADE KRONKRON HO SOM

Daa yekyerɛ nea ɔfi mo mu  
ne mo ye biako no dɔ, yi ayɛ. Amen.

*ɔsofo:* Wode aduan a ɛfi soro ma wɔn (Alleluia).

*Asafo mma:* Nea ɛye dɛ nyinaa wɔ mu (Alleluia).

### Momma yɛmmɔ mpae

O, ONYANKOPON a Adomenade a ɛye nwonwa yim  
woahyehye w'amanehunu ho nkae, ama yen, yesre wo  
ma yenni wo nipadua ne mogya nwanwaso yini, na  
daa yeanya wo mpata wu no ho mfaso bi, wɔ yen  
Awurade Iesu Kristo a, ɔne wo ne Honhom Kronkron  
te ase di hene daa no nti. Amen.

*Afei ɔsofo no kɔ aforemuka no so, de Sakramento kronkron  
no nhyira asafo mma no na obiara akotow de n'adesre anaa  
n'aseda ma Nyame. Wowie a, ɔsofo no ka nhyira nsem kronkron  
no ma wogyɛ so:*

Nhyira nka Nyankopon,

Nhyira nka ne din kronkron no.

Nhyira nka Iesu Kristo, Nokware Nyame ne No-  
kware nipa no.

Nhyira nka Iesu din,

Nhyira nka ne koma kronkron no.

Nhyira nka Iesu Kristo a ɔwɔ Sakramento kron-  
kron mu wɔ Aforemuka so no.

Nhyira nka Nyame ne na Nuonyamfo MARIA  
kronkron no.

Nhyira nka ne ninsen kronkron a bone nnim no.

Nhyira nka Maria a ɔye ɔbaabun ne ena no din.

Nhyira nka Iosef, onipa treneeni a ɔsii no siyere no.

Nhyira nka Nyankopon wɔ n'abɔfo ne n'ahotefo  
mu. Amen

*Dwom tiaa:* Daa nyinaa momma yensom Sakra-  
mento kronkron yi.

O abosonsomfo monyi Awurade no aye: Amanaman monyi n'aye.

Efise ne mməborəhunu ne n'adoe wə yen so daa Na Awurade nokware tim hə daa daa: monyi Awurade aye.

Anuonyam nka, na. . . . Amen.

O, abosonsomfo monyi Awurade aye: Amanaman monyi n'aye.

## ASUBƏ

### *Baptism*

ASUBƏ ho hia a ehia nti, ense se awofa biara ma wən mma asubə bere twentwen ase; se abofra no kyekye senea wode no fi adi a eye yiye pe a, ese se wəma osəfo aso te na əhye wən da. Se əba no ye mmere de a, wətumi sere no wə ofie.

Asubə mu ehia akyigyinafo anaase nyame-mu-awofa baasa; se əba no ye əbea a, mmaa baanu ne əbarima biako, na egyina akyi; se əye əbarima nso a, mmarimma baanu ne əbaa biako. Ese se daa akyigyinafo yi ye Awurade Adidi asekəfo. Eyinom beye əba no honhom fam ahwefo ne kasakyerefo ne nkwa nna nyinaa.

## MMOFRA ASUBƏ

### *Baptism of Infants*

Se wode əba no begyina Asubə Guasen (Font) no ho a,

*Osəfo no bisa se:* So wəabə abofra yi asu pen?

*Mmuae:* Dabi.

*Osəfo:* Anuanom adəfo, esiane se wəninsen nnipa nyinaa, na wəwo wən bəne mu, na senea yen Agyenkwa Kristo kae no, se wəamfi nsu ne honhom mu anwo obi a, ərenhyen Onyankopən ahemman mu nti, mesre mo se momma yemfa yen Awurade Iesu Kristo so nsre Agya Nyankopən na əmfi ne dom a əboro so nom mma abofra yi ade a n'awosu mu ərennya da, na wode nsu ne Honhom Kronkron abə no asu, agye no afra Kristo



Asafo kronkron no mu, na waye no ne ho akwaa a nkwa wom no bi.

*Afei nnipa no nyinaa kotow, ma asafo no ka se:*

Momma yemmɔ mpae:

OTUMFOO ne Daa Nyankopon a, wode wo mmaborohunu kese gyee Noa ne ne fifo fii nsuyiri mu, na wode wo man Israel faa Epo Koko no mu dwoodwo, de yee asubɔ ho senkyerene, na wonam wo Ba Iesu Kristo asubɔ wɔ Asubonten Iordan mu no so tew nsu ho, se ennye anwonwade a wode behohoro nnipa bone, yekoto sɛ wo se fi mmaborohunu kese no mu hwe abofra (mmofra) yi, fa wo Honhom kronkron no guare no (wɔn) tew ne ho, na woyi no fi w'abufuhyew mu a, wɔagye no ato Kristo Hyen no mu, na wotintim no wɔ gyidi mu, na anya anidaso, gye ntini wɔ asoro da mu a, da bi ofi wiase haw peewa asorokye no mu a, wabedu daa nkwa man no mu, na one wo abedi hene ako wiase a enni awiei mu, wɔ yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

OTUMFOO ne Daa Nyame Teasefo, wɔn a ahia wɔn Boafo ne wɔn a wɔguan bedan wo Guankɔbea, wɔn a wɔgye wo di no woye wɔn nkwa ne awufom sɔre; yɛsɛ wo ma abofra yi, se ɔreba w'asubɔ kronkron ase yi, ma onnya ne bone ho fafiri honhom mu awofoforo yim. Gye no, O Awurade, senea wonam wo Ba no so kae se: Mommisa na wɔbema mo, monhwewe na mɔbɛhu, mompem na wɔbɛbue mo, enti yen a yerebisa yi, ma yen nsa nka, yen a yerehwewe yi, ma yɛnhu, bue ɔpon no ma yen a yerebɔ akyi yi, na abotafowa yi anya asoro aguare ne daa nkwa nhyira no bi, na ono nso aba daa ahemman a wonam Kristo yen Agyenkwa so de ahye bɔ no. *Amen.*

*Afei wɔn sɔre nnyina ho:*

*Asafo:* Montie asempa no senea ɔhotefo Marko kyɛswe no ne ti du, nkyekyem dumiansa mu no.

Wode mmofra nkumaa bree Iesu se ɔmfa ne nsa ngu wɔn so, na n'asuafo no kaa wɔn a wode wɔn bae no anim. Iesu hui no, annye no abodwo, na ɔsee wɔn se: Momma mmofra nkumaa no kwan na wɔmmra me nkyen, monnsiw wɔn kwan, wɔn a ete se eyinom no na Onyankopon ahemman no ye wɔn de, ɔgyee wɔn guu ne nsa so, ɔde ne nsa guu wɔn so, na ɔhyiraa wɔn,

Adɔfonom, moate nea yen Awurade Kristo ka wɔ asempa yi mu, senea ɔhye se wɔmfa mmofra no mmmɛ no, ne senea ɔkaa wɔn a wɔsiw wɔn kwan no anim ne senea ɔtuu fo se yenni wɔn nhweso pa no akyi, Monhu nso senea ɔnam nneyee so kyere se ɔdo wɔn, ene se ɔyee wɔn atuu de ne nsa guu wɔn so hyiraaa wɔn. Enti monnnye akyinnye, na mmom monnye nni pintinn se saa ara na ɔde mmaborohunu bɛgye abofra yi, aye no atuu, ama no daa nkwa nhyira no, aye no asoro ahemman no ho fafafo. Yewo yen soro Agya no da ho anidaso ne gyidi wɔ abofra yi ho senea yen Awurade Iesu Kristo kyere no nti, yennye akyinnye, na yenim se ofi dom bɛpene dwumadi a ede abofra yi reba n'asubɔ ase nti, momma yemfa ahobɛase nna no ase nokwarem se:

*Asafo no nyinaa ka se:*

OTUMFOO ne daa Nyankopon ne asoro Agya, yede ahobɛase da wo ase se woadom afɛ yen aba w'adɔe no ho nimdes ne wo ho gyidi mu, hye nimdes yi mu den, na tintim gyidi yi wɔ yen mu daa, fa wo Honhom Kronkron no ma abofra yi na wɔnwo no foforo, na wɔnnye no wo daa nkwa no mu ɔdedifo, yen Awurade Iesu Kristo a one wo ne Honhom Kronkron te ase enne ne Daa no nti. *Amen.*

*Afei Isofo no kasa kyere Nyame-mu-awofo no se:*

ADAFONOM, mode abofra yi aba ha se wammɔ no asu, moabɔ mpae se yen Awurade Iesu Kristo nnye no, nnyi no mfi bɔnem, na ɔmfa Honhom Kronkron ntew ne ho, mma no ɔsoro ahemman no bi, ene daa nkwa. Moate nso se yen Awurade Kristo ahye bɔ wɔ n'asempa no mu se ɔbeyɛ nea moabisa yi nyinaa, ɔbedi ne fam bɔhyɛ no so aye no pɛpɛpɛ. Enti Kristo bɔhyɛ no akyi no, esɛ se mo a moyɛ abotafowa yi nyame-mu-awofo no si n'ananmu hyɛ bɔ nokwarem (kɔsi se ɔbetumi agye ato n'ankasa ne ho so) se ɔbɛpa ɔbonsam ne ne nnwuma nyinaa, na daa wagye Nyankopɔn Asem kronkron no de ahobrease adi ne mmaransɛm so daa.

Enti mebisa se:

Wogyina abofra yi anan mu pa ɔbonsam ne ne nnwuma nyinaa, wiase anuonyam hunu ne ahomaso, ne emu anibere ne ɔhonam akɔnnɔ bɔne nyinaa, worenɛni akyi, na womma wɔmfa nnadaa wo?

*Mmuɔae:* Me pa ne nyinaa.

Wogyɛ Agya Nyankopɔn, Otumfoɔ, ɔsoro ne asase Bɔfo no di? Ene ne ba a ɔwoo no koro, Iesu Kristo a ɔye yen Awurade no di, Se wode Honhom Kronkron na eninsɛn no, Na ɔbaabun Maria woo no, Se ɔhuu amane Pontio Pilato bere so: wɔbɔɔ no asendua mu, ɔwui, na wɔsieɛ no. ɔsian kɔɔ asaman, Na da a sto so abissa no ɔsɔree bio, Se ɔforo kɔɔ soro, akɔtra Nyankopɔn Agya Tumfoɔ no nifa, Eho na ɔfi beba abebu ateasefo ne awufo aten.

Wogyɛ Honhom Kronkron no di, ne Katolik asafo kronkron no, Ahotɛfo ayɔnkɔfa, bɔne fafiri ne nipadua wusɔre, ne owu akyi daa nkwa no di?

*Mmuɔae:* Megye eyi nyinaa di pintinn.

*Isofo:* Wɔnnyina gyidi yi so mmɔ wo asu?

*Mmuɔae:* Nea mehwehwe nen.

*Isofo:* So wode ahobrease bedi Nyankopɔn pɛ kronkron ne ne mmaransɛm no so de abu wo bra wo nkwa nna nyinaa?

*Mmuɔae:* Mɛye sa.

*Afei Isofo no nka se:*

O, MMɔBORɔHUNU Agya, kum Adam dedaw a ɔwo abofra yi mu, na ma nipa foforo no ntra ne mu daa. *Amen.*

Ma honam akɔnnɔ bɔne a ɛwɔ ne mu no ase ntu, na nea ɛye honhom de no mmom ntra ne mu, nnyin daa nyinaa. *Amen.*

Ma no tumi ne ahɔɔden a ɔde bedi bonsam, wiase ne n'ankasa ne honam so. *Amen.*

Yɛsrɛ se obiara a wɔnam yen nsa so ne yen som mu adeye so de no ahye wo nsa wɔ ha no, fi wo soro hyɛ no den, na ma no daa nkwa, wo mmɔborɔhunu no nti, Awurade Dɛsfoɔ a wote ase, di ade nyinaa so daa daa kɔ wiase a ɛnni awiei mu. *Amen.*

OTUMFOɔ ne daa Nyame a yen bɔne fafiri nti wo dɔba Iesu Kristo hwieɛ nsu ne mogya fii ne mfe a ɛsom bɔ no mu gu maa yen, na ɔhyɛɛ n'asuafo no se wɔnkɔkyerekyere amanaman nyinaa, na wammɔ wɔn asu wɔ Agya, ɔba, ne Honhom Kronkron din mu, yɛsrɛ wɔ tie asafoɔma yi adesɛ, na tew nsu yi ho, hyira so na ɛnnye anwonwade a wode behohoro bɔne, na abofra a wɔrebɔ no asu yi anya wo dom no mayɛ bi, na wafra wo mma nokwafo a waapaw wɔn no mu daa, wɔ yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

*Afei isofo no gye abofra no to ne nsa so, na ɔse akyigyinafo no se:*

Monto abofra yi din.

*Mmuɔae:* Asiamasi anaa ɔbenten.

*Isofo no tu nsu gu ɔba no moma so mprensa ka se:*

ASIAMASI, mebo wo asu wə Agya, Ōba, ne Honhom Kronkron din mu. *Amen.*

*Ɔsofo no de abofra no kyere asafo mma no, na ōka se:*

YEGYE abofra yi to Kristo Asafo mu, na yeye n'anim asendua senkyerene ne moma so (*Ɔsofo no de ne nsatea ye senkyerene no*) de kyere se, efi nne n'ani renwu Kristo a wəbɔɔ no asendum no ho, na mmom ɔbɛgyina pintinn, mmarimma mu ako wə ne frankaa ase atia bone, wiase, ne bonsam, na waye Kristo sraani, ne ne somfo nokwafɔ daa, de akodu ne nkwa awiei. *Amen.*

*Ɔsofo no de nvera fitaa sin bi kata abofra no atifi se no se:*

GYE atade fitaa yi a eye kronnye ho senkyerene yi, hwe na woanye mu fi, kɔsi se wode bepue Onyankopɔn ahengua no anim, na wama wo daa nkwa, *Amen.*

*Ɔde kandle a wasɔ hye ne nsam se:*

Gye kanea a sɛdɛw yi, na ma wo bra nhyeren wə nnipa anim na wɔnhu wo nneyee pa, na wəahye w'Agya a ɔwɔ soro no anuonyam. *Amen.*

*Ɔsofo no toa so ne Akyigyinafo no kasa se:*

ANUANOM adɔfo, esiane se wəawo abofra yi foforo, na wəatew no Kristo nipadua a eye n'asafo mu nti, mōmma yenna Otumfoɔ Nyankopɔn ase wə saa adɔe kese yi nti, na yenye biako nsɛ no se abofra yi asetra a efi nne reko yi nye senea wafi ase wə ha yi.

Yen Agya a wowɔ soro, n.a. . . . Na mfa yen nko sɔhwe mu; na yi yen fi bone mu. *Amen.*

MMŌBORŌHUNU Agya, yɛda wo ase pii se wofi wo pe mu de wo Honhom Kronkron asan awo abofra yi foforo, de no aye wo ba, de no afra w'asafo kronkron no mu, Yesre wo, se wawu ama bone a, ma ɔntra ase mma trenɛe, na wəasie ɔne Kristo wə ne wu mu yi,

wabɔ ne nipadua dedaw asendua mu, na senea woaye no wo ba no wu ho fafafa no, waye ne wusɔre nso ho fafafa bi, na da bi ɔne w'asafo kronkron no nyinaa abɛye daa Ahemman no mu adedifo, yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

*Afei ɔsofo no dan n'ani kasa kyere Nyame-mu-awofo no bio se:*

ESIANE se abofra yi nam mo a moye n'akyigyinafo so ahye bɔ se ɔbɛpa ɔbonsam ne ne nnwuma, na wagye Nyankopɔn adi, asom no nti, monkae se eye mo asede ne dwuma a eda mo so se ntem a abofra yi betumi asua ade no, mɔbɛma wahu bɔ a eye den a ɔnam mo so ahye, ne dwuma a wafa ato ne ho so. Nea ebeye na wahu saa nneɛma yi yiye no, ɛsɛ se mohwe na ɔsua Gyidikasem no, Awurade Mpaebɔ, ne Mmaransɛm Du no wə ɔno ara ne kasa mu, ne nneɛma horow a ehia ma kristoni kra nkwaye. Ɛsɛ se mohwe na wɔyen no, na wabu Nyamesuro bra a ɛfata Kristoni. Ɔnkae daa se Asubɔ ye dwumadi bi a yeafa ato yen ho so, ene se daa yɛbedi yen Agyenkwa Kristo nhweso akyi, na yease no, Na senea ɔwui na ɔsɔree bio maa yen no, yen a wəabɔ yen asu no nso bewu ama bone, na yeasɔre atra ase trenɛe mu, na daa yeakum yen akɔnnɔ bone nyinaa na yeanyin akɔ anim bere biara ɔbra pa ne ahotew mu.

Monhwe yiye na se abofra yi hu Gyidikasem no, Awurade Mpaebɔ ne Mmaransɛm Du no a, mode no ama Bishop na Wəahye no den, wə bere a wəbɔkyerekyere no Asafo Kyerekyere horow titriw no.

#### NHYIRA

AWURADE nhyira wo na ɔnhwe wo so, Awurade nte w n'anim mma ne hann nhyeren wo so, na ɔnhu wo mmɔbo. Awurade animte w hann no mmra wo so na ɔmma wo n'asomdwoe daa. *Amen.*

## MMOFRA ASUBO

NEA AKYINNYE WƏ N'ASUBO HO  
*Conditional Baptism*

*Se ebia w'asore no pen na adanse pa bi na enni ho no, Woresore no a, Isofo no ka se:*

SE wəmməo wo asu pen de a, mebo wo asu wə Agya, ne Oba, ne Honhom kronkron din mu. *Amen.*

*Efise yegye Asubo biako a edi mu biara di a ense se wobo nipa no asu mpen abien.*

## MPANYIN ASUBO

*Baptism of such as are of riper years*

EHIA asubohwehwefo Nyame-mu-awofo baasa senea shia mmofra no ara. Mmarima baanu ne obaa biako, anaase Mmaa baanu ne Obarima biako.

*Se bere a wəbebo asu mo du a, wode won ba asoredan mu begyina nea Asubo-guasen no si no, wə asoredan no pon ano, won Nyame-mu awofo no ka won ho.*

*Isofo:* Adofonom, esiane se wəninsen nnipa nyinaa, na wəwo wən bəne mu, na senea yen Agyenkwa Kristo kae no, se wəamfi nsu ne Honhom mu anwo obi a, orenhyen Onyankopon ahemman no mu nti, mesre mo se, momma yemfa yen Awurade Iesu Kristo so nsre Agya Nyankopon na omfi ne dom a eboro so nom mma nnipa yi ade a n'awosu mu orennya da, na wode nsu ne Honhom Kronkron abo no asu agye no afra Kristo Asafo Kronkron no mu, na ways ne ho akwaa a nkwa wəm no bi.

*Afei nnipa no nyinaa kotow, ma isofo no ka se:*

## Momma yemmə mpae

OTUMFOO ne daa Nyankopon a, wode wo mməborəhunu kese gyee Noa ne ne fifo fii nsuyiri mu, na wode wo man Israel faa Epo Kəkəo no mu dwoodwoo, de yee asubə ho senkyerene, na wonam wo ba Iesu Kristo asubə wə Asubənten Iordan mu no so tew nsu ho, se enye anwonwade a wode bəhohoro nnipa bəne, yekoto sre wo se fi mməborəhunu kese no mu hwe w'akoa (wo nkoa) yi, fa wo Honhom Kronkron no guare no (wən) tew ne ho, na woyi no fi w'abofuw hyew mu a,

woagye no ato Kristo Hyen no mu, na wotintim no wɔ gyidi mu, na ɔnya anidaso, gye ntini wɔ ɔsoro da mu a, da bi ofi wiase ha haw peewa asorɔkye no mu a, wabedu daa nkwa man no mu, na ɔne wo abedi hene akɔ wiase a enni awiei mu, wɔ yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

OTUMFOƆ ne Daa Nyame Teasefo a woyɛ wɔn a ahia wɔn Boafo, ne wɔn a wɔguan bedan wo Guankɔbea na wɔn a wɔgye wo di no woyɛ wɔn nkwa ne awufomu-sɔre, yesɛ wo ama onipa (nnipa) yi, sɛ ɔreba w'asubɔ kronkron ase yi, ma ɔnnya ne bɔne ho fafiri ne honhom mu awo foforo. Gye no, O Awurade, senea wonam wo dɔba no so kae sɛ: Mommisa, na wɔbɛma mo, monhwewhwe, na mɔbɛhu, mompem, na wɔbɛbue mo no enti yen a yerebisa yi, ma yen nsa nka, yen a yerehwewhwe yi, ma yenhu, bue pon no ma yen a yerebɔ akyi yi, na onipa yi anya wo soro aguare daa nkwa nhyira no bi, na ɔno nso aba daa ahemman a wonam Kristo yen Agyenkwa no so de ahye bɔ no. *Amen.*

*Afei wɔsɔre gyina ho a, ɔsɔfo no kasa kyere wɔn a ahyia ho no sɛ:*

Montie Asempa no mu nsem bi, senea Iohane kyerɛwe ne ti abiesa, efi ne nkyekyem a edi kan no:

ƆBARIMA bi wɔ F̄arisifo no mu a ne din de Nikodemo, a ɔye Iudafo no panyin bi, ɔno na ɔbaa Iesu nkyen anadwo bi, na ɔbeseɛ no sɛ: Rabbi, yenim sɛ wofi Nyankopɔn ho na aba sɛ ɔkyerekyerefo; na obi ntumi nys nsenkyerene a woyɛ yi, gye sɛ Onyankopɔn ka no ho. Iesu buae na ɔsee no sɛ; Nokware, nokware mese wo sɛ, sɛ wɔanwo obi foforo a, ɔntumi nhu Nyankopɔn ahenni. Nikodemo ka kyerɛɛ no sɛ: “Ebyeɛ den na onipa anyin yi wɔbetumi awo no bio? Ɔbetumi ako ne na yam bio, na wɔawo no?” Iesu buae na ɔsee no

sɛ: Nokware nokware, mese mo sɛ, Sɛ wɔamfi nsu ne honhom mu anwo obi a, ɔntumi nhyen Nyankopɔn ahenni no mu; Nea wofi ɔhonam mu awo no, ye ɔhonam, na nea wofi honhom mu awo no nso ye honhom, Mma ennye wo nwonwa sɛ meseɛ wo sɛ: Eɛtwa sɛ wɔwo mo bio. Mframa bɔ nea epe, na wote ne nka, nanso, wonnim nea efi, ba, ne nea erekɔ, saa ara na obiara a wɔawo no fi honhom mu no te ne no.

ADƆFONOM, Moate asempa a eye yen Agyenkwa Kristo ankasa anom asem, sɛ, sɛ wɔamfi nsu ne honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nhyen Onyankopɔn ahenni no mu. Eno nti eɛ sɛ mohu sɛ Sakrament yi ho hia pii, baabiara a onipa nsa beka. Saa ara nso na ɔrebekɔ soro no (senea yekan wɔ Marko asempa nom no) ɔhyɛ n'asuafɔ no sɛ: Monkɔ wiase aman nyinaa mu, nkɔka asempa no nkyere abode nyinaa, Nea ɔgye di na wɔabɔ no asu no, wɔbɛgye no nkwa, na nea ɔnnye nni no, wɔbɛbu no fɔ.

Eyi nso kyere mfaso kɛse a yenya wɔm. Eno nti Ɔsomafo Petro nso, bere a edi kan a ɔkaa asempa no, na ewowɔ nnipa pii komam no, wɔbisaa no ne asomafo nkae no sɛ: Mmarima ne anuanom yenye den no, wɔbuua wɔn sɛ: Monsakra mo adwene, na mo nyinaa mma wɔmmɔ mo asu nkɔ bɔne fafiri mu, na mɔbenya Honhom Kronkron akyede no. Efise bɔhye yi wɔ ho ma mo ne mo mma, ne wɔn a wɔwɔ akyiri nyinaa, dɔdow a Awurade yen Nyankopɔn no befre wɔn no. Wɔde nsem pii kaa ho tuu wɔn fɔ sɛ: Monnye mo ho mfi nneɛma bɔne yi ho. Ɔsomafo koro no ara di adanse (wɔ baabi foforo) sɛ asubɔ gye yen nkwa seesei ara (nanso enye nea ehohoro ɔhonam so fi na mmom ema yen tibo a tumi di Nyankopɔn ho adanse pa) wɔ yen Awurade Iesu Kristo wusɔre no nti. Enti

monnye akyinnye, na mmom monnye nni se ode mmaborohunu begye nnipa yi, a wowa ha yi a wwanu won ho nokwarem na wode gyidi reba ne nkyen, se ode won bone befiri won, na wama won Honhom Kronkron, ode daa nkwa behyira won, na woye daa ahemman no difo no bi.

ESIANE SE YEWo YEN soro Agya no adwene pa a owo no nnipa yi ho no mu anidaso senea ne ba Awurade Iesu Krsito kae no nti, momma yemfa ahobrease nna no ase nka se:

OTUMFOO ne Daa Nyankopon, Osoro Agya yede ahobrease da wo ase se woadom afre yen aba wo dom no ho nimdes ne gyidi mu; ma nimdes yi nko so wo yen mu, na hys gyidi no den daa, fa wo Honhom Kronkron no ma nnipa yi na wonwo won bio, na wonnye daa nkwaye no mu adedifo bi, yen Awurade Iesu Kristo a one wo, ne Honhom Kronkron no te ase di hene, enne ne daa no nti. *Amen.*

*Osfo no kasa kyere Asubo hwehwefo no se:*

ADOFONOM a moaba ha rehwehwe asubo kronkron, moate se asafomma yi abo mpae se yen Awurade Iesu Kristo nnom nnye mo, na onhyira mo nyi mo mfi mo bone nyinaa mu, na omma mo osoro ahemman no mu daa nkwa. Moate nso se yen Awurade Iesu Kristo ahys mo bo wo n'asem kronkron no mu se obeye nea yeabisa yi nyinaa. Ono de, ne bohye no obedi so pintinn, na ways; Enti, Kristo ahys bo yi, mo nso ese se mohye bo nokwarem mo adansefo, ne asafomma yi anim, se mobepa obonsam ne ne nnwuma nyinaa, na moagye Onyankopon asem kronkron no adi, na mode osetie adi ne mmaranssem so.

*Afei Osfo no bebisa won a woresore won no mu biara nse-mmisa a edidi so yi:*

*Osfo:* Wopa obonsam ne ne nnwuma nyinaa wiase ahopoo ne mu anuonyam hunu ne emu anibere nyinaa, ne honam akonno, worenni akyi, na woremma wemmfa nnaadaa wo?

*Mmuae:* Mepa ne nyinaa.

*Osfo:* Wogye Agya Nyankopon, Otumfoo, Osoro ne asase yefo no di? Ene ne ba koro, Iesu Kristo a oye yen Awurade no di, se wode Honhom Kronkron na eninsen no, na Obaabun Maria woo no, se ohuu amane wo Pontio Pilato bere so, woboo no asendua mu, na owui, na wosiee no, ne se osian koo asaman, na osoree bio, da a eto so abiesa no, se oforo koo soro, na okotraa Otumfoo Agya Nyankopon no nifa, na eho na ofi beba wiase yi awiei abebu ateasefo ne awufo aten?

Na wogye Honhom Kronkron di? ne Katolik asafo (asafo kronkron a eye biako mmaa nyinaa) no di, Ahotefo ayonkofa, bone fafiri, nipadua wusore, ne owu akyi daa nkwa no di?

*Mmuae:* Megye eyi nyinaa di pintinn.

*Osfo:* Wannyina gyidi yi so mmoo wo asu?

*Mmuae:* Nea mehwehwe nen.

*Osfo:* So wode ahobrease bedi Nyankopon pe kronkron ne ne mmaranssem no so, na wode abu wo bra wo nkwa nna nyinaa?

*Mmuae:* Meebo mmaden aye sa, Onyankopon nye me boafo.

Momma yemmo mpae

*Osfo:* O Mmaborohunu Agya, kum Adam dedaw a owoo onipa yi mu no, na ma nipa foforo no ntena ne mu daa. *Amen.*

*Osfo:* Ma honam akonno a ewo ne mu no ase ntu, na nea eye honhom de no mmom ntena ne mu nnyin daa. *Amen.*

*Osifo:* Ma no tumi ne ahoođen a ođe bedi bonsam, wiase, ne n'ankasa ne honam so. *Amen.*

*Osifo:* Esiane se yede wọn hye wo nsa wò ha, nam yen adwuma ne osom yi so nti, ma wọn wo soro akysede no bi, wo mmaborohunu nti ma daa nkwa no nye wọn akatua daa, O Awurade Nyankopon a wòahyira wo a wote ase, di nnesma nyinaa so, kò wiase a enni awiei mu. *Amen.*

Otumfoò ne Daa Nyankopon a, yen bone fafiri nti wo ba Iesu Kristo hwiee nsu ne mogya fii ne mfe a esom bo kесе nom gu maa yen, na ohye n'asuafo no se wónkòkyerèkyere aman aman nyinaa, na wòmmò wòn asu Agya, Oba, ne Honhom Kronkron din mu, yesre wo se tie asafo yi nkotòsre, na tew nsu yi ho, hyira so na ennye anwonwade a wode behohoro bone, na nea wòrebebò no asu yi anya wo dom no maye no bi na wafra wo mma nokwafò a woapaw wòn no mu daa wò yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

*Afei osifo no so wòn a woresore wòn no nsa mmiako mmiako de wòn pini asubò guasen no ho, na obisa nyame-mu-awofo no onipa no din; ođe no hye nsu no mu, ana nso otu bi gu ne ti so (moma so) mprensa ka se:*

ASIAMASI . . . mebò wo asu wò Agya, ne Oba, ne Honhom Kronkron din mu. *Amen.*

*Osifo no de onipa no kyere asafo mma no ye ne moma so asendua senkyerene na aka se:*

YEGYE onipa yi to Kristo asafo mu, na ye ye n'anim (ne moma so) asendua senkyerene, kyere se efi nne n'ani renwu Kristo a wòbòò no asenduum no mie gyidi ho, na mmom obegyina pintinn, mmарimam ako wò ne frankaa ase atia bone, wiase ne bonsam na waye Kristo sraani ne somfo nokwafò akòdu ne nkwa awiei. *Amen.*

*Osifo no de nwera sin fitaa bi kata onipa no ti so na aka se:*

GYE ataade fitaa yi a eye kronnys ho senkyerene yi; hwe yiye na woanye mu fi kòsi se wode bepue Onyankopon ahengua no anim. Na wama wo daa nkwa. *Amen.*

*Osifo no de kandle a wasò nso hye ne nsa ka se:*

GYE kanea a srede w yi, na ma wo bra nhyeren wò nnipa anim, na wònhu wo nneye pa, na wòahye w'agya a owo soro no anuonyam.

*Osifo:* Anuanom adòfo, Esiane se wasan awo nipa yi foforo atew ne ho wò Kristo nipadua mu nti, momma yenna Otumfoò Nyankopon ase, saa mfaso yi nti, na yemfa biakoye nsre se efi nne de rekò onipa yi bra enye senea wafi ase yi:

Yen Agya a wowò soro, n.a. . . . Na mfa yen nkò sòhwe mu; na yi yen fi bone mu. *Amen.*

*Osifo:* O Osoro Agya, yede ahobrese da wo ase, se woadom afre yen aba wo dom no ho nimdes ne gyidi mu, ma nimdes yi nkò anim daa wò yen mu, na hye gyidi no den daa. Fa wo Honhom Kronkron no ma onipa (nnipa) yi, na wòawo no bio aye no daa nkwaye no difo, wò yen Awurade Iesu Kristo mu, wòaye w'asomfo daa, na wònam yen Awurade Iesu Kristo so abenya wo bòhys no, Ono na one Wo ne Honhom Kronkron no ara ye koro te ase di hene daa daa no. *Amen.*

*Afei wòn nyinaa sore gyina ho, na osifo no ne Nyame-mu-awofo no kasa kan se:*

ESIANE se, onipa yi ahye bò wò mo anim se obepa obonsam ne ne nnwuma nyinaa, se obogyè Nyankopon adi, asom no nti, monkae se, eye mo adwuma ne asede se daa mobekae no osua a emu ye duru a wabesua wo ha, ne ne bòhys, ne dwuma kесе a wabogyè ato ne ho so wò mo a moye n'adansefo a n'ankasa apaw mo yi

anim. Eɛe se mohwe se wode mmødenbo pa ara kyere-kyere no Onyame asem kronkron no, na wanyin wo ødom ne Awurade Iesu Kristo ho nimdeɛ mu, na wabu nyamesuro, trenee, ne anidahø bra wo wiase bere yim!

*One won a wabo won asu no nso kasa se:*

Mo nso a monam asubo so ahye Kristo se atade, monkae se, mo fam asede ne dwuma titiriw a øda mo so ne se, woaye mo Nyankopon mma, ne hann mma, wo gyidi a øwo Kristo mu yi, mobebu mo bra se Kristofo, ne senea efata hann mma, ma monkae daa se asubo ye adwuma-daso bi ma mo, ene se mobedi Agyenkwa Kristo nhweso no akyi na moaye se øno; na senea øwui na øsøree no, saa ara na yen a woasore yen no eɛe se yewu ma bone na yesore bio ma trenee, na daa yebekum yen pe bone ne øsee akønno, na yeanyin daa wo ødom ahorow ne nyame -suro bra mu.

#### NHYIRA

AWURADE nhyira mo, na ønhwe mo so, Awurade mma n'anim nhyeren mo so, na ønhu mo mmøbo, Awurade mma n'anim hann no ntra mo so, na ømma mo asomdwoe, enne ne daa. *Amen.*

## DENHYE

### Confirmation

anaase

NSA A WODE GU WØN A WØABO WØN ASU,  
NA WØN ANI AFI SO

*Laying on of hands upon those that are baptized, and are come to years of discretion*

*Se da a wøbehye den no du a, wode won a wørebehye won den no begyina Bishop anim, ma øno ankasa, anaa nea øbepaw no akenkam nea edi so yi:*

NEA øbeye na waye Denhye yi økwan a efata so ama won a wørebegye no nti, Kristo asafo ahye ato hø se, wønye obiara den, gye won a wøtumi ka Gyidi-kasem no, Awurade mpaebø no, ne mmaranssem du no, na wøtumi bua nsemmissa a øwo Denhye Kyeresuasem (Katechism) no mu no. Eɛe se mmofra a wøanyin, na won ankasa te ase se, bø a, won nyame-mu-awofo sii won ananmu hye maa won no, som bo kese, na afei won ankasa fi won pe mu de won ano reti saa bøhye no mu, asi so duaa wo asafo døm anim, ahye bø se wode Nyame dom ne ne mmoa bebø mmøden daa adi ne nyinaa so nokwarem senea won ankasa mpaemuka bekyyere no.

*Afei Bishop no bisa se:*

So Onyame ne asafo mma a woahyia ha yi anim, mo ti bøhye kese ne ntam a øye duru a wøka maa mo mo asubøm no mu, hye mu den, si so duaa wo mo ankasa mo mu, so mu se øye mo asede se mobegye nsem yi nyinaa adi, na moaye nea nyame-mu-awofo sii mo ananmu gye too won ho so maa mo no?



*Wɔn a wɔrehye wɔn den no mu biara bua se:*

Yiw mehye bɔ sa.

*Wɔbɔ Mpae Ma Denhyefo no:*

*Bishop:* Yen boa fi Awurade din mu.

*Mmuuae:* Ono na ɔyɛɛ ɔsoro ne asase

*Bishop:* Nhyira nka Awurade din,

*Mmuuae:* Efi nne kɔ wiase a enni awiei mu.

*Bishop:* Awurade tie yen mpaebo,

*Mmuuae:* Na ma yen sufɛ nnu w'anim,

*Bishop:* Awurade ne mo ntena,

*Mmuuae:* Na Ono wo honhom ntena.

Momma yemmɔ mpae

*Bishop no sɛɛ ɔdom akɔyede horow ason no mpae yim':*

OTUMFOO ne daa Nyankopɔn a, wonam wo dom so fi nsu ne Honhom Kronkron mu awo nnipa yi foforo, na wode wɔn bɔne nyinaa afiri wɔn, yekotɔ sɛɛ wo, O Awurade, se fa wo Honhom Kronkron, Owɛrskyekyefo no hye wɔn den da biara, na wɔnnyin wɔ ɔdom-akɔyede horow no mu daa daa: Nyansa ne Ntease honhom, Agyinatu ne Honhom mu Mmaninye, Nimdee honhom ne Nokware Nyamesom, na Awurade, fa Nyame-suro-kronkron hye wɔn ma enne ne daa. *Amen.*

*Afei wɔn a wɔrehye wɔn den no bebɔtuw Bishop no anim, na ɔde ne nsa gu wɔn so mmiako mmiako ka se:*

O AWURADE, fa wo soro dom no bɔ wo ba yi ho ban na ɔnye wo de daa, na wo Honhom Kronkron no anyin ne mu daa daa, kɔsi se ɔbɛba w'ahemman a enni awiei no mu. *Amen.*

*Wɔwie wɔn nyinaa a, Bishop no ka kyere asafo no se:*

Awurade ne mo ntena

*Mmuuae:* Na Ono wo honhom nso ntena.

*Bishop:* Momma yemmɔ mpae.

Yen Agya a wɔwɔ soro, n.a. . . . Na mfa yen nko sohwe mu; na yi yen fi bɔne mu. *Amen.*

OTUMFOO Nyankopɔn a woma yen ɔpɛ, ne ahɔɔden a yede ye nea eye, na esɔ wo Nyame-tumidi no ani, yede ahobrease rekotɔ asɛ ama wo mma yi a yenam w'Asomafo kronkron no nhweso so de yen nsa agu wɔn so yi, na yenam (senkyerɛnne) yi so adi wɔn w'adɔe ne mmɔborɔhunu kese a wowɔ wɔn ho no ho adanse. Yesɛ se, fa w'agya-dɔ nsa no gu wɔn so daa, na emfa wɔn mfa wo ho nimdee, ne w'asem setie kwan, so na da bi wɔanya daa nkwa, yen Awurade Iesu Kristo a Ono Wo, ne Honhom Kronkron te ase di hene daa ye Nyame koro no nti. *Amen.*

AWURADE Tumfoɔ ne daa Nyame yesɛ se, dom kyerekyere yen daa saa ara, kyere yen kwan, ye yen kronkron, na di yen koma ne yen nipadua nyinaa so wɔ wo mmara kwan so, na yen ho ban kese a wɔbɔ wɔ ha, nne ne daa no nti, woakyee yen nipadua ne kra so daa wɔ yen Awurade ne yen Agyenkwa Iesu Kristo nti. *Amen.*

*Bishop no sore gyina ho hyira wɔn se:*

MOMFA asomdwoe nko wiasem, mo bo nye duru, monso nea eye no mu denneennen, mommfa bɔne ntua bɔne so ka, monhye koma a aye mmerew no den, monno obiara, na mommoa wɔn a ahia wɔn, monni nnipa nyinaa ni, monno obiara, na monsom Awurade no wɔ Honhom kronkron tumi mu; Otumfoɔ Nyankopɔn, Agya, ɔba no, ne Honhom Kronkron nhyira nka mo daa, na ene mo ntra daa daa. *Amen.*

ade bi a wəkəsə hwε, anaa nso wəyε no adwenhare mu, anaa anibiannaso mu, wə akənnə hunu mu, se mmoa a wənni adwene na mmom wəmfə ahosore, pepεεpεyε, adwenemtew, anidahə ne Nyamesuro mu, na wənnwen nea enti a wəhyehyεε aware no ho:

Nea edi kan no wəyεε na nnipa ase afεε senea Onyankopon pε, na wəayen mma akyerekyere wən Nyame suro mu na wəayi ne din Kronkron no aye.

Nea sto so abien no, wəhyehyεε na abode mu suban ne ɔpε a Nyame de ahye nnipa mu no ho atew na afa ɔkwan pa so, na wən a Nyankopon afre wən akə saa asentra no mu no abu ahotew ne ɔbra kronn.

Nea sto so abiεsa no wəbɔε ma aye ayonkofa, ɔboa ne awerekyekye a obiako de bema ne yonko wə ade-nya ne ohia bere mu. Saa asetra Kronkron no na nnipa baanu yi aba se wənyε wən biako wə mu.

Enti se obi wə asentitiriw bi a eno nti ense se wəyε wən biako a, ma ɔnka preko anye saa a, efi nne ɔnni hwee ka bio.

*Afei Ɔsofo no kasa kyere awarefo no se:*

MEREPÆM aka akyere mo, ahye mo ase se atemmu da a eye hu a komam ahintasem nyinaa beda adi a mo nso mɔbɛbu nkontaa no reba. Enti se mo mu bi nim biribi a eno nti moware a enye yiye a, ɔnka preko, na wən a wən aware mfa Nyame asem kwan so no, Onyame nka wən mmom na wən aware nye awarepa.

*Se ebese saa bere yi obi de asem bi a Nyame mmara, anaa ɔman mmara kwan so ense se nnipa yi ware ba, na ɔwo ho adanse turodo a, wontu aware no nhye da na wonhwewhwe saa asem no mu ansa.*

Aware no

— (Asiamasi) Woregye ɔbaa yi se wo aware pa yere na moatra senea Onyame mmara kyere wə Aware

## AWARE KRONKRON

### *Holy Matrimony*

*Ese se wəbɔ aware so Kwasida horow 3 wə bere a nnipa hyia pii wə anɔpa anaa anadwofasore mu. Nea ɔwo kwan se ɔbɔ ayeforo no so no ka se:*

Mebɔ Asiamasi — a ofi — ne Ɖbenten — a ofi — aware so.

Se mo mu bi nim akwanside bi a enti ense se nnipa baanu yi ka bəm wə Aware Kronkron mu a, ma ɔnka preko. Eyi ne preko, mprenu anaa mprensa a wərebɔ so.

*Se awarefo no mu biako wə asafo foforo bi mu, baabi a, ese se wəbɔ so wə ho nso, na ense se wəhyira aware no so, gye se adansedi nwoma fi faako hɔ aba se, asem bi nni ho.*

*Eye se ɔkwan ba ho a, anka awarefo baanu no, kɔ adidi kronkron ase, ayeforohyia da no anaase, aware no akyi pεe da a edi kan a ɔkwan beba ho.*

## AWARE KRONKRON NO YEBEA

*Se da no du a, awarefo no hyia wə Asɔrefi hɔ, ma ɔbarima no gyina nifa, na ɔbea no gyina benkum. Ɖsofo no ka se:*

ADƆFONOM yeahyia mu wə ha wə Onyankopon ne Asafo mma yi anim rebeka ɔbarima yi ne ɔbaa yi abom wə Aware Kronkron mu. Eye anuonyam asetra a Onyankopon ankasa na ɔhyehyε too hɔ wə bere a onipa nnim mu, de kyere nkabom ahintasem a eda Kristo ne N'asafo ntam no. Saa asetena Kronkron no Kristo de ne kɔ a ɔkɔɔ ayeforo bi ase wə Kana a εwə Galilea ne ne senkyerenne a edi kan a ɔyεε wə hɔ no hyehyee ho, ma eyεε fε; na Ɖsomafo Paulo nso tu yen fo se eye asetra a ese se nnipa nyinaa di no ni. Eno nti enye

Kronkron ho? Wobedɔ no, akyekye ne werɛ (aso ne mu dennen) adi no ni ahwe no, ɔyare ne ahooden mu? na woamfa wo ho amma afoforo biara anka ne ho, na wone ɔno nko ara aye koro bere a mo baanu wɔ nkwa mu yi?

*Obarima no bua se:*

Meye sa

*afei Ɔsofo no dan n'ani kyere obaa no se:*

— (Ɖbenten) Woregye obarima yi wɔ ha se wo kunu aware pa mu, ne no atena senea Onyankopɔn mmara kyere wɔ Aware Kronkron ho? Wobeye osetie ama no, asom no? Wobedɔ no, akyekye ne werɛ (aso ne mu dennen) adi no ni, ahwe no, ɔyare ne ahooden nna mu, na wo ne ɔno nko aye biako bere a mo baanu wɔ nkwa mu yi?

*Obaa no bua se:*

Meye sa

*Ɔsofo no bisa se:*

Hena na ɔde obaa yi ma obarima yi aware?

Ɖbea no agya anaa ne nanmusifo anaa abusua-panyin no bua se: Eye me! na ɔso obaa no nsa nifa de hye Ɔsofo no nsa na ɔno nso de hye obarima no nsa nifa ma ɔka se:

ME— de wo — ye m'aware pa yere, mede wo reye mede, aso wo mu fi nne de rekɔ yi bere pa ne bere bone mu, adenya ne ohiadi mu, ɔyare ne ahooden bere mu, medɔ no, agye n'ani kɔsi se owu betetew yen ntam; me bɔ a mede hye wo ni.

*Wogyaa won nsam, na obaa no so obarima no nsam di ɔsofo no akyi ka se:*

ME — de wo — ye m'aware pa kunu, mede wo beye mede, aso wo mu fi nne de rekɔ yi bere pa ne bere

bone mu, adenya ne ohiadi mu, ɔyare ne ahooden mu, medɔ no, agye n'ani, aye no setie, kɔsi se owu betetew yen ntam, me bɔ a mede hye wo ni.

*Wogyaa won nsam, na obarima no de ayeforohyia kaa no to ɔsofo no nwoma no so ma Ɖhyira so. Ɖwie a, ɔsan de ma obarima no, ma ɔso obaa no nsa benkum de kaa no hye ne nsatea ahenni-akyiri (nsatea a eto so anan) na ɔka se:*

KAA yi na mede ware wo, na mede me nipadua adi wo ni. M'ahode nyinaa mene wo bekye mu (anaa nso mede begyaw wo) Agya, Ɖba ne Honhom Kronkron din mu. Amen.

*Obarima no pia kaa no ma ehye nsatea no wie, na won baanu no kotow, asafo mma no de wogyina ho, na ɔsofo no abɔ mpae se:*

*Ɔsofo:* O DAA Nyankopɔn, Bɔades, ne nnipa korafɔ Honhom mu akyede-mafo, daa nkwa ti; fa wo nhyira gu wo nkoa yi so, obarima yi ne obaa yi a yede wo din ahyira won yi; ma wɔntra ase nokwaredi mu, na wɔnye na wɔnni bɔ ne ntam a wɔabeka no ha yi so, na kaa a obiako de ama na obiako nso agye yi ye ho adansedi, ma wɔmfa ɔdɔ turodoo ne asomdwoe a ewie peye ntena, mmu wɔn bra wo mmara kwan so, wɔ Yen Awurade Iesu Kristo mu. Amen.

*Afei ɔsofo no ma wɔde won nsa nifa kyia won ho, na ɔde ne nsa to so ka se:*

Wɔn a Onyankopɔn aka wɔn abɔm no, mma obi ntetew wɔn ntam.

*Ɔsofo ka kyere won a ahyia ho no se:*

ƐSIANE SE — ne — apene se wɔbetena aware kronkron mu, na wɔadi adanse Onyankopɔn ne asafo yi anim na wɔahye wɔn ho wɔn ho bɔ na wɔde kaa a obiako de ama ne yɔnko no asɔw bɔhys no ano, akyia-kyia wɔn ho nti, meka mo nyinaa anim se wɔaye

okunu ne oyere wɔ Agya, ne Ɖba, ne Honhom Kronkron din mu. *Amen.*

*Ɖsofo no hyira won se:*

AGYA Nyankopɔn, Ɖba Nyankopɔn, ne Honhom Kronkron Nyankopɔn nhyira mo nhwe mo so, mmɔ mo ho ban, na ɔmma mo ɔsoro nhyira ne ɔdom horow nyinaa bi, na moatra ase biakoye mu wɔ ha, na wiase a ebɛba no mu nso moanya daa nkwa. *Amen.*

*Afei ɔsofo no kɔ Awurade pon no ho a, ɔbarima ne ɔbaa no di n'akyi, na asafo no to nea edi so yi:*

*Israel Dwom 128*

1. Nhyira ne obiara a ɔsuro Awurade: na ɔfa n'akwan so.

2. Na wobedi wo nsa ano adwuma: Nhyira ne wo na ebese wo yiye.

3. Wo yere beye se obobe a esow: wɔ wo fi afasu so,

4. Wo mma ye se ngo nnua a watesw: atwa wo pon ho ahyia.

5. Hwe saa na woahyira: onipa a ɔsuro Awurade ni!

6. Awurade mfi Sion nhyira wo: na woahu Ierusalem nkoso wo nkwa nna nyinaa.

7. Yiw, wobehu wo mma mma: asomdwoe mmra Israel so.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

anaase eyi

*Israel Dwom 67*

1. Onyankopɔn nnom yen nhyira yen: na ɔntew n'anim nkyere yen, na ɔnhu yen mmɔbɔ.

2. Na wonhu wo kwan asase so: Wo nkwagye wiase aman nyinaa mu.

3. Onyankopɔn aman nyinaa beyi wo aye: Yiw ma aman nyinaa nyi wo aye.

4. O ma amanaman ani nnye, na wɔato ahosan nnwom: se wobu atentrenee, na wokyerekyere asase so aman kwan.

5. Onyankopɔn aman nyinaa beyi wo aye: Yiw Yiw! ma aman nyinaa nyi wo aye.

6. Enna asase benya nnɔbae dodow: na Onyankopɔn, yen Nyankopɔn behyira yen.

7. Onyankopɔn behyira yen: na won a wote asase ano nyinaa asuro no.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Afei asafo no nyinaa nkotow, ɔbarima ne ɔbaa no nso kotow ho wo aforemuka no anim, na ɔsofo no dan n'ani kyere won ka se:*

Momma yemmɔ mpae

Awurade, hu yen mmɔbɔ.

*Kristo, hu yen mmɔbɔ.*

Awurade, hu yen numɔbɔ.

Yen Agya a wɔwɔ soro, n.a. . . . Na mfa yen nko sohwe mu; na yi yen fi bone mu. Amen.

*Ɖsofo:* Awurade gye w'akoa ne w'afanaa yi.

*Mmuae:* Na wode won ho to wo so.

*Ɖsofo:* O Awurade, fi wo Kronkronbea ho beboa won.

*Mmuae:* Na bɔ won ho ban daa.

*Ɖsofo:* Ye won abankese.

*Mmuae:* Wɔ won atamfo anim.

*Ɖsofo:* Awurade tie yen mpaebɔ.

*Mmuae:* Na ma yen sufɛ nnu w'anim.

*Ɖsofo:* O yen Agyanom Nyankopɔn, hyira wo mma yi na gu daa nkwa aba no wɔ won komam. Na w'asem mu biribiara a wɔbesua a eho wɔ won mfaso no, wɔadi so wɔ abrabɔ mu, na se wodi w'apede so na wɔtra ase dwoodwo wɔ banbɔ ase a, wɔatra wo dɔ mu

akösi wön nkwa awiei, wö yen Awurade Iesu Kristo mu. *Amen.*

*Se öbea no atwa arwo a, nea edi so yi wontwa nyaw.*

O MMƏBORƏHUNU Awurade ne ösoro Agya, a enam, wo dom akyede so na nnipa ase fee, yesre wo se ma nnipa baanu yi w'akyede a eye mma no bi, na ma wontra ase nkye wö nyamedo ne nokwaredi mu na wöahu wön mma akyerekyere ne öyen wö Kristosom ne öbra pa mu ayi wo aye akamfo wo wö yen Awurade Iesu Kristo mu. *Amen.*

*Afei mpae yi di so:*

O, ONYANKOPƏN a wakyere yen se ense se wön a woaka wön abəm wö Aware Kronkron mu no biribiara tetew wön ntam, na woatew Aware Kronkron ho se enye ahintasem kese, esiane se wonam so kyere honhom mu aware anaa biakoye a eda Kristo ne n'Asafo ntam. Fa mməborəhunu hwe w'asomfo yi na öbarima yi ado ne yere senea w'asem kyere (senea Kristo do ne siyere a eye w'asafo no, na öde ne ho mae, ödoo no, hwee no se n'ankasa honam) na öbaa yi nso ado ne kunu, adi no nokware wö kommys, anidaho, ne asomdwoe mu, asua enanom mpanyin nyamesurofo ahotefo no. O Awurade hyira wön baanu no, na ma wön baanu no nyinaa mmeys daa ahemman no difo bi, wö yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

*Afei Ösofo no hyira won:*

OTUMFOƏ Nyankopən, Yen Awurade Iesu Kristo n'agya no, nhwie n'ahonya dom dodow ngu mo so, ontew mo ho, nhyira mo, na moaso n'ani wö nipadua ne ökra mu, na montena ödo kronkron mu nkösi mo nkwa awiei. *Amen.*

*Se wöbekö Adidi Kronkron a eha na wöfi ase ye ösom*

*no. Se worenkö nso a, wökan Anyamesem mu afotu nsem, a edi so yi anaase ösofo no de afotusem ma wön wie a öde eyi gya wön kwan:—*

O, Otumfoə Awurade, daa Nyankopən yesre wo se dom kyere yen kwan, tew yen ho, di yen kra ne yen honam so wo wo mmara ne mmara no mu adwuma kwan so, na wo banbo kese a ekura yen eha ne daa no nti, woakora yen nipadua ne kra pepespe wö yen Awurade ne Agyenkwa Iesu Kristo nti. *Amen.*

OTUMFOƏ Nyankopən, Agya, Öba, ne Honhom Kronkron nhyira mmra mo so na entena mo so daa. *Amen.*

*Se ösofo bi anka wön afotusem a, wotumi kenkan öbarima ne ne yere no asede senea edi so yi:*

Mo a moaware, anaase mope se mobehyen aware kronkron asetra no mu, montie nea Kyerew Kronkron ka senea efa okunu asede a ese se öye ma ne yere, ne öyere nso de a ese se öye ma ne kunu.

Öhotefo Paulo nhoma a öde komaa Efesofa no ti a eto so anum mu no öde ahysede yi ma mmarima awarefo se: Okununom, monno mo yerenom senea Kristo nso döo n'asafo, na öde ne ho mae wö ne nti, na ötew ne ho wö nsu mu aguare, ne Asem no, na wanya no akyere se anuonyam asafo a nkekae, mpo-mponoe anaa biribi a ete saa nni ho na aye kronkron a dem bi nni ho. Saa na ese se mmarima do wön yerenom se wön ankasa nipadua. Nea ödo ne yere no do n'ankasa honam, na obi ntan n'ankasa honam, na mmom öyen no, hwe so yiye, senea Kristo nso ye n'asafo no, na yeys ne nipadua no ho akwaa, ne honam ne ne nnompe bi. Eyi nti na öbarima begyaw n'agya ne ne na na öde ne ho akofam ne yere ho na wön baanu no aye öhonam koro. Eyi ye ahintasem kese, nanso meka nea efa Kristo ne n'asafo ho. Na

meka no pefee nso se mo mu biara nn̄o ne yere, se n'ankasa honam.

Saa ara nso na Ɔhotefo Paulo yi ara kyerew Kolo-sefo no, aka kyereɛ mmarima awarefo se: o okununom monn̄o mo yerenom na monnkura w̄n atirim̄oden so.

Montie nea Ɔhotefo Petro, Kristo Somafo, a ɔno ankasa ye ɔwarefo no ka kyere w̄n a w̄aware: okununom mo ne mo yerenom ntra w̄o nimdeɛ mu, mfa nidi mma ɔyere se ade a eye mmerew se mob̄om na eye nkwa mu adom no adedifo, na biribi ansiw mo mpaeb̄o ano.

Ebedu ha yi moate kununom asede a w̄onye mma yerenom. Afei yerenom montie na monsua mo asede a ese se moye ma mo kununom, senea wakyerew no w̄o Kyerew Kronkron mu. Ɔhotefo Paulo nhoma a ɔde k̄omaa Efesofo a yeab̄o din dedaw nom ɔkyereɛ mo se; Yerenom mommre mo ho ase mma mo ankasa mo kununom, se moye ama Awurade no. Efise okunu ne ɔyere ti senea Kristo ye Asafo no ti na ɔye nipadua no Gyefo no. Eno nti senea asafo no bre ne ho ase hye Kristo ase no saa ara na yerenom nye mma w̄n kununom w̄o ade nyinaa mu. Bio ɔkae se Ma ɔyere mfa nidi mma ne kunu.

Ɔhotefo Paulo nhoma a ɔde k̄omaa Kolosefo nom ɔma mo afotu tiaa se; Ɔyerenom mommre mo ho ase mma mo kununom senea ese w̄o Awurade mu.

Ɔhotefo Petro nso kyerekyere mo pefee se: Mo yerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom; na se obi w̄o h̄o a ɔntie asem no a, w̄akwati asem no, nam ɔbaa no suban so atwe no aba, w̄o bere a w̄ob̄ehu mo bra Kronkron a osuro w̄o mu. W̄n a w̄n ahosiesie nye ti nhwi mmesaw̄w ntraso ne sika nwinnehye ne ntadehye, na mmom enye onipa a ahinta w̄n komam, w̄o nnesma a empor̄w, ahyehyede a eye odwo ne

komm̄ys honhom a Onyame anim no ew̄o bo k̄ese. Na senea tete mmere so mmaa Kronkron no yee nen se wode w̄n ho too Nyame so, na w̄n ahyehyede ne ahobrease a wode ma w̄n kununom, senea Sara nso yee osetie maa Abraham na ofree no Owura no, se mo nso mmere dodow a mob̄eys nea eso ani no, na moye ne mmabea, a anwonwade bi nye mo hu.

## MMAATAN AWO AKYI ASEDA

*Churching of Women*

*Se obaatan no rekoda ase a, ne kunu anaa ne yonko pa bi ka no ho ko asredan mu ho, okobutuwa nea wobekyere no ho, na osifo no ka se:*

ESIANE SE Onyame Tumfoɔ no de ne dom ayi wo sɔnn wɔawo mu asiane mu nti, ese se wode aseda fi wo komam ma Nyankopɔn ka se:

*Israel Dwom 116*

1. Meda Iehowa ase: se watie me nkotɔsrɛ,
2. Se wabrɛ n'aso ase ama me: enti mete ase yi mebo ne din daa
3. Owu nhama kyekyeree me: na asaman ahohia too me.
4. Mehuu ahoguan ne awerɛhow, mesu frɛɛ Awurade se: O Awurade gye me kra
5. Ɔdɛsfoɔ ne Treneeni ne Awurade: Ampa ara yen Nyankopɔn ye mmɔborɔhunufɔ.
6. Awurade ahwe aysmfo: megurowe: na ogyee me nkwa.
7. Me kra san kɔ wo home mu: na awurade ne wo adi no yiye
8. Hwe, wayi me kra afi wum: m'aniwa afi nusu mu, ne me nan afi asehwe mu.
9. Menantew Awurade anim: ateasefo asase so
10. Magye madi, enti na mekasae, me ho hiaa me: mekae wɔ m'abotu mu se, nnipa nyinaa ye atorofɔ.
11. Den na mede beda Awurade ase: Ne yiye a oys me nyinaa nti
12. Megye nkwaye kuruwa no na mabo Iehowa din

13. Mede m'aboade bema Iehowa ne man nyinaa anim: Wɔ Iehowa fi abangua so wɔ wo mfinimfini O Ierusalem: Monyi Awurade ays.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

Anaase eyi

*Israel Dwom 127*

1. Se Iehowa ansi dan no a: Wɔn a wɔsi no ye ho adwuma kwa.
2. Se Iehowa anwen kurow no a: awemfo si ho pe kwa.
3. Ɔkwa ara na motua ahema sɔre, ye adwuma kye, di ohaw ne yaw aduan:
4. Ɔde saa ara ma N'adɔfo nna mu.  
Hwe yafunum aba: ye apegyade a sfi Awurade ho.
5. Se oberan nsam bemma te no: Se mmeranteberem mma te nen.
6. Nhyira ne obarima a ɔde wɔn ahye n'agyan koto-ku mu: Se wɔn atamfo ne wɔn nya wɔ kurow pon mu a, wɔn anim rengu ase.  
Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.  
*Ɔsifo:* Awurade hu yen mmɔbo.  
*Asafo mma:* Kristo hu yen mmɔbo.  
*Ɔsifo:* Awurade hu yen mmɔbo.  
Yen Agya a wowo soro, n.a. . . . Na wo na ahenni, ne ahɔden, ne anuonyam ye wo dea daa. Amen.  
*Ɔsifo:* Awurade gye w'afenaa yi.  
*Asafo mma:* Efise ɔde ne ho to wo so.  
*Ɔsifo:* Ye n'abankese.  
*Asafo mma:* Wɔ n'atamfo anim.  
*Ɔsifo:* Awurade tie yen mpaebɔ,  
*Asafo mma:* Na ma yen sufɛ nnu w'anim.

Momma yemmɔ mpae

OTUMFOO Nyankopon, yede ahobrese da wo ase se wonam wo dom so ayi w'afenaa yi wo awo yaw ne emu asiane mu nso, Mmaborohunu Agya, yekoto wo, sre wo se, boa no ma omfa nokwaredi mmu ne bra, na one wo nnantew senea eso w'ani wo nkwa yim, na wabsye daa anounyam no ho fafafa bi, wo nkwa a ebeba no mu nso, yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

*Afei se obaatan no kura aforebode bi a, ode ma osifo no, na shyira so wie a, wahyira ohea no nso se:*

YEDE wo hye Mmaborohunu Nyame no adoe ne ne banbo mu, Awurade Nhyira wo na onhwe wo so, Iehowa ntew n'anim mma wo, na onhu wo mmobo, Iehowa mma n'anim hann nhyeren wo so, na omma wo n'asomdwoe, enne ne daa. *Amen.*

## AMUSIE YEBEA: MPANYIN SIE

### *The Burial of the dead: Adults*

*Se wode amu no du asoredan ano a, (anaase nso asiei pon ano a,) Osifo no ne Aforemuka ho asomfo, ne nnwontofa no hyia wo abobow no ano, na osifo no kenkan nea edi so yi, di won anim hyen asrefi ho:*

Me ne sore ne nkwa, nea ogye me di no se wawu po a, obenya nkwa, na obiara a ote ase na ogye me di no renwu da. *Iohane 11, 25, 26.*

Menim se me dimafo no te ase, na da a edi akyiri no obeyi ne ho adi asase so, na senea me honam yi te no, mmoawa besse me nipadua de, nanso me honam mu meshu Nyankopon, m'ankasa ara meshu no, mede m'aniwa behu no, na enye ofoforo bi.

*Hiob 19, 25-27.*

Yeamfa hwee amma wiase ha, na eda ho fann se yentumi mfa hwee mfi ha nko, Awurade na ode mae, Awurade afa bio, nhyira nka Awurade.

*1 Tim. 6, 7; Hiob 1, 21.*

Awurade nkae me mmerante berem bone, ne me mfomso, na kae me se w'adoe te no; Awurade wo papa nti, dwen me ho. *Israel Dwom 25, 6.*

Owu anaa nkwa, anaa abofo anaa atumfo anaa ahooden anaa nneema a ewo ho, anaa nneema a ebeba, anaa osoro anaa abun, anaa abode foforo biara rentumi ntetew yene Onyankopon do a ewo yen Awurade Kristo Iesu mu no mu. *Rom. 8, 38, 39.*

Se yete ase a, yete ase ma Awurade, na se yewu nso a, yewu ma Awurade, enti se yete ase o, se yewu o, yeys Awurade de. Eyi din na Kristo bo wui, na



onyaa nkwa foforo, na waye awufo ne ateasefo wura.

*Rom.* 14, 8. 9.

Momma mo bo ntutu, monye Nyankopon nni, na monye me nso nni; trabea pii wo m'agya fi ho.

*Iohane* 14, 1.

*Se wadu asoredan no mu de amu no si ho a, wakan anaa nso woto Israel Dwom 39.*

PSALM 39

1. Mekae se, meshwe m'akwan yiye: na mamfa me tekrema anye bone.

2. Mede nnareka beto m'ano: se obonefo wo m'anim yi.

3. Medan se mumu, na memuaa m'ano papaye ho po: nanso shyee me awereshow.

4. Me koma hyehyee me me mu, meredwen ho no ogya deree me mu: na mede me tekrema kasae.

5. Awurade, ma menhu m'awiei ne me nna kakra a woasusu no: na menhu me kye a mammekye.

6. Hwe, waye me nna se nsaama pe: na me nna nye hwee w'anim; ampa se onipa si so den ara a, oye ahuro.

7. Ampa onipa nam se sunsuma kwa, na ohaw ne ho huruhuro ho: Ohye da so na onnim nea obeboaboa ano.

8. Na afei Awurade, den na metwen: Wo so ara na m'ani da.

9. Gye me fi me mmarato nyinaa mu, na mma okwasea mmɔ me ahohora.

10. Mato mumu, memmue m'ano: efise wo na ways.

11. Yi wo haw no fi me so: Wo nsa ano hwe rehyew me.

12. Se wode amumoye ho animka twe onipa aso a,

woma n'ahoofe hyew se nwewee see atade: ampa ara nnipa nyinaa ye ahuro.

13. Awurade tie me mpaebɔ, na ye aso tie me sufre: Mmua w'ano wo me nusu ho.

14. Na meye wo hoho: meye omamfrani se m'agyanom.

15. O gyaa me kakra, na menya ahooden bio: ansa na mafi ha ako, na wɔanhu me bio.

*O:* Awurade ma wɔn daa nkwa.

*M:* Na ma daa hann nhyeren wɔn so.

anaase eyi

ISRAEL DWOM 90

1. Awurade wo na woaye yen guankɔbea: awo ntoatoaso nyinaa mu.

2. Wɔnnya nwoo mmepɔw, na wɔnnya nyii asase ne wiase adi no: na wofi tete ntredɛe kɔsi daa akyiryiri ye Onyame.

3. Woma ɔdesani dan mfutuma: na wose, onipa mma monsan mmra.

4. Na mfirihya apem ye w'anim se nnera da a etwaam: na etwam se anadwo dasupen ara.

5. Se wohwe wɔn ara a, wɔdan se ɔdae: na wɔpo ntem se nwura.

6. Anɔpa eye frɔmm na efefe: anwummere wɔtwa, na atwintwam.

7. Na yeresa wo w'abufu mu; na yesuro w'abufuhye no.

8. Wode yen amumoye asi w'anim: na yen kokoam bone aba w'anim hann no mu.

9. Se wobo fuw a, yen nna nyinaa twam kɔ: na yehwere yen nkwa se anansesem a woto.

10. Yen mfirihya mu nna, emu wo mfe aduɔson, na

se edu ano a, na eredu aduwotwe: na emu ahohoa-hoade ye obre ne awereshow, na etwam ko ntem so.

11. Na hena na ohu w'abufuw ano denye: senea onipa suro no, se w'anibere te nen.

12. Ma yenhu yen nna kan se ete: na yeanya nyansa koma.

13. O Awurade afei san w'akyi: na ma wo nkoa ade nye wo mmobo.

14. Fa w'adoe ma yemmee nhemma: na yeadi ahurusi, na yen ani agye yen nna nyinaa.

15. Kyekye yen wese bio, nna a wobres yen ase no akyi: ene mfe a yshuu mu amane no.

16. Ma w'adwuma nna adi mma wo nkoa: na won mma ahu w'anuonyam.

17. Na Awurade yen Nyankopon animtew mmra yen so: Yen nsa ano adwuma no ma enye yiye mma yen: Yiw! yen nsa ano adwuma no ma enye yiye.

O: Awurade ma won daa home.

M: Na ma daa hann nhyeren won so.

*Asafo mma no tra ase, na wakan 1 Korinto 15, 20 kosi n'awiei, Afei Kristo anyan afi awufom, aye won a ededae no mu aba a edi kan, n.a.*

ANAASE: 1 *The*s. 4, 13, n.a.

“NA anuanom, won a woadeda ho de, mempe se meko-ra mo so, na mo wese anhow se won a aka a wonni anidaso no. Na se yegye di se Iesu wui na wasore bio a, saa nso na Onyankopon de won a woadeda no nam Iesu so beka ne ho aba. Na eyi de yenam Awurade asem mu na yeaka kyere mo se, yen a yete ase, na yebeka akosi Awurade no ba mu no, rentwa won a woadeda no ho; efise Kristo ankasa de osebo, obofopanyin nne, ne Nyame torobento fi soro besian, na Kristo mu awufo no besore kan, ansa na woaba abefa

yen a yetete ase, na yeaka yi ne won nyinaa (suwisiw) omununkum mu se yenkohyia Awurade no ewim; na saa na yene Awurade betra daa.

Enti anuanom, momfa nsem nsem yi nkyekye mo wese.”

*Se wodu amusiei ho na wonhyiraa asiei mu no nyinaa so a, ende osofo no hyira oda no so see:*

O, ONYANKOPON a wofi wo mmaborohunu kesem ma wo mma nokwafo home, Yesre wo se hyira Odamoa yi so, na soma w'abofu kronkron fi soro na wommewen nea wode no beto oda yi mu no kra fi bone nkyehama mu, na one w'ahotefo anya anigye wo wo mu daa daa. *Amen.*

*Ode nsu kronkron ne aduhuam dwira oda no.*

*Osofo:* Onipa a obaa awo no nna ye tiaa, na eye awereshow nko ara. Osi so se nhwiren, na wotwa, otwam' se sunsuma, na ontra faako.

Nkwa mfinimfinim' po na owu atwa yen ho ahyia, na ehena ho na yebanya oboa, gye wo Awurade no nko ara ho.

Enti Awurade Nyankopon kronkron, Awurade Tumfo, O, Mmmaborohunu Agyenkwa, nnyaa yen mma daa wu no mu yaw kese no.

Awurade wonim yen komam ahintasem nyinaa, nsisiw wo mmaborohunu aso no mma yen mpaebo, na mmom gye yen Awurade kronkron, Otumfo kronkron, O Mmaborohunu Agyenkwa kronkron ni, wo a woye daa nokware Temmufo no, yen don a edi akyiri mu no mma oyaw bi nwaie yen mfi wo ho.

*Afei se wode dote regu adaka no so a, Osofo no ka se:*

ESIANE se aye Otumfo Nyankopon no pe se ofi ne mmaborohunu kese no mu begye yen nua yi a wafim yi kra ako ne nkyen nti, yede ne nipadua rehye fam:

dote kò dotem, nso kò nso mu, na mfutuma ako mfutuma mu, wò owusòre mu nkwa ho anidaso a yewò wò yèn Awurade Iesu Kristo mu no nti. Òno ara na ònam n'adwuma kесе no so bedan yèn ahobrease nipa-dua yi, na aye anuonyam nipadua, na wabre nnesma nyinaaa ase, ahye n'ase.

Metee enne bi a efi soro se me se: Kyerew, efi nne nhyira ne wòn a wowu wò Awurade no din mu no, Honhom no se Yiw! wòbeshome afi wòn bre nyinaa mu.

*Ìsòfo:* Awurade hu yèn mmòbò.

*Asafo:* Kristo hu yèn mmòbò.

*Ìsòfo:* Awurade hu yèn mmòbò.

Yèn Agya a wowò soro, n.a. . . . Na mfa yèn nko sòhwe mu; na yi yèn fi bòne mu. *Amen.*

*Ìsòfo:* Otumfoò Nyankopòn, wò a honhom a efi ha kò wò Awurade no mu no ne wo te, na nokwafo akra a woayi wòn afi òhonam mu bre ase no te anigye ho ne ahotò mu wo nkyen, yèda wo ase se wode wo pè abeyi yèn nua yi afi wiase a bòne wòm yi mu yaw mu; yesre se dom fi w'adòe mmoroso no mu, boa wòn a wo-apaw wòn no ano, na wòn ano mmoa ntem, na w'ahenni no aba ntem, na yene nnipa dodow a wode wo din kronkron no ho gyidi ne suro afi ha kò no abenya anigye a swie peye nipadua ne òkra mu wò wo daa anuonyam a entwam' no mu, wò yèn Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

MMÒBORÒHUNU Nyankopòn, yèn Awurade Iesu Kristo n'agya a woye owusòre ne nkwa na obiara a ogye wo di no se owu po a, òbenya nkwa, na obiara a òte ase, na ogye wo di no renwu daa wu. Òno na ònam ne Somafo kronkron Paul so akyere yèn se yenni wòn a adeda no ho awerehow se wòn a wònni anidaso no. Yède ahobrease sre wo O, Agya se nyan yèn fi bònem wu mu fa

yèn kò asetra trenee mu, na se da bi yefi nkwa yim a, yeabeshome wò ne mu senea enne yèn ani da so se yèn nua yi rehome no, na amansan wusòre da a efi akyiri no yeafata se òbegye yèn, na yeanya nhyira a wo dò ba no de behyira wòn a wòdò no, na wòsuro no no se: Mommra, m'agya mma a wòahyira mo, mommefa ahemman a wasiesie ama mo fi wiase mfiase no. Yesre se fa eyi dom yèn, Yèn Awurade Iesu Kristo a oye yèn Ntamgyinafo ne Ogyefo no nti. *Amen.*

#### NKEKAHO

#### *Additional Prayer*

AWURADE yesre wo mmòboròhunu ama w'akoa a wafi ha yi, na esiane se owò ha no òpse se oye w'apède nti, ntua no ne mfomso so ka, na senea nokware gyidi de no fraa wo mma nokwafo nom wò ha no, fa wo mmòboròhunu ma no kyefa wò soro abòfo, nnwontofò, ne ahotefo no mu. *Amen.*

*Ìsòfo:* Awurade dom no daa home.

*Asafo:* Na ma daa hann no nhyeren no so.

*Ìsòfo:* Ma ònhome daa asomdwoe mu.

*Asafo:* Amen.

Ma ne kra ne nokwafo akra a afi ha kò no nyinaa, nnya òhome pa, wò Nyankopòn mmòboròhunu nti. *Amen.*

Yèn Awurade Iesu Kristo dom, ne Nyankopòn dò, ne Honhom Kronkron ayònkofa ne mo ntena daa. *Amen.*

## ABOFRA AMUSIE YEBEA

*Burial of a Child*

*Ɔsɔfo ne asomfo no hyia amu no wɔ Asoredan no ano a wrehyen dan no mu anaa nso asiei no ano, wɔto anaa nso wɔkenkan nea edi so yi:*

Me ne owusɔre ne nkwa, nea ɔgye me di no se wawu po a, ɔbenya nkwa, na obiara a ɔte ase na ɔgye me di no renwu da. *Joh. 11, 25, 26*

Menim se me dimafo no te ase na. *Hiob 19; 25, 27.*

Yeamfa hwee amma wiase ha na ɛda adi fann se yɛremfa hwee mfi ha nkɔ. *Hiob. 1, 21; 1 Tim. 6, 7.*

Ɔbeyen ne nguan se oguanhwɛfo: Ɔde ne nsa beboaboa ne nguammaa no ano, aturu wɔn ne koko so. *Iesaia 40, 11.*

*Wɔdu asoredan nom a, wɔto*

*Israel Dwom 23*

1. Awurade ne me hwɛfo; Hwee renhia me.
2. Ɔma meda nwura frɔmfrɔm adidibea: Ɔgya me kɔ nsu a emu dwo ho.
3. Ɔdwudwo me kra: Ɔde me fa kwantrene so, ne din nti.
4. Se menam owu sunsuma bon mu a, mensuro bɔne bi! Efise wo ne me na sɔwɔ ho, w'abaa ne wo poma na ekyekye me wɛɛ.
5. Wotow me pɔn m'atamfo anim: Wode ngo fɔw me tirim, me kuruwa ye ma bu so.
6. Yiye ne adɔe nko na sbedi m'akyi me nkwa nna nyinaa: na mesan akɔtra Awurade fi daa daa.
7. Ma wɔn daa ɔhome Awurade: na ma daa hann nhyeren wɔn so.

*Afei wɔkenkan nsem yi:*

*Marko 10, 13*

WɔDE mmofra nkumaa bɛɛ no se ɔmfa ne nsa ngu wɔn so; na n'asuafo no kaa wɔn a wɔde wɔn bae no anim. Na Iesu hui no anye no abodwo na ɔsee wɔn se: Momma mmofra no kwan na wɔmmra me nkɛn, na monnsiw wɔn kwan na eyinom see na Onyankopɔn ahenni no ye wɔn dea.

Na ɔgyee wɔn, de ne nsa guu wɔn so na ɔhyiraa wɔn.

*Se wɔdu ɔda no so a, ansa na wɔde amu no bɛto ɔda nom no, ɔsɔfo no kenkan eyi.*

ONIPA a ɔbea awo no nna ye tiaa bi. Ɔsi so se nhwiren, na wɔtwa, etwam se sunsuma, na ennyina faako.

*Afei wɔde amu no to ɔda no mu a wɔde ɔte regu so no ɔka se:*

ESIANE se aye Otumfoɔ Nyankopɔn no pe se ne dom kese no nti ɔbefa abofra yi kra afi ha akɔ ne nkɛn nti, yede ne nipadua ma asase, ɔte kɔ ɔte mu, nso kɔ nso mu, na mfutuma kɔ mfutuma mu, wɔ owusɔre a skɔ daa nkwa mu ho anidaso kese mu, wɔ yen Awurade Iesu Kristo mu, ɔno na ɔbesakra yen nipadua a enni anuonyam yi ma aye anuonyam nipadua, senea ne tumi nnwuma akese no te no, eno na ɔnam so de nne-ema nyinaa behye n'ase.

Anaase eyi

NA ɔkɔm renne wɔn bio, na osukɔm nso renne wɔn, na owia hran anaa ɔhyew bi renhaw wɔn. Na Oguammaa a ɔwɔ Ahengua no mfinimfini no beyen wɔn, na wagya wɔn akɔ nkwa nsu ti ho, na Nyankopɔn bepopa wɔn aniwa mu nusu nyinaa.

*Ɔsofo no toa so ka se:*

AFƐI Ɖhenkese a ɔwɔ hɔ daa no, nea ɔnwu da no, nea wɔnhu no da no, Onyame Nyansafo koro no, Ɖno na ayeyi ne anuonyam nka no daa daa. *Amen.*

Ɖ: Awurade hu yen mmɔbɔ.

M: Kristo hu yen mmɔbɔ.

Ɖ: Awurade hu yen mmɔbɔ.

Yen Agya a wɔwɔ soro, n.a. . . . Na mfa yen nko sohwe mu; na yi yen fi bɔne mu. *Amen.*

Ɖ: Awurade dom no daa home.

M: Na ma daa hann no nhyeren no so.

Ɖ: Yegyɛ di nokwarem sɛ yɛbɛhu Awurade no adɔɛ.

M: Wɔ ateasefo man mu.

Ɖ: Awurade tie yen mapebɔ.

M: Na ma yen sufɛ nnu w'ananim.

Momma yemmɔ mpae

O AWURADE Iesu Kristo a wogyee mmofra nkumaa guu w'abaw so, hyiraa wɔn: yesɛ wo bue yen ani, na yenhu sɛ sfi adɔɛ mu na woabɛfa abofra yi de no ako wo kokom wɔ ɔdɔ a enni awiei mu. Wo na wo ne Agya no ne Honhom Kronkron te ase ye Nyame koro daa daa. *Amen.*

O, ONYANKOPɔN a w'akwan ahinta, na wo nnwuma ye nwonwa, wo a wonnye ade biara kwa, na wodo nea woyɛ nyinaa, kyekye w'asomfo a wɔn koma apira na awerehow hye wɔn so yi werɛ. Ma wɔnnɔ wo nsom wo senea ebeyɛ na da bi wɔne abofra yi abɛnya wo bɔhyɛ a edi mu no wɔ wiase a ereba no mu, wɔ yen Awurade Iesu Kristo nti. *Amen.*

2 Korinto 13

YEN Awurade Iesu Kristo dom, ne Nyankopɔn dɔ ne Honhom Kronkron ayɔnkofa ne yen nyinaa ntena daa daa. *Amen.*

## AWUFO BONE FAFIRI MPAE

*Absolution of the Dead*

*Se wode funu ba asoredan mu a, wode no si nea wasiesie ho, de ne nan kyere apuei anaase nea afremmuka no si ho, ma n'ani kyere apuei. Ɖsofo ne n'asomfo no begyina adaka no anim na sfi ase ka se:*

MFA w'akoa/w'afenaa nko atemmu, efise w'ananim, ɔteasefo biara nni bem. Gye sɛ wo ara wode w'akoa/w'afenaa yi a ne nti yeresɛ yi bɔne firi no, na bere a ɔwɔ nkwa yi mu no, wode Baasakoro no senkyerenne hyɛ no agyirae. Yɛde no hye wo nsa na wafata wo boa, na woayi no afi daa atemmu a eye hu nom na one w'ahotefo nyinaa atra wo nifa so, wɔ nea Ɖne wo ne Honhom Kronkron te ase di hene daa no nti, Nnyeso. *Amen.*

Ɖsofo: Gye me, O Awurade fi daapem wu mu, wɔ da a eye hu no mu bere a ɔsoro ne asaase bɛwosow, na wode ogya abɛbu wiase aten no, ahopopo ne osuro kese ka me, wɔ da a wobɛbu nnipa nneyɛ nyinaa ho nten ne w'abufuw a ereba no nti.

Bere a soro ne asase bɛwosow.

Saa da no beyɛ abufu da, amanehunu da, ne da a eye hu; da kese, da kese a ebeyɛ hu pii.

Bere a wode gya beba abɛbu wiase aten no.

Dom no daa nkwa, O Awurade, na ma hann a sto ntwa nhyeren no so.

Gye me O Awurade fi daapem wum wɔ da a eye hu no mu bere a Ɖsoro ne asase bɛwosow na wode ogya abɛbu wiase aten no.

*Ɖsofo no fi ase hyew aduhuam no, na sika se:*

Ɖ: Awurade hu yen mmɔbɔ

A: Kristo hu yen mmobo

Ɔ: Awurade hu yen mmobo.

Ɔ: Yen Agya a wowo soro, n.a. . . . Amen.

*Ɔsofo no de nsu kronkron pete adaka no so, na ohyew aduhuam twa ho si.*

Ɔsofo: Na mfa yen nko sohwe mu.

A: Na yi yen fi bone mu.

Ɔ: Yi no fi asaman ahoyeraw apon mu.

A: O Awurade gye ne kra fi mu.

Ɔ: Ma onhome asomdwoe mu.

A: Amen.

Ɔ: Awurade tie me mpaebo.

A: Na ma me sufɛ nnu w'anim.

Ɔ: Awurade ne mo ntena.

A: Na one wo honhom ntena.

Momma yemmɔ mpae

O, ONYANKOPON a wo suban ne se daa wohu mmobo, na wode firi, Yesɛ wo nne da yi ama w'akoa/w'afenaa (asiamasi) a woafɛ no afi wiase bone yim haw ne yaw mu. Yesɛ wo se, nnyaw no mma otamfo no, na mma wo were mfi no da na mmom soma w'abɔfo kronkron fi soro na wɔmmefa no nko yen fi wɔ Paradise, wo yen Awurade ne Agyenkwa Iesu Kristo yenya no nti. Amen.

*Se wode funu no refi asɛrefi nom a ɔsofo no ka se:*

ONYAME abɔfo nkyere wo kwan nko Paradise, Mogya adansefo nhyia wo mfa wo nko kuro kronkron Ierusalem no mu. Ɔsoro nnwontofɔ kuw no nnye wo awaa-waa atuu, na wo ne Lasarus a kan bi no oye ohiani no nya daa nkwa. Amen.

## ISRAEL NNWOM BI

*A few Psalms*

*Israel Dwom 1*

1. Nhyira ne onipa a onnante abonefo agyina mu na onnyina nneboneyefo kwan mu: na ontena fedifo trabea.

2. Na mmom n'ani gye Awurade mmara ho: na odwen ne mmara ho awia ne anadwo.

3. Ɔte se dua a wɔatɛw asubonten ho: obesow n'aba ne bere mu.

4. N'ahaban nso mpo: na hwe nea oye nyinaa bewie yiye.

5. Abonefo de, wɔnte sa: na wote se ntetɛwa a mframa rehuw afi asase ani.

6. Enti abonefo rennyina atemmu mu: na nneboneyefo ntra treneefo asafo mu.

7. Efise Iehowa nim treneefo akwan: na abonefo kwan de ebeseɛ.

Anuonyam nka Agya ne Ɔba: Ene Honhom Kronkron. Senea ete fi mfiase no ete saa nne: na sbetra ho saa daapem. Amen.

*Israel Dwom 2*

1. Eɗen nti na wiase aman ye gyegyeege: na amanaman susu adehunu.

2. Asase so ahene sore gyina, na atumfo bom tu agyina: de tia Iehowa ne nea wɔasra no.

3. Momma yemmubu wɔn mpokyerɛ: na yentow wɔn ahama mfi yen ho ngu.

4. Nea ote soro no sere wɔn: na Awurade di wɔn ho fɛ.

5. Ɛno na ɔbɛkasa akyere wɔn n'abofu mu: na ɔde n'abufuhye beyi wɔn hu.

6. Na me na masi me hene: me bepɔ Kronkron Sion so.

7. Mɛka ne mmaransem no, emu na Iehowa ase me se: Me ba ne wo ɛnne na mawo wo.

8. Bisa me ho na mede wiase aman mɛye wo apɛgyade: na mama woafa asase ano nohoa adi so.

9. Wode dade poma bebubu wɔn: na woabobɔ wɔn se ɔnwemfo ahina.

10. Ɛnti afei ahene monhu nyansa: Asase so atem-mufo montie afotu.

11. Monsom Iehowa osuro mu: na momfa nnidi nni ahurusi.

12. Momfɛw ɔba no ano na ne bo amfu, na moanyera kwan pa no: aka kakra na n'abofu adɛw, nhyira ne wɔn a wɔguan toa no nyinaa.

Anuonyam nka n.a. . . . Amen.

### *Israel Dwom 3*

1. Awurade m'ahohiafo adɔso den ara: wɔn a wɔsɔre hyɛ me no ye pii.

2. Nnipa bebree se me kra se: Ɔnni nkwagye bi Onyankopɔn mu.

3. Na wo Awurade, wo ne me kyɛm: m'anuonyam ne me ti-so-mafo.

4. Mede me nne mesu mɛfrɛ Awurade: na ɔbuaa me fi ne bepɔ Kronkron no so.

5. Mɛkɔdae, na medae na menyan bio: Na Awurade no kura me.

6. Mensuro nkurofo mpemmpem a: wɔbɛbɔ me so nsra ahyia.

7. Awurade sɔre ɛ, me Nyankopɔn gye me: Wobɔ m'atamfo nyinaa abogyɛ so, na woabubu abɔnefo se.

8. Awurade na nkwagye wɔ no: ma wo nhyira mmra wo man so.

Anuonyam nka n.a. . . . Amen.

### *Israel Dwom 4*

1. Me sufɛ mu gye me so, me trenɛe Nyankopɔn: ahohia bere mu wogyɛ me: hu me mmɔbɔ na tie me mpaebɔ.

2. O, mmarima mma mobɛdan m'anuonyam ahohora akɔsi da ben: Mobɛdɔ adehunu, mobɛdi atoro akyi akɔsi da ben.

3. Monhu se Awurade ayi ne dɔfo, onipa trenɛe no asi ho: Mesu mɛfrɛ no a, Awurade tie me.

4. Mo bo huru a, monnye bɔne: Monnwen mo komam mo dabere na monye kamm.

5. Mommɔ trenɛe afɔre: na momfa mo ho ntweri Awurade.

6. Nnipa pii ka se: Hena na ɔbɛma yeahu papa.

7. Awurade ma w'anim hann so: Na ɛnhyerɛn yen so.

8. Wode anigye ahyɛ me komam: fi bere a aburo, ne nsaforo, ne ngo dɔso no.

9. Asomdwoe mu na mɛkɔ makɔda, na mahome: na wo Awurade nko ara na woma metra ase dwoodwoo.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

### *Israel Dwom 5*

1. Awurade ye aso ma me nsem: Hwe me nkommɔ a medi.

2. O Awurade tie me sufɛ, me hene ne me Nyankopɔn: na wo na mebɔ wo mpae.

3. Awurade tie me nne anopa: anopa nhema na mede me mpae beba w'anim, na mahwe wo kwan.

4. Na wonnye Onyame a wope adebone: na bone ne wo rentra.

5. Agyimfo rennyina w'anim: wokyì amumoyefo nyinaa.

6. Wobesee won a woka atorosem: Awurade kyi mogyapefo ne asisifo.

7. Na me de, menam wo dom bebree so beba wo fi: na mede osuro m'abekoto masore w'asorefi Kronkron ho.

8. Awurade fa wo trennee kyere me kwan m'atamfo nti: tee w'akwan wo m'anim.

9. Na n'anom nni nokwasem bi: won yam wo mmusu.

10. Won menewa ye oda a abue: wode won tekrema defedefe.

11. O, Onyankopon see won; ma won agyinatunsee won: won mmarato bebrebe nti, ka won gu; na wotwe manso atia wo.

12. Na ma won a woguan toa wo nyinaa ani nnye: wobeda ase daa efise wobɔ won ho ban won a wode wo Din no ani begye wo wo mu.

13. Na wo Awurade na wohyira otreneeni: na wode adoe kese bo ne ho ban se kyem.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

### *Israel Dwom 6*

1. Awurade mfa w'abufu nka m'anim: na ntwe m'aso.

2. Awurade hu me mmobo na meye mmere: sa me yare na me nnompe adwers.

3. Me kra nso ahaw see: na Awurade wobetwe m'aso akosi da ben.

4. San bra Awurade begye me kra: gye me nkwa wo w'adoe nti.

5. Na wo ho nkae nni owu mu: na hena na obeda wo ase odamoa mu.

6. Mabre ne apinisi; mefow me mpa anadwo biara: na mede me nusu mefow me nnae.

7. Awerho ama maye samoo: na m'atamfo ama mafon pasaa.

8. Mo amumoyefo nyinaa momfi me so mfi: na Awurade ate me sufere.

9. Awurade ate me nkotosre: Awurade aso me mpaebɔ mu.

10. M'atamfo nyinaa ani bewu, na won ho adwiri won na wopatuu de fere asan.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

### *Israel Dwom 22*

1. Me Nyame, Me Nyame, den nti na woagyaw me: Me su a mesu fre wo ne me nkwaye ntam ware.

2. Me Nyankopon metesem mefre wo awia na wammua me: na anadwo nso mennyae.

3. Nanso woye Kronkron: O wo a woye Israel ayeyi.

4. Wo so na yen agyanom de won ho toe: na wogyee won.

5. Wotesem fre wo, na woboaa won: Wode won ho too wo so, na won anim angu ase.

6. Na me de, meye aboawa, na menye onipa: meye nnipa ahohorade ne oman akyide.

7. Won a wahu me di me ho fe: wosom won ano, wosow won ti ka se:

8. Ode ne ho too Nyankopon so se obegye no: Ma onye no se ope no a, ma onyi no.



9. Na wo na woyii me fii me na yam: Wo ne m'ani-daso fi bere a metua me na nufu ano.

10. Mefii yafunu mu ara na wode me too wo so: wo ne me Nyame fi me na yam.

11. Mma me ne wo ntam nware, na ahohia aben: na oboafu bi nni ho.

12. Anantwinini pii atwa me ho ahyia: na Basan anantwi akese aka me ahye mu.

13. Wotse won anom hye me: se gyata a otetew na obobom.

14. Woaahwie me se nsu, na me nnompe nyinaa ahunhuan n'akwaa so: me koma aye se hweawa, anan wo me mu.

15. M'ahooden mu awo se kyemfere na me tekrema afam me dodom: na wode me beto owu mfutuma mu.

16. Akraman atwa me ho ahyia: na nnipa bone agyinatufu abo me ho dantaban.

17. Wahwire me nsa ne me nan mu: Metumi kan me nnompe nyinaa, won de, wawwe me gye won ani.

18. Wokye me ntama mu fae: na m'atade so na waboo ntonto.

19. Na wo Awurade ntena akyiri: Wo ne m'ahooden, ye ntem beboa me.

20. Hwim me kra fi nkrante ano: gye m'adekoro no fi akraman nsam.

21. Gye me agyata anom: na sko mmen mu po na watie me.

22. Mebo wo din makyer me nuanom: mekamfo wo asafo mu.

23. Mo a mosuro Awurade monyi no aye: Yakob asefo nyinaa monhye no anuonyam na Israel asefo nyinaa monsuoro no.

24. Efise wansere, na wankyi omanehunufu amane: na wanyi n'ani anhinta no, osu free no no otiei.

25. Meyi wo aye asafo kese mu: mema m'aboade won a wosuro wo anim.

26. Ahobreasefo bedidi na wamee: won a wape Awurade akyi kwan beyi no aye, mo koma benya nkwa daa.

27. Asase anofo nyinaa bekae adan aba Awurade nkyen: na wiase aman mmusuaku nyinaa abekoto n'anim.

28. Na ahenni wo Awurade: Ono na adi wiase aman so.

29. Asase so akese nyinaa bedidi: na wasom no.

30. Won a wasian ko mfutuma mu nyinaa bekotow no: obi nni ho a otumi ma ne kra nkwa.

31. M'asefo besom no: Wobekan won ama Awurade no awo ntoatoaso mu.

32. Wobeba, na osoro po na ebekyer me trenee: Wo aman a wobewo won nom se Awurade no na waye won.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

### *Israel Dwom 23*

1. Awurade ne me hwefo: hwee renhia me.

2. Oma meda wura fromfrom adidibea: Ogya me ko nsu a sho dwo ho.

3. Odwudwo me kra: ode me fa akwantrennee so, ne din nti.

4. Yiw! menam owu sunsuma bon mu a, mensuro hwee: w'abaa ne wo poma na ekyekye me were.

5. Wotow me pon m'atamfo anim: wode ngo fow me tirim, me kuruwa ye ma bu so.

6. Yiye ne adoe nko na ebedi m'akyi me nkwa nna nyinaa: na mesan akotra Awurade fi daadaa.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 39*

1. Mekae sɛ, mshwɛ m'akwan yiye: na mamfa me tekrema anyɛ bɔnɛ.
  2. Mede nnareka bɛto m'ano: sɛ ɔbɔnefo wɔ m'anim yi.
  3. Medan sɛ mumu, na memuaa m'ano papayɛ ho po, nanso ɛhyɛ me awɛrɛhow.
  4. Me koma hyehyee me me mu, meredwen ho no ogya dɛree me mu: na mede me tekrema kasae.
  5. Awurade, ma menhu m'awiei ne me nna kakra a woasusu no: na menhu me kyɛ a mammɛkyɛ.
  6. Hwɛ, wayɛ me nna sɛ nsaama pɛ: na me nna nyɛ hwee w'anim; ampa sɛ onipa si so dɛn ara a, ɔyɛ ahuro.
  7. Ampa onipa nam sɛ sunsuma kwa, na ɔhaw ne ho huruhuro ho: ɔhyɛ da so na ɔnnim nea ɔbɛboaboa ano.
  8. Na afei Awurade, dɛn na metwen: Wo so ara na m'ani da.
  9. Gye me fi me mmarato nyinaa mu, na mma ɔkwasea mmɔ me ahohora.
  10. Mato mumu, memmue m'ano: efise wo na wayɛ.
  11. Yi wo haw no fi me so: Wonsaano hwerehyew me.
  12. Sɛ wode amumɔyɛ ho animka twe onipa aso a, woma n'ahoɔfɛ hyew sɛ nwewee sɛe atade: ampa ara nnipa nyinaa yɛ ahuro.
  13. Awurade tie me mpaebɔ, na yɛ aso tie me sufɛ: Mmua w'ano wɔ me nusu ho.
  14. Na meyɛ wo hɔho: meyɛ ɔmamfrani sɛ m'agyanom.
  15. O gyaa me kakra, na menya ahooɔden bio: ansa na mafi ha akɔ, na wɔanhu me bio.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 42*

1. Sɛ oforote pere hwehwe nsuwa no: sɛ me kra pere hwehwe wo Nyankopɔn ne no.
  2. Onyankopɔn, nkwa Nyame ho sukɔm de me: da bɛn na mɛba mabɛfi Nyankopɔn anim.
  3. Me nusu ayɛ me aduan awia ne anadwo: sɛ wɔsɛ me daa sɛ, wo Nyame wɔ he?
  4. Mekae yinom me kra nan sɛ nsu sen: sɛnea me ne asafoku nantew, de wɔn baa Nyankopɔn fi.
  5. Na mene nkurofokuw a ɛhyɛ fa: de ayeyi ne aseda nnwom kɔɛ no.
  6. Me kra ɛdɛn na woabotuw sɛɛ: ɛdɛn na wosi me mu apini.
  7. Fa w'ani to Nyankopɔn so: Na mɛda so mayi no ayɛ, sɛ manim boafɔ ne me Nyankopɔn.
  8. Me kra abotow wɔ me mu, enti mɛkae wo, Yordan mmepɔ ne Hermon nkoko nketewa no.
  9. Ebun frɛ bun wɔ nsu a ɛworo gu no gyigyɛ mu: w'asorɔkyɛ ne aworo no abu afa me so.
  10. Awurade ayi n'adɔɛ adi adekyee bi: na adesae mu mato no dwom, na mabɔ me nkwa Nyame mpae.
  11. Mɛka akyerɛ me Nyame me botan sɛ ɛdɛn na wo werɛ afi me: ɛdɛn na me tamfo hyɛ a ɔhyɛ me so nti, mennante awɛrɛhow mu.
  12. Ahohora a m'atamfo de bɔ me: dwerɛw me nnompe mu sɛnea wode nkrante bubu.
  13. ɛne sɛ wɔbisa me daa sɛ: Wo Nyame no wɔ he?
  14. Me kra ɛdɛn na woabotow sɛɛ: na wosi me mu apini.
  15. O, fa w'ani to Nyankopɔn so: na mɛda so mayi no ayɛ sɛ m'anim Boafɔ ne me Nyankopɔn.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 43*

1. Onyankopon bu me nten, na wone won a ennye no nni asem mma me: gye me fi okontomponi ne nnipa bone nsam.

2. Wo ne me guantoa Nyankopon, eden na woatow me akyene: eden na otamfo nhyeso nti memfa awerho nnante:

3. O ma wo hann ne wo nokware mmgya me: na emfa me nkə wo bepə Kronkron so ne wo trabea.

4. Na makə Onyankopon aforemuka ho, m'ahurusi ne anigye Nyame nkyen: na mede sanku mada wo ase, Onyankopon me Nyame.

5. Me kra, eden na wabotow sɛɛ: na wosi me mu apini.

6. O fa w'ani to Nyankopon so: na meda so mayi no aye sɛ oye ma'nim boafɔ ne me Nyankopon.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 51*

1. Onyankopon hu me mməbɔ sɛ w'adɔe te no: Wo mməborɔhunu a ɛdɔ so nti popa me mmarato.

2. Hohoro me ho fi m'amumɔye mu koraa: na prapra me ho fi me bone mu.

3. Na me mmarato no mahu: na me bone wə m'anim daa yi.

4. Wo nko ara na mafom wo, na maye nea ɛye w'ani so bone: na woadi bem wo kasam, na wo ho atew, w'atemu mu.

5. Hwe wəwoo me amumɔye mu: na bone mu na me na ninsen me.

6. Hwe wope nokware wə me mu: na ma menhu nyansa wə me mu a ahinta mu.

7. Fa adwere yi me ho bone, na me ho afi: guare me na maye fitaa asen nsukyerema.

8. Ma mente anigye ne abotɔyam: na nnompe a wabubu no adi ahurusi.

9. Yi w'ani fi me bone ho hinta: na popa m'amumɔye.

10. Onyankopon bə koma a emu tew ma me: na ye honhom foforo a ase tim wə me mu.

11. Ntow me mfi w'anim nkyene: na nyi wo honhom Kronkron mfi me so.

12. Ma menya wo nkwaye ho abotɔyam bio na ayamye honhom nso me mu.

13. Məkyere mmaratofɔ w'akwan: na nnebəneysɔ adan aba wo nkyen.

14. Onyankopon, me nkwaye Nyankopon, gye me fi mogya ho fədi mu: na me tekrema ato wo trenee ho ahurusi dwom.

15. Wobɔbue m'ano Awurade: na mede m'ano maka w'ayeyi.

16. Wompɛ afɔrebɔ, anka mɛbɔ: na hyew-afɔre nso w'ani.

17. Onyankopon afɔre ne honhom a abubu: koma a abubu na apɛtɛ na worempo.

18. Hu Sion mməbo, na dom no: na to Yerusalem afasu.

19. Eno na wobɛpɛ trenee afɔre, ɔhyew afɔre ne afɔre mu: eno na wode anantwinini bəko w'aforemuka so.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 52*

1. ɔkatakya, eden na wohoahoa wo ho: sɛ wotumi ye bone.

2. Bere a Onyame adɔe: wə ho daa nyinaa.

3. Wo tekrema dwen mmusubɔ ho: na wode nkontompo twitwa sɛ oyisekan a ano ye nnam.

4. Wopɛ bɔnɛ sɛn papa: wopɛ atoroka kyɛn sɛ wobɛka nea stɛs.

5. Wopɛ amammɔɛsɛm nko: nkɔnkɔnsa tɛkrema.

6. Ɛnti Onyame bɛsɛɛ wo koraa: ɔbɛyi wo hɔ, atu wo afi wo trabea, na watutu w'asɛ afi ateasefo asase so.

7. Treneefo bɛhu asuro: na wasere no sɛ.

8. Hwɛ onipa a wamfa Onyankopɔn anyɛ n'ahɔɔden: na ɔde ne ho too n'ahode bebrebe so, na ɔhyɛɛ ne ho den nnebɔneyɛ mu.

9. Mɛ de, mɛtɛ sɛ ngɔdua frɔmfrɔm wɔ Onyakopɔn fi: mɛdɛ mɛ ho mɛto Nyankopɔn dom so daa.

10. Mɛyi wo ayɛ daa sɛ wo na woyɛɛ: M'anidaso wɔ wo din mu, efisɛ w'ahotefo dɔ no pii.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

#### *Israel Dwom 56*

1. Onyankopɔn hu mɛ mmɔbɔ, na ɔdesani pɛ mɛ amɛnɛ mɛ: daa adɛsɛ ɔde ɔko hiahia mɛ ho.

2. M'atamfo pɛ mɛ amɛnɛ mɛ daa adɛsɛ: na nnipa pii pa na ama wɔn ho so nɛ mɛ reko.

3. Ɛtɔ da bi a, na mesuro: nanso mɛdɛ mɛ ho to wo so.

4. Onyankopɔn mu na mɛyi n'asɛm ayɛ: Mɛdɛ mɛ ho mato Nyankopɔn so merensuro nea ɔhonam bɛtumi ayɛ mɛ.

5. Daa adɛsɛ wɔtutu m'asɛm ano sisi: nea wɔdwen ara nɛ sɛ wɔbɛyɛ mɛ bɔnɛ.

6. Wɔhyiam na wɔtɛw mɛ: wɔkari m'anammɔn efisɛ wɔwɛn mɛ kra.

7. So wɔdɛ amumɔyɛ benya kwan aguan anaa: Onyankopɔn fi w'abufuw mu hwɛ wɔn fam.

8. Wo na woabu m'akyinkyin ano, fa mɛ nusu gu wo toa mu: so saa nsɛm yi nni wo nhoma mu?

9. Sɛ mesu frɛ wo a, m'atamfo bɛguan: eyi na menim sɛ Nyankopɔn wɔ m'afa.

10. Onyankopɔn mu na mɛyi n'asɛm ayɛ: Awurade mu na mɛkyekye mɛ wɛrɛ.

11. Onyankopɔn so na mɛdɛ mɛ ho mato: merensuro nea nnipa bɛtumi ayɛ mɛ.

12. Onyankopɔn w'aboade wɔ mɛ hɔ: wo na mɛda wo asɛ.

13. Efisɛ woagye mɛ kra afi wu mu, ayi mɛ nan afi asɛhwɛ mu: na manantɛw Nyame anim wɔ nkwa hann mu.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

#### *Israel Dwom 67*

1. Onyankopɔn nnom yɛn na ɔnhyira yɛn: ɔntɛw n'anim nkyɛrɛ yɛn, na ɔnhu yɛn mmɔbɔ.

2. Na wɔnhu w'akwan asase so: wo nkwagye wiase aman nyinaa mu.

3. Onyankopɔn aman nyinaa bɛyi wo ayɛ: yiw ma aman nyinaa nyi wo ayɛ.

4. Amanaman ani bɛgyɛ, ato ahosan dwom: sɛ wobu ntɛntɛnɛɛ, na wɔdi asase so aman nyinaa so.

5. Onyankopɔn aman bɛyi wo ayɛ: nnipa nyinaa bɛyi wo ayɛ.

6. Asase abɔ n'aduan: Onyankopɔn, yɛn Nyankopɔn bɛhyira yɛn.

7. Onyankopɔn bɛhyira yɛn: na wɔn a wɔtɛ asase so nyinaa asuro no.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

#### *Israel Dwom 87*

1. Nɛ tɛwatibo si bɛpɔ Kronkron no so: Awurade dɔ Sion apon kyɛn Yakob trabea nyinaa.

2. Wɔaka wo ho anuonyansɛm: Onyankopɔn kuro.
  3. Mɛbɔ Rahab ne Babilon din: afra wɔn a wonim me mu.
  4. Hwɛ Filistia nso; ne wɔn a wofi Tiro ne Moriafo, nea wɔwoo no wɔ hɔ ni.
  5. Sion ho de, wɔbɛka sɛ, wɔwoo no wɔ hɔ: Ɖsorosoroni no betintim n'ase.
  6. Awurade bɛka bere a ɔrekyerɛw aman din no: sɛ wɔwoo no hɔnom.
  7. Na nnwontofɔ ne mmenhyɛnfo agye so sɛ: Me mmasu nyinaa wɔ wo mu.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 90*

1. Awurade wo na woayɛ yɛn guankɔbɛa: awo ntoatoaso nyinaa mu.
2. Wɔnnya nwoo mmɛpɔw, na wɔnnya nyii asase ne wiase adi no: na wofi tete ntredɛɛ kɔsi daa akyirikyiri yɛ Onyame.
3. Woma ɔdesani dan mfutuma: na wose, onipa mma monsan mmra.
4. Na mfirihya apem yɛ w'anim sɛ nnera da a ɛtwaam: na ɛtwam sɛ anadwo dasupɛn ara.
5. Sɛ wohwe wɔn ara a, wɔdan sɛ ɔdae: na wɔpɔ ntem sɛ nwura.
6. Anɔpa ɛyɛ frɔmm na ɛfɛfɛ: anwummere wɔtwa, na atwintwam.
7. Na yɛresa wɔ w'abufu mu; na yɛsuro w'abufuhye no.
8. Wode yɛn amumɔyɛ asi w'anim: na yɛn kokoam bɔne aba w'anim hann no mu.
9. Sɛ wobo fuw a, yɛn nna nyinaa twam kɔ: na yɛhwere yɛn nkwa sɛ anansesɛm a wɔto.

10. Yɛn mfirihya mu nna, emu wɔ mfe aduɔsɔn, na sɛ ɛdu ano a, na ɛredu aduɔwɔtwe: na emu ahohoa-hoade yɛ ɔbrɛ ne awɛrɛhow, na ɛtwam kɔ ntem so.
  11. Na hena na ɔhu w'abufuw ano denyɛ: senea onipa suro no, sɛ w'anibere te nen.
  12. Ma yɛnhu yɛn nna kan sɛ ɛte: na yɛanya nyansa koma.
  13. O Awurade afei san w'akyi: na ma wo nkoa ade nye wo mmɔbɔ.
  14. Fa w'adɔɛ ma yɛmmɛɛ nhemma: na yɛadi ahurusi, na yɛn ani agye yɛn nna nyinaa.
  15. Kyekye yɛn wɛrɛ bio, nna a wobrɛɛ yɛn ɛsɛ no akyi: ɛne mfe a yɛhuu mu amane no.
  16. Ma w'adwuma nna adi mma wo nkoa: na wɔn mma ahu w'anuonyam.
  17. Na Awurade yɛn Nyankopɔn animtew mmra yɛn so: Yɛn nsa ano adwuma no ma ɛnye yiye mma yɛn: Yiw! yɛn nsa ano adwuma no ma ɛnye yiye.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 93*

1. Awurade yɛ hene, ɔde anuonyam ahyehyɛ ne ho: Wahyehyɛ ne ho na ɔde ahɔɔden abɔ ne ho so.
  2. Ɖde wiase puruw yi atim hɔ: na ɛrentwi da.
  3. Ansa na wɔrɛbɔ ɔsase no na w'agua si hɔ: wofi tete nteredɛɛ.
  4. Nsuyiri asɔresɔre Awurade, nsu kɛsɛ no ama wɔn nne so: nsuyiri no ama wɔn asorɔkyɛ so.
  5. Ɖpɔ asorɔkyɛ ho yɛ den; wɔrɛhuru hooyɛ kɛsɛ mu: Nanso Awurade a ɔte soro no wɔ tumi a ɛboro so.
  6. W'adansesɛm yɛ nokware pii Awurade: Kronkronyɛ na ɛfata wo fi nnasantɛn nyinaa.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 100*

1. O asase nyinaa mommo ose mma Awurade: Momfa anigye nsom Awurade, na momfa ahurusi-dwom mmra n'anim.

2. Monhu se Awurade ne Nyankopon: Ono na oyes yen, na enye yen ankasa; yeye ne nkurofo ne n'adidibea nguan.

3. Momfa aseda nhyen n'aponkese mu; na momfa ayeyi mmra n'abangua so: monna no ase, na monhyira ne din.

4. Na Awurade ye, n'adæ tena ho daa: na ne nok-waredi kodu awo ntoatoaso nyinaa so.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 103*

1. O, me kra hyira Awurade: na me mu ade nyinaa nhyira ne din kronkron.

2. Me kra hyira Awurade: na mma wo wese mfi ne nneyse pa nyinaa.

3. Ono na ode wo mfomso nyinaa firi wo: na asa wo nyarewa nyinaa.

4. Ogye wo nkwa fi ase mu: ode adæ ne mmoborohunu bo wo abotiri.

5. Ode nnepa hys w'afono ma: ma woye aberante-foro se okore.

6. Awurade di asentree na obu nten ma: won a woye won so nyinaa.

7. Ode n'akwan kyere Mose: Omaa Israel mma huu ne nnwuma.

8. Mmoborohunufu ne odomfo ne Awurade: ne bo kye fuw, na n'adæ so.

9. Orenham nkø daapem: orennya yen menasepaw nkøsi daa.

10. Onusu yen bone so ne yen nni: onhwe yen mfomso so ntua yen ka.

11. Senea osoro koron kyen asase no: se n'adæ so ma won a wosuro no ne no.

12. Senea apuei ne atæ ntam ware no: se wama yen ne yen mmarato ntam aware ne no.

13. Se Agya yam hyehye no ma ne mma no: Se Awurade yam ye no won a wosuro no ho ne no.

14. Onim nea wode yee yen: okae se yeye mfutuma.

15. Odesani nna te se sare: oye fromm se wuram nhwiren.

16. Se mframa bo fa so a, na onni ho bio: na ne sibe nanim no bio.

17. Awurade adæ fi daa ko daa won a wosuro no so: na ne trenee wo ho ma mma mma.

18. Ma won a wodi n'apam so: na wokae n'ahysede se wobeye.

19. Awurade de n'agua asi soro: na n'ahenni di ade nyinaa so.

20. Awurade abofo monhyira no, mo a mo ahoden boro so: mo a modi n'asem so, na motie ne nne.

21. Awurade asafo nyinaa monhyira no: n'asomfo a moye nea eso n'ani.

22. O, Awurade nnwuma nyinaa a ewo mmeae-mmeae a odi tumi nyinaa monhyira no: Me kra hyira Awurade.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 110*

1. Awurade asem a osee me wura ni: Tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye wo nan ase ntiaso.

2. Awurade de wo tumidi poma no befi Sion aba: Di hene w'atamfo mfinimfini.

3. Wo tumi da no so wo man de komam akysede pa ne osom Kronkron beba: w'awo mu bosu fi ahemada-kye.

4. Awurade aka ntam na orennu ne ho: Woys daapem sofo wə Melkisedek kwan so.

5. Awurade wə wo nifa so: obebobo ahene po wə n'abofuda mu.

6. Obedi wiase aman mu asem; obema afunu ahys ho ma: na watwitwa aman horow ti.

7. Obenom okwan ho asubonten mu nsu: enti obema ne ti so.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 114*

1. Bere a Israel fii Misriam: na Yakob fi fii aman-aman mu no.

2. Yuda yes ne Kronkronbea: na Israel yes ne tumidibea.

3. Epo hui, na oguanee: Yordan san n'akyi.

4. Mmepo huruhuruw se adwenini: na nkoko yes se nguammaa.

5. Epo den na eyes wo na woguan: na wo Yordan nso wosan w'akyi yi?

6. Mmepo a mohuruhuruw se adwenini: na nkoko yes se nguammaa.

7. Asase popo Awurade anim: wə Yakob Nyankopon anim.

8. Ono na odan obotan otare: Na twerebo yes nsu aniwa.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 115*

1. Enye yen Awurade enye yen, na wo din na fa anuonyam no ma: w'adoe ne wo nokware nti.

2. Eden na wiase aman nse se: Ehe na wo Nyankopon no wə?

3. Yen Nyankopon wə soro: Nea ope nyinaa na oys.

4. Wən ahoni ye dwete ne sika: nnipa nsa ano adwuma.

5. Wəwə ano na wənkasa: wəwə aniwa na wənhu ade.

6. Wəwə aso na wənte ade: wəwə hwene na wənte ade hua.

7. Wəwə nsa, wəmfā nka ade; wən nan wəmfā nnante: na wəmfā wən menewa nkasa.

8. Wən a wəyε wən no te se wən ara: na senea obiara a ode ne ho to wən so no te nen.

9. Wo Israel fi de, fa wo ho to Awurade no so: wən boa ne wən kyem ne no.

10. Aaron fi momfa mo ho nto Awurade so: wən boa ne wən kyem ne no.

11. Mo a mosuro Awurade, momfa mo ho nto Awurade so: wən boa ne wən kyem ne no.

12. Awurade akae yen na obehyira yen: Obehyira Israel fi, obehyira Aaron fi.

13. Obehyira wən a wəsure Awurade no: nketewa ne akese nyinaa.

14. Awurade bema moado pii: mo ne mo mma.

15. Moys nnipa a Awurade ahyira mo: Osoro ne asase yeso ne no.

16. Osoro ye Awurade soro: asase de, ode ama nnipa mma.

17. Enye awufo na ebeyi wo ays Awurade: Enye wən a wəsian kə kommye mu biara.

18. Na yen de, yebehyira Awurade: sfi nne kosi daa. Alleluia.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 116*

1. Eyi me de: se Awurade atie me mpaebo.
  2. Na wabre n'aso ase ama me: enti mete ase yi mebo ne din daa.
  3. Owu ahama kyekyeree me: na asaman ahohia too me.
  4. Mehu ahoguan ne awerho, na mebo Awurade din: O, Awurade gye me kra.
  5. Odomfo ne treneeni ne Awurade: Yiw yen Nyankopon ye mmoborohunufu.
  6. Awurade hwe aysmfo: menyaa amane na oboaa me.
  7. Me kra san ko wo home mu: na Awurade ne wo adi no yiye.
  8. Na wayi me kra afi wu mu: m'aniwa afi nusu mu, ne m'anan afi asehwe mu.
  9. Menante Awurade no anim: wo ateasefo asase so.
  10. Megye dii enti mekasa; nanso meda ahohia mu: mede abotu mekae se, nnipa nyinaa ye atorofu.
  11. Den na mede betua Awurade ka: wo yiye a oye me nyinaa nti.
  12. Megye nkwagye kuruwa: na mabo Awurade din.
  13. Metua m'aboade wo ne man no nyinaa anim: Awurade no ahotefo wu bo ye den wo n'anim.
  14. O, Awurade meye w'akoa: meye w'akoa, w'afenaa ba, woatete me nkyehama mu.
  15. Wo na mebo wo aseda afore: na mabo Awurade no din.
  16. Mede m'aboade bema Awurade, ne man no nyinaa anim: Wo Awurade no adiwo, wo wo mu, O Yerusalem.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 123*

1. Wo na mema m'ani so hwe wo: O, wo a wote soro.
  2. Hwe! Senea nkoa ani hwe won wura nsa ano, na afenaa ani hwe n'awuraa nsa ano no! Se yen ani hwe wo Awurade yen Nyankopon ne no, kosi se oedom yen.
  3. Dom yen, O, Awurade, dom yen: na aniwuhye afono yen.
  4. Taamudifo ahohorabo ahye yen kra ma: na ahantanfo afedi afono yen.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 125*

1. Won a wode won ho to Awurade so no te se bepo Sion: entwiw na esi ho daa.
  2. Mmepo atwa Yerusalem ho ahyia: saa na Awurade atwa ne man ho ahyia fi sese de kosi daa.
  3. Na bone hempoma rentra treneefo kyefa so: na treneefo antes won nsa anso amumoye mu.
  4. Awurade! ye won a woye no: ne won a wotes komam no yiye.
  5. Na won a wasan ko obra kontonkye akwan so de: Awurade de won befra amumoyefo: na asomdwoe mmra Israel so.
- Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 126*

1. Bere a Awurade de Sion nnomum san bae no yeyee se adaesofo.
2. Eno na serew hys yen anom ma: na anigye dwom yee yen tekrema so ma.
3. Eno na wokae amanaman mu se: Awurade ays ade kese ama won.



4. Ampa ara, Awurade aye ade kese ama yen: enti yen ani agye.

5. Awurade fa wɔn nnomum no san bra: se kese fam nsuten.

6. Wɔn a wɔde nusu gu: de anigye betwa.

7. Nea ɔde nusu nam kura aba a wɔgu: de anigye besan kura afiafi beba.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 133*

1. Hwe oye a eye ne fe a eye: se anuanom bom tena faako.

2. Ete se mpampam ngo pa a esian gu bogyese mu: Aaron bogyese mu, na esian ko n'atade mmuano po mu.

3. Ete se Hermon bosu: a esian gu Sion mmepo so.

4. Eho na Awurade ahye nhyira: ne nkwa ho bo akosi daa.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 134*

1. Hwe monhyira Awurade: mo a moye Awurade no nkoa nyinaa.

2. Mo a mogyina Awurade fi anadwo: wo yen Nyankopon abangua so.

3. Momma mo nsa so Kronkronbea ho: na monhyira Awurade.

4. Awurade, osoro ne asase yefo no: nhyira mo mfi Sion.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 139*

1. Awurade wohwehwe me mu, na wohu me:

Wonim m'asetra ne me sore; wohu m'adwene mu akyirikyiri.

2. Wopɛɛ me nante ne me nna mu: na wonim m'akwan nyinaa mu yiye.

3. Na asem biara nni me tekrema so: gye nea wo Awurade nim no.

4. Woaka me ahyem, m'akyi ne m'anim: na wode wo nsa ato me so.

5. Saa nimdee yi ye me nwonwa dodo, eboro me so dodo.

6. Ehe na mɛfi wo Honhom anim aguan mako: na ehe na mɛfi w'anim maguan mako.

7. Se meforo soro a, wowo ho: Se mesian ko asaman nso a, wo ni.

8. Se mefa adekyee ntaban: na metu kotra soro akyi nohoa a,

9. Eho nso na wo nsa beko akogya me: na wo nsa nifa beso me mu.

10. Na se mese: esum mmekata me so: na me ho hann nnan anadwo a,

11. Hwe, esum nye sum mma wo, anadwo hran se awia: esum ne hann ye wo pe.

12. Wo na woboo m'asaabo: na wonwenee me me na yam.

13. Meda wo ase se woyee me okwan a eye hu ne nwonwa so: wo nneyee ye nwonwa, na me kra nim no sa yiye.

14. Me nnompe anhinta wo: ewom se woyee me ahintawee mu, na wonwenee me asase mu tonn.

15. Meye mogya tow nko no, w'ani huu me: na wokyerew m'akwaa nyinaa wo nhoma mu.

16. Senea da biara eye: bere a anka emu biara nni ho.

17. Na me de, Onyame, w'agyina bo ye me den den ara: O, ano dɔɔso den ara.

18. Se mekan a, ano dɔɔso kyɛn nhwea: Se menyan a, meda so wɔ w'anim ara.

19. Onyankopɔn, so wobɛkum ɔdebɔneyɛfo a: mo mogyapɛfo momfi me so nkɔ.

20. Wɔka nea entɛ tia wo: na w'atamfo bɔ wo din hunu atoro mu.

21. Hwɛ Awurade, mekyi wɔn a wɔtan wo: na wɔn a wɔsɔre hyɛ wo no, me werɛ nhow wɔn nti?

22. Ampa ara metan wɔn: mebu wɔn sɛ m'atamfo.

23. Onyame hwɛhwɛ me mu na hu me koma: sɔ me hwɛ na hu m'adwene.

24. Hwɛ sɛ amane kwan bi wɔ me hɔ: na gye me kɔ daa nkwa mu.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

#### *Israel Dwom 148*

1. Monyi ɔsoro Awurade ayɛ: monyi no ayɛ ɔsoro-soro.

2. N'abɔfo nyinaa monyi no ayɛ: ne dɔm nyinaa monyi no ayɛ.

3. Owia ne sram, monyi no ayɛ: nsoromma a ɛhran nyinaa monyi no ayɛ.

4. Mo soro mu soro monyi no ayɛ: ɛne asu asu a ɛwɔ soro so.

5. Ma wɔnyi Awurade din ayɛ: ɔno na ɔkaa asem na wɔbae, ɔhyɛ na wɔbɔɔ wɔn.

6. ɔde atintim hɔ daa daa: wahyɛ ahyɛde a obi ntra.

7. Monyi Awurade ayɛ asase so: bonsu ahoro ne abun nyinaa.

8. Ogya ne amparubo, sukyerɛma ne huruhuro: mframa ne ahum a ɛyɛ nea n'asem se.

9. Mmepɔ ne nkoko nyinaa: nnua a ɛsow ne nkye-neduru nyinaa.

10. Wuram mmoa ne afieboa nyinaa: mmoa a wɔwea ne ntakraboaa nyinaa.

11. Asase so ahene ne nnipa nyinaa: atitiri ne asase so atemmufɔ nyinaa.

12. Mmerante ne mmabaa, mpanyin ne mmofra, monyi Awurade din ayɛ: Ne din nko na ɛso, n'anuo-nyam tra asase ne soro so.

13. Na ɔbema aben so ama ne man: ama n'ahotefo nyinaa ayi no ayɛ, ama Israel mma ne nnipa a ɛsom no nyinaa ayi no ayɛ.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

#### *Israel Dwom 149*

1. Aleluia! Monto Awurade no dwom foforo: monka n'ayɛyi ahotefo asafo mu.

2. Ma Israel ani nye ne yefo hɔ: Ma Sion mma nni wɔn hene hɔ ahurusi.

3. Ma wɔmfa asaw nyi ne din ayɛ: ma wɔmfa mpintin ne nsanku nto no dwom.

4. Na Awurade ani sɔ ne man: ɔde nkwegye aboa ahobɛasefo.

5. Ahotefo nni ahurusi anuonyam mu: na wɔnto ahosan dwom wɔn nnae so.

6. Onyame ayɛyi a ɛso ntena wɔn anom: na nkrante anofanu nkura wɔn nsam.

7. Sɛ wobɛtɔ wɔn were wiase aman mu: na woatwe amanaman aso.

8. Sɛ wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn bɛkyere wɔn ahene: na wɔde dade mpokyɛɛ agu wɔn atitiriw.

9. Sɛ wɔde atemmu a wɔakyerew no bɛbu wɔn: ɛyi ne w'ahotefo anuonyam.

Anuonyam nka, n.a. . . . Amen.

*Israel Dwom 150*

1. O, monyi Awurade aye ne Kronkronbea: monyi no aye ne tumi wi no mu.

2. Monyi no aye ne mmaninye nti: monyi no aye senea ne keseye a eso te.

3. Monyi no aye ntorobento nne so: monyi no aye benta sanku ne sankuten so.

4. Monyi no aye akasam ne asaw so: monyi no aye sankuhan, ne atenteben so.

5. Monyi no aye nsambo-nnawuru a enne so so: monyi no aye nnawuta a egyigye dennen so.

6. Momma nea ehome nyinaa nyi Awurade aye: Monyi Awurade aye.

Anuonyam nka, n.a. *Amen.*

## TWI KASA MU DWOM NWOMA

## HYMNS ANCIENT AND MODERN

With a few others, in Twi